



www.fleet.vdo.com

Digitaalinen ajopiirturi – DTCO[®] 4.0e

Käyttöohje yritykselle ja kuljettajalle



VDO

Painotiedot

Kuvattu tuote

- Digitaalinen ajopiirturi DTCCO 1381 versio 4.0e (myös DTCCO 4.0e ja DTCCO 4.0)
- Versio: ADR (Ex-malli)

Valmistaja

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

© 10.2020
Continental Automotive GmbH

Tämä teos on tekijänoikeuslailla suojattu.
Näin syntyneet oikeudet ovat
Continental Automotive GmbH:n omaisuutta.

Jälkipainatus, kääntäminen ja monistaminen ei ole luvallista ilman valmistajan kirjallista suostumusta.

Tämä on
Continental Automotive GmbH:n alkuperäinen asiakirja.



Sisällysluettelo

Painotiedot	2	2.2.2 Poikkeamat lakisääteisistä määräyksistä ...	18
1 Tietoja tästä asiakirjasta	9	2.2.3 Yrittäjän velvollisuudet	18
1.1 Tietosuoja.....	9	2.3 Määräystenmukainen käyttö	19
1.1.1 Henkilökohtaiset ITS-tiedot.....	10	3 Laitteistokuvaus	21
1.1.2 Henkilökohtaiset VDO-tiedot	10	3.1 Näyttö- ja ohjauselementit.....	21
1.2 Nimitykset.....	10	3.2 Ominaisuudet	21
1.3 Tämän asiakirjan tehtävä	11	3.3 Näyttö- ja käyttöelementtien yksityiskohdat	21
1.4 Kohderyhmä.....	11	3.3.1 Näyttö (1).....	22
1.4.1 Säilytys	11	3.3.2 Valikkopainikkeet (2).....	22
1.4.2 Yhteydenotto	11	3.3.3 Korttipaikka 1 (3).....	22
1.5 Symbolit ja merkkisanat	11	3.3.4 Yhdistelmäpainike kuljettaja 1 (4).....	22
1.6 Merkintätavat.....	12	3.3.5 Yhdistelmäpainike kuljettaja 2 (5).....	22
1.7 Valikkoesitys	12	3.3.6 Korttipaikka 2 (6).....	22
1.8 Lisätietoja	13	3.3.7 Repäisyreuna (7).....	22
1.8.1 Pikaohje.....	13	3.3.8 Tulostinlaatikko (8).....	22
1.8.2 Tietoja Internetistä	13	3.3.9 Etuliitäntä (9).....	23
2 Turvallisuutta koskevia tietoja	15	3.4 Tärkeitä asetuksia (yleiskuvaus)	23
2.1 Perustavat turvallisuusohjeet	15	3.5 Kauko-ohjaus	23
2.1.1 DTCO 4.0 ADR (Ex-malli).....	16	3.6 Valmiustila (näyttö).....	23
2.2 Lakisääteiset määräykset.....	16	3.6.1 Valmiustilasta poistuminen	24
2.2.1 Kuljettajan velvollisuudet	17	3.7 ADR-malli (Ex-malli).....	24
		3.7.1 Erityisiä turvallisuusohjeita	24
		3.7.2 Käytön erityispiirteet	25
		3.8 Käyttötavat (yleiskuvaus)	25

3.9	Ajopiirturikortit (yleiskuva)	26	4.3	Kortin asettaminen	43
3.9.1	Kuljettajakortti	27	4.3.1	Kieli	44
3.9.2	Yrityskortti	27	4.4	Kortin poistaminen.....	45
3.9.3	Valvontakortti	27	4.5	Korttien käsittely	46
3.9.4	Korjaamokortti.....	27	4.6	Tietojen lataaminen	46
3.9.5	Ajopiirturikorttien käyttöoikeudet.....	27	4.6.1	Kuljettaja- tai yrityskortilta	47
3.10	Tallennetut tiedot.....	28	4.6.2	Tietojen tunniste	47
3.10.1	Kuljettajakortti	29	4.6.3	Lataus massamuistista	47
3.10.2	Yrityskortti	29	4.6.4	Kauko-ohjattu lataus (lisävaruste)	48
3.10.3	Massamuisti (laitteessa)	29	5	Kuljettajan suorittama käyttö.....	50
3.11	Aikavyöhykkeet	30	5.1	Kuljettajakortin toiminnot	50
3.12	Kuvakkeet (yleiskuva)	31	5.2	Vuoron aloitus – kuljettajakortin asettaminen	50
3.13	Maakoodit.....	34	5.2.1	1. Kortin asettaminen	50
3.13.1	Espanjalaiset alueet	37	5.2.2	2. Toiminnon asetus	53
3.14	Automaattiset toiminnot kun virta on kytketty päälle/ pois (esiasetus)	38	5.2.3	Maan syöttö (manuaalinen syöttö).....	54
4	Käyttö (yleisesti)	41	5.2.4	Syötön keskeyttäminen.....	55
4.1	Näytöt	41	5.3	Toimintojen määrittäminen	55
4.1.1	Näyttö virran kytkemisen jälkeen	41	5.3.1	Mahdolliset toiminnot	55
4.1.2	Näyttö ajon aikana	41	5.3.2	Toiminnon vaihtaminen.....	55
4.1.3	Viestit	42	5.3.3	Automaattinen määrittäminen.....	56
4.1.4	Näyttö virran katkaisemisen jälkeen	42	5.3.4	Toimintojen kirjaaminen käsin muistiin	56
4.2	Valikoissa liikkuminen	42	5.4	Vuoron loppu – poista kuljettajakortti	57
4.2.1	Valikot ajoneuvon seistessä	43	5.5	Manuaaliset syötöt (syöttö/lisäys)	59
			5.5.1	Korttipyyntö manuaalisen syötön aikana	60

5.5.2	Toiminnon lepoaika lisääminen	61	7.1.4	VDO-laskuri (lisävaruste).....	77
5.5.3	Toimintojen jatkaminen.....	62	7.2	Toinen valikkotaso – valikkotoiminnot	82
5.5.4	Toimintojen jatkaminen ja toimintojen liittäminen toisiin	63	7.2.1	Valikkotoiminnot (yleiskuva)	83
5.6	Kuljettajan/ajoneuvon vaihtaminen	63	7.2.2	Valikkotoimintojen selaus	84
5.6.1	Tapaus 1 – tiimikäyttö.....	64	7.2.3	Valikon käytön esto.....	85
5.6.2	Tapaus 2 – vuoron loppu.....	64	7.2.4	Valikkotoiminnoista poistuminen.....	86
5.6.3	Tapaus 3 – sekakäyttö	65	7.2.5	Valikkokohta tuloste kuljettaja 1/ kuljettaja 2	86
5.7	Kuljettajakortin asettaminen ensimmäisen kerran ..	65	7.2.6	Valikkokohta tuloste ajoneuvo	87
5.7.1	Tietojen käyttö	65	7.2.7	Valikkokohta syöttö kuljettaja 1/ kuljettaja 2	91
5.7.2	Kirjautumisvaiheet	65	7.2.8	Valikkokohta syöttö ajoneuvo	93
6	Yrityksen suorittama käyttö	68	7.2.9	Valikkokohta näyttö kuljettaja 1/ kuljettaja 2	95
6.1	Yrityskortin toiminnot.....	68	7.2.10	Valikkokohta näyttö ajoneuvo	96
6.2	Valikkotoiminnot toimintatavalla yritys	68	8	Viestit	99
6.3	Kirjautuminen – yrityskortin asettaminen laitteeseen	69	8.1	Viestien merkitys	99
6.4	Jäsenvaltion ja rekisterinumeron syöttäminen	70	8.1.1	Viestien ominaisuudet.....	99
6.5	Yrityskortin poistaminen laitteesta	72	8.1.2	Viestien kuittaaminen.....	100
7	Valikot	75	8.2	Erytisviestit	100
7.1	Ensimmäinen valikkotaso – vakioarvot	75	8.2.1	Tuotantotila	100
7.1.1	Näyttö ajoneuvon seistessä.....	75	8.2.2	OUT (voimassaoloalueen ulkopuolella)	101
7.1.2	Kuljettajakortin aikojen näyttäminen	76	8.2.3	Lautta-/junamatka	101
7.1.3	Kielen määrittäminen.....	76	8.3	Yleiskuva mahdollisista tapahtumista	102
			8.4	Yleiskuva mahdollisista häiriöistä.....	105

8.5	Ajoaikahälytykset	107	9.7.11	Kierroslukuprofiilit (lisävaruste).....	124
8.5.1	VDO-laskurin näyttö (lisävaruste).....	108	9.7.12	Asetetut ajopiirturikortit	125
8.6	Yleiskuva mahdollisista toimintaohjeista	109	9.7.13	Tulostus paikallisajassa	125
8.6.1	Toimintaohjeet tiedoksi	112	9.8	Tulosteiden selitys.....	125
9	Tulostus	115	9.8.1	Tietojaksojen selitys.....	125
9.1	Tulostusohjeita	115	9.9	Tietue tapahtumien tai häiriöiden yhteydessä	133
9.2	Tulostuksen käynnistäminen	115	9.9.1	Tietueiden tarkoitusten koodit.....	134
9.3	Tulostuksen keskeytys	115	9.9.2	Tarkemman kuvauksen koodit.....	135
9.4	Tulostuspaperin vaihtaminen	116	10	Hoito ja tarkastusvelvollisuus	138
9.4.1	Paperin loppu	116	10.1	Puhdistus.....	138
9.4.2	Paperirullan vaihtaminen	116	10.1.1	DTCO 4.0:n puhdistaminen	138
9.5	Paperitukoksen poistaminen	117	10.1.2	Ajopiirturikorttien puhdistus.....	138
9.6	Tulosteiden säilyttäminen	117	10.2	Tarkastusvelvollisuus	138
9.7	Tulosteet (esimerkkejä).....	118	11	Häiriön poisto	141
9.7.1	Ilmaisu - kuljettajakortti	118	11.1	Korjaamon suorittama tietojen varmuuskopiointi ...	141
9.7.2	Kuljettajakortin tapahtumat/häiriöt	119	11.2	Yli-/alijännite.....	141
9.7.3	Ajoneuvon vuorokausituloste.....	120	11.2.1	Jännite poikki	141
9.7.4	Ajoneuvon tapahtumat/häiriöt	121	11.3	Virhe kortin tiedonsiirrossa	142
9.7.5	Nopeusylitykset.....	122	11.3.1	Tulostuslaatikko viallinen	143
9.7.6	Tekniset tiedot	122	11.3.2	Ajopiirturikortin automaattinen poistaminen	143
9.7.7	Kuljettajan toiminnot	123	12	Tekniset tiedot.....	145
9.7.8	v-taulukko	123	12.1	DTCO 4.0	145
9.7.9	Status D1/D2-taulukko (lisävaruste)	124			
9.7.10	Nopeusprofiilit (lisävaruste)	124			

12.2 Paperirulla	146
13 Liite.....	148
13.1 Vaatimusten-mukaisuusvakuutus	148
13.2 Todistus toiminnoista (tuloste)	149
13.3 Valinnainen lisävaruste	150
13.3.1 DLKPro Download Key S	150
13.3.2 DLKPro TIS-Compact S.....	150
13.3.3 DTCO® Smart Link Pro	150
13.3.4 DLD® Wide Range II	151
13.3.5 Puhdistuskortit ja -liinat.....	151
14 Yleiskuva muutoksista	153
14.1 Yleiskuva julkaisuversioista.....	153
Hakusanaluettelo	154

Tietoja tästä asiakirjasta

Tietosuoja

Nimitykset

Tämän asiakirjan tehtävä

Kohderyhmä

Symbolit ja merkkisanat

Merkintätavat

Valikkoesitys

Lisätietoja

Service Only!

Tietoja tästä asiakirjasta

■ Tietosuojaja

Asetuksessa (EU) 165/2014 sekä täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2016/799 ajantasaisessa versiossa asetetaan lukuisia vaatimuksia DTCO 4.0:n tietosuojaa koskien. DTCO 4.0 täyttää lisäksi tietosuojaja-asetuksen (EU) 2016/679 ajantasaisen version mukaiset vaatimukset.

Huomioi erityisesti:

- Kuljettajan hyväksyntä henkilökohtaisten ITS-tietojen käsittelylle
- Kuljettajan hyväksyntä henkilökohtaisten VDO-tietojen käsittelylle

Jos kuljettajakortti asetetaan ensimmäistä kertaa DTCO 4.0:ään, kysytään ajopiirturin manuaalisen lisäyksen jälkeen suostuuko kuljettaja henkilökohtaisten tietojensa käsittelyyn.

HUOMAUTUS

Lisätietoja tietosuojasta, erityisesti tietojen keruun ja tietojen käytön laajuudesta, saat työnantajalta tai toimeksiantajalta. Huomaa, että Continental Automotive GmbH toimii ainoastaan toimeksiannon suorittajana työnantajasi/toimeksiantajasi ohjeiden mukaisesti.

HUOMAUTUS

Huomaa, että voit milloin tahansa peruuttaa antamasi suostumuksen. Tämä ei vaikuta ennen suostumuksen perumista suoritettuun tietojen käsittelyyn.
→ *Henkilökohtaisten ITS-tietojen asetusten muuttaminen* [► 92]
→ *Henkilökohtaisten VDO-tietojen asetusten muuttaminen* [► 92]

HUOMAUTUS

Tiedot tallennetaan ajopiirturiin ja järjestelmäkohtaisesti enimmäistietomäärän täytyttyä ne korvataan vanhimmista tiedoista alkaen – aikaisintaan vuoden kuluttua.

Ulkoisilla laitteilla, jotka kommunikoivat ajopiirturin kanssa, voidaan päästä käsiksi myös seuraavassa kuvattuihin tietoihin, mikäli kuljettaja on suostunut tallentamiseen.

HUOMAUTUS

Reaaliaikatietoja voidaan milloin tahansa tarkastella ajoneuvoverkossa riippumatta kuljettajan suostumuksesta. Jollei muuta tietosuojakonseptia ole käytössä, nämä tiedot saavat tallentua ajoneuvoverkkoon ainoastaan, mikäli kuljettaja on antanut suostumuksensa siihen.

► Henkilökohtaiset ITS-tiedot

Henkilökohtaisiin ITS-tietoihin (ITS: Intelligentes Transportsystem) lukeutuvat esimerkiksi:

- Kuljettajan etu- ja sukunimi
- Kuljettajakortin numero
- Syntymäpäivä

→ *Vuoron aloitus – kuljettajakortin asettaminen [► 50]*

HUOMAUTUS

Lisätietoja henkilökohtaisten ITS-tietojen tietosuojasta löytyy osoitteesta <https://www.fleet.vdo.com/footer-navigation/privacy-policy/>.

► Henkilökohtaiset VDO-tiedot

Kyseessä ovat henkilökohtaiset lisätiedot, joita ei ole määritelty täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2016/799 liitteessä 13 ja jotka luovutetaan reaaliajassa.

Seuraavat henkilökohtaiset lisätiedot tallennetaan, mikäli kuljettaja on antanut suostumuksensa:

- D1/D2-statustulot
- Moottorin kierroslukuprofiilit
- Nopeusprofiilit
- 4 Hz-nopeussignaali

HUOMAUTUS

Lisätietoja henkilökohtaisten VDO-tietojen tietosuojasta löytyy osoitteesta <https://www.fleet.vdo.com/footer-navigation/privacy-policy/>.

HUOMAUTUS

4 Hz -nopeussignaali tallentaa täysjarrutukset ajopiirturiin. Ainoastaan viimeinen tapahtuma pysyy tallennettuna.

→ *Kirjautuminen – yrityskortin asettaminen laitteeseen [► 69]*

HUOMAUTUS

Lisätietoja tietojen keruusta saat työnantajaltasi.

■ Nimitykset

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia nimityksiä:

- DTCO 1381 versio 4.0e :sta käytetään seuraavassa nimitystä DTCO 4.0 .
- Peitetty liitântä DTCO 4.0 :n etupuolella soveltuu tietojen lataamiseen sekä parametroiintiin. Siitä käytetään nimitystä etuliitântä .
- AETR-sopimus (**A**ccord **E**uropéen sur les **T**ransports **R**outiers) määrittelee rajat ylittävän kuljetusliikenteen ajo- ja lepoaikojen määräykset. Se on näin ollen myös osa tätä ohjetta.
- **Sekakäyttö** tarkoittaa analogisilla ja digitaalisilla ajopiirtureilla varustettujen ajoneuvojen käyttöä sekaisin.
- **Tiimikäyttö** tarkoittaa ajoa 2 kuljettajalla.
- **Massamuisti** on laitteen tietomuisti.
- **Out** (Out of Scope) kuvaa tässä ohjeessa pääasiassa asetuksen voimassaoloalueelta poistumista.

■ Tämän asiakirjan tehtävä

Tämä asiakirja on käyttöohje ja se kuvaa asianmukaista ja asetuksen (EU) 165/2014 mukaista digitaalisen ajopiirturin DTCO 4.0 käyttöä.

Käyttöohjeen tarkoituksena on auttaa sinua täyttämään DTCO 4.0:ään liittyvät lakimääräykset.

Tämä asiakirja koskee mallia DTCO 4.0. Se ei koske vanhempia laiteversioita.

■ Kohderyhmä

Tämä käyttöohje on tarkoitettu kuljettajalle ja yritykselle.

Lue ohje huolellisesti läpi ja tutustu laitteeseen.

► Säilytys

Säilytä tätä ohjetta aina saatavilla ajoneuvossa.

► Yhteydenotto

Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä valtuutettuun ammattikorjaamoon tai huoltoon.

■ Symbolit ja merkkisanat

RÄJÄHDYSVAARA

RÄJÄHDYSVAARA merkitsee **välitöntä** uhkaavaa räjähdysten aiheuttamaa vaaraa.

Huomiotta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

VAROITUS

VAROITUS merkitsee **mahdollisesti** uhkaavaa vaaraa.

Huomiotta jättäminen voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

VARO

VARO merkitsee lievän loukkaantumisen vaaraa.

Huomiotta jättäminen voi johtaa lievään loukkaantumiseen.

HUOMIO

HUOMIO sisältää tärkeitä ohjeita tietojen häviämisen välttämiseksi, laitevaurioiden estämiseksi ja lakisääteisten vaatimusten täyttämiseksi.

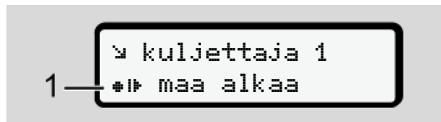
HUOMAUTUS

HUOMAUTUS antaa neuvoja tai tietoja, joiden huomioimatta jättäminen voi aiheuttaa häiriöitä.

■ Merkintätavat

1. Avaa...
Toimintavaiheet on numeroitu, jos useita toiminnan vaiheita tulee suorittaa määrättyssä järjestyksessä.
 - Valitse...
Toimintavaiheita ei ole numeroitu, jos niitä ei seuraa muita toimintoja tai jos toimintavaiheet ovat vapaaehtoisia.
- a. Näyttöjen järjestys...
Jos näytöillä näytetään yhden toiminnon osavaiheiden järjestys, nämä merkitään kirjaimella aakkosjärjestyksessä.

■ Valikkoesitys



Kuva 1: Valikkoesityksen malli

Vilkkuvat rivit tai merkit valikkonäytössä esitetään *kursiivilla (1)*.

Määritelmät

Kuljettaja 1 = Henkilö, joka ajaa ajoneuvoa tällä hetkellä tai myöhemmin.

Kuljettaja 2 = Henkilö, joka ei aja ajoneuvoa.

■ Lisätietoja

► Pikaohje

- Kuljettajan pikaohje on tarkoitettu antamaan nopean yleiskuvan olennaisista käyttövaiheista.

► Tietoja Internetistä

Osoitteesta www.fleet.vdo.com löydät Internetistä:

- Lisätietoja DTCO 4.0:stä
- Tietoja kolmannen osapuolen lisenssistä (Third Party License)
- Tämän käyttöohjeen PDF-muodossa
- Yhteydenotto-osoitteet
- Vaatimukset ulkoisille GNSS-antenneille, joita tulee käyttää DTCO 4.0:n kanssa

Turvallisuutta koskevia tietoja

Perustavat turvallisuusohjeet

Lakisääteiset määräykset

Määräystenmukainen käyttö

Service Only

Turvallisuutta koskevia tietoja

■ Perustavat turvallisuusohjeet

⚠ VAROITUS

Laiteilmoitusten aiheuttama häiriö

Ajon aikana näytölle ilmestyvät ilmoitukset tai kortin automaattinen laitteesta ulostyöntyminen voivat aiheuttaa kuljettajan häiriintymisvaaran.

- Älä anna tämän vaikuttaa ajoneuvon ajamiseen, vaan kiinnitä koko huomiosi tieliikenteeseen.

⚠ VARO

Korttipaikan aiheuttama loukkaantumisvaara

Joku voi loukata itsensä avoinna olevaan korttipaikkaan.

- Avaa korttipaikka vain ajopiirturikortin asettamista tai poistamista varten.

⚠ HUOMIO

Suorita DTCO 4.0 -koulutukset

Asetuksen (EU) 165/2014 mukaisesti kuljetusyrietykset ovat velvollisia kouluttamaan kuljettajansa digitaalisen ajopiirturin käyttöön ja todistamaan annetun koulutuksen.

Laiminlyönnistä voi seurata sakko tai laajennettu vastuu vahinkotapauksissa.

- Kouluta kuljettajaa säännöllisesti.

⚠ HUOMIO

Vältä DTCO 4.0:n vaurioituminen

DTCO 4.0:n vaurioitumisen välttämiseksi on noudatettava seuraavia kohtia:

- DTCO 4.0:n asentavat ja säätävät valtuutetut henkilöt. Älä tee muutoksia DTCO 4.0:ään tai sen johtoihin.
- Aseta ainoastaan asianmukaisia ajopiirturikortteja korttipaikkaan.
- Käytä ainoastaan hyväksytyjä ja valmistajan suosittelemia hyväksyntämerkittyjä paperirullia (alkuperäinen VDO-tulostuspaperi) → *Tulostuspaperin vaihtaminen* [116].
- Älä käytä näppäinelementtejä teräväreunaisilla tai terävillä esineillä.

2

⚠ HUOMIO**Älä vaurioita sinetöintiä ja laatumerkkiä**

Muussa tapauksessa DTCO 4.0 ei vastaa hyväksyntävaatimuksia eivätkä tiedot ole enää luotettavia.

⚠ HUOMIO**Älä manipuloi tietoja**

Ajopiirturin, ajopiirturikorttien ja tulostettujen asiakirjojen piirrosten väärentäminen, peittäminen tai hävittäminen on kiellettyä.

⚠ HUOMIO**Älä manipuloi DTCO 4.0:aa**

Henkilö, joka tekee ajopiirturiin tai signaalin syöttöön muutoksia, jotka vaikuttavat ajopiirturin rekisteröimisiin

tietoihin ja niiden tallennukseen, etenkin erehdyttämistarkoituksessa, rikkoo lakisääteisiä määräyksiä.

▶ DTCO 4.0 ADR (Ex-malli)

Kaikki Ex-mallia ADR koskevat tiedot (käytön erityispiirteet ja asiaankuuluvat turvallisuusohjeet) on paremman yleiskuvan saamiseksi koottu omaan lukuunsa.

⚠ RÄJÄHDYSVAARA**Jäännösjännitteiden ja avointen liitännöiden aiheuttama räjähdysvaara**

Räjähdysvaarallisilla alueilla DTCO 4.0:n painikkeiden painaminen, korttien asettaminen ajopiirturiin, tulostinkotelon avaaminen tai etuliitännän avaaminen muodostavat räjähdysvaaran.

- Noudata vaarallisten aineiden räjähdysalttiissa ympäristössä tapahtuvaa kuljetusta ja käsittelyä koskevia ohjeita.

→ ADR-malli (Ex-malli) [24]

■ Lakisäätöiset määräykset

⚠ HUOMIO

Muiden maiden lakisäätöiset määräykset

Yksittäisten maiden lakisäätöisiä määräyksiä ei ole lueteltu tässä käyttöohjeessa, mutta niitä on lisäksi noudatettava.

Ajopiirtureiden käyttö on säädelty seuraavissa asetuksissa ja direktiiveissä:

- Asetus (EU) 165/2014
- Asetus (EY) 561/2006
- Direktiivi 2006/22/EY

Voimassa on kulloinkin ajantasainen versio.

Näiden asetusten avulla Euroopan parlamentti siirtää kuljettajalle sekä ajoneuvon haltijalle (yritykselle) joukon velvollisuuksia ja vastuita.

Näiden lisäksi on noudatettava kulloinkin voimassa olevia, kansallisia lakeja.

Seuraavia tärkeimpiä kohtia voidaan nostaa esiin luettelon olematta kuitenkaan täydellinen tai oikeudellisesti sitova:

▶ Kuljettajan velvollisuudet

- Kuljettajan tulee huolehtia kuljettajakortin ja ajopiirturin määräysten mukaisesta käytöstä.
- Toiminta ajopiirturin virhetoiminnoissa:
 - Ajajan täytyy merkitä erilliselle paperille tai tulosteen kääntöpuolelle toimintoja koskevat tiedot, joita ajopiirturi ei ole enää rekisteröinyt tai tulostanut moitteettomasti.
→ *Toimintojen kirjaaminen käsin muistiin [56]*
 - Jos paluu yrityksen sijaintipaikkaan ei voi tapahtua viikon sisällä, ajopiirturi täytyy korjauttaa valtuutetussa alan korjaamossa matkan varrella.

- Mukana kuljetettavat asiakirjat sekakäytössä (piirturilevyllä ja digitaalisilla ajopiirtureilla varustettujen ajoneuvojen käyttö):
 - Kuljettajakortti
 - Päivätulosteet
 - Rekisterikortit
 - Käsinkirjoitetut kuvaukset
→ *Kuljettajan/ajoneuvon vaihtaminen [63]*
- Mukana kuljetettavat asiakirjat sairaus-/vuosilomalta, kun manuaalinen syöttö ajopiirturiin ei ole ollut mahdollista.
- Euroopan komission direktiivin 2006/22/EY mukaisesti kuljettajalla on oltava mukanaan kuluneilta 28 päivältä todistus seuraavista:
 - Aikajakso, jona kuljettaja oli sairauslomalla.
 - Aikajakso, jona kuljettaja oli vuosilomalla.

- Aikajakso ajolle, joka tehtiin asetuksen (EY) 561/2006 tai AETR:n soveltamisalan ulkopuolella.

HUOMAUTUS

Lomakkeen tulostuspohjan löydät Internetistä osoitteesta:

ec.europa.eu

- Jos kuljettajakortti katoaa, varastetaan, vaurioituu tai toimii virheellisesti, kuljettajan on ajon alussa ja sen päätteeksi tulostettava päivätuloste ja varustettava se henkilötiedoilla. Tarvittaessa on lisättävä käsin valmiusajat ja muut työajat.
→ *Toimintojen kirjaaminen käsin muistiin* [▶ 56]
- Jos kuljettajakortti on vaurioitunut tai toimii virheellisesti: Luovuta kuljettajakortti vastaavalle viranomaiselle tai ilmoita katoamisesta asianmukaisesti. Ano varakortti seitsemän kalenteripäivän sisällä.

- Ilman kuljettajakorttia ajoa saa jatkaa 15 kalenteripäivän ajan, jos se on tarpeen ajoneuvon palauttamiseksi yrityksen sijaintipaikalle.
- Jos vieraan jäsenvaltion viranomaiset korvaavat kuljettajakortin: Ilmoita perustelu välittömästi vastaavalle viranomaiselle.
- Kuljettajakortin voimassaolon umpeuduttua kuljettajan on pidettävä sitä mukana ajoneuvossa vielä vähintään 28 kalenteripäivän ajan (Saksan kuljetushenkilöstöasetus).

► Poikkeamat lakisääteisistä määräyksistä

Henkilöiden, ajoneuvon tai kuorman turvallisuuden varmistamiseksi saattaa olla välttämätöntä poiketa voimassa olevista lakimääräyksistä.

Tällaisissa tapauksissa kuljettajan on tehtävä käsin merkintä tällaisen poikkeamisen luonteesta ja syystä viimeistään saavuttuaan sopivaan pysähdyspaikkaan. Esimerkiksi:

- Rekisterikorttiin

- DTCO 4.0:n tulosteeseen
- Työaikasuunnitelmaan

► Yrittäjän velvollisuudet

DTCO 4.0:n kalibroinnin ja korjauksen saa suorittaa ainoastaan valtuutettu ammattikorjaamo.

→ *Tarkastusvelvollisuus* [▶ 138]

- Työnnettäessä yrityksen kortti ensimmäistä kertaa DTCO 4.0 -laitteeseen, kysytään seuraavia tietoja ajoneuvosta:
 - Jäsenvaltio
 - Virallinen rekisterinumero.
→ *Jäsenvaltion ja rekisterinumeron syöttäminen* [▶ 70]
- Ajoneuvon muutostöiden jälkeen: Pyydä valtuutettua ammattikorjaamoa syöttämään seuraavat kalibrointitiedot DTCO 4.0 -laitteeseen:
 - Jäsenvaltio
 - Virallinen rekisterinumero

- Kirjaa yritys sisään tai ulos DTCO 4.0 -laitteesta ottaessasi ajoneuvon käyttöön tai lopettaessasi sen käytön.
➔ *Kirjautuminen – yrityskortin asettaminen laitteeseen [69]*
- Varmista, että ajoneuvon tulostimessa on käytettävissä riittävästi hyväksytyjä paperirullia.
- Tarkkaile ajopiirturin moitteetonta toimintaa, esim. työntäessäsi yrityskortin paikoilleen.
- Noudata ajopiirturin tarkistusten lakisääteisiä aikavälejä: Tarkastus vähintään kahden vuoden välein.
- Lataa tiedot DTCO 4.0:n massamuistista sekä ajoneuvon kuljettajakortista säännöllisesti ja tallenna tiedot vastaavien lakisääteisten määräysten mukaisesti.
- Valvo kuljettajien määräysten mukaista ajopiirturin käyttöä. Tarkista säännöllisin väliajoin ajo- ja lepoajat ja mainitse mahdollisista poikkeamista.

■ Määräystenmukainen käyttö

Digitaalinen ajopiirturi DTCO 4.0 on nopeuden, ajettujen kilometrien ja ajo-/lepoaikojen valvontaan ja rekisteröintiin tarkoitettu tallennuslaite.

Tässä asiakirjassa kuvataan digitaalisen ajopiirturin DTCO 4.0 käyttö.

Tämän ajopiirturin keräämät tiedot tukevat päivittäisissä tehtävissä:

- Ne auttavat kuljettajaa mm. noudattamaan tieliikenteen sosiaalimääräyksiä.
- Ne auttavat yritystä pitämään silmällä kuljettajien ja ajoneuvojen käyttöä (soveltuvien analysointiohjelmien avulla).

DTCO 4.0:n ADR-mallia saa käyttää ainoastaan ATEX-direktiivin 2014/34/EU määräysten mukaisesti.

HUOMAUTUS

DTCO 4.0 -laitetta voi käyttää enintään 15 vuotta, jonka jälkeen sertifiikaatti vanhenee.

Jos sertifiikaatti on vanhentunut, ajopiirturi täytyy vaihtaa.

Laitteistokuvaus

Näyttö- ja ohjauselementit

Ominaisuudet

Näyttö- ja käyttöelementtien yksityiskohdat

Tärkeitä asetuksia (yleiskuvaus)

Kauko-ohjaus

Valmiustila (näyttö)

ADR-malli (Ex-malli)

Käyttötavat (yleiskuvaus)

Ajopiirturikortit (yleiskuva)

Tallennetut tiedot

Aikavyöhykkeet

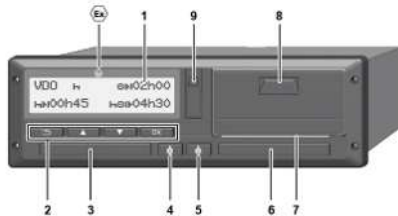
Kuvakkeet (yleiskuva)

Maakoodit


Automaattiset toiminnot kun virta on kytketty päälle/pois (esiasetus)

Laitteistokuvaus

■ Näyttö- ja ohjauselementit



Kuva 2: DTCO 4.0:n näkymä edestä

- (1) Näyttö
- (2) Valikkopainikkeet
- (3) Korttipaikka 1 ja suojus
- (4) Yhdistelmäpainike kuljettaja 1
- (5) Yhdistelmäpainike kuljettaja 2
- (6) Korttipaikka 2 ja suojus
- (7) Tulostimen repäisyreuna
- (8) Tulostinlaatikko
- (9) Etuliitântä
-  ADR-mallin tunnus (Ex-malli –
lisävaruste)

DTCO 4.0 -ajopiirturia voidaan etäkäyttää lisävarusteilla varustettuna.

■ Ominaisuudet

Digitaalinen ajopiirturi DTCO 4.0 järjestelmäkomponentteineen on ajopiirturin tai valvontalaitteen ajoneuvoyksikkö, ja se vastaa asetuksen (EU) 165/2014 sekä täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2016/799 liite I C ajantasaisen voimassa olevan version mukaisia teknisiä määrittämiä.

DTCO 4.0 rekisteröi jatkuvasti kuljettaja- ja ajoneuvoikohtaisia tietoja.

Viat komponentissa, laitteessa tai ohjausjärjestelmässä näkyvät heti ilmettyään näytöllä ja tallentuvat muistiin.

ADR-mallissa DTCO 4.0 vastaa ATEX-direktiiviä 2014/34/EU ja ADR-sopimuksen osaa 9.

■ Näyttö- ja käyttöelementtien yksityiskohdat

▶ Näyttö (1)

Näytön kontrastia ja kirkkautta ei voi muuttaa.

Himmennystä (poiskytkennän jälkeen) voidaan muuttaa korjaamalla.

→ *Valikkoesitys* [▶ 12]

▶ Valikkopainikkeet (2)

Käytä tietojen syöttämiseen, näyttämiseen tai tulostamiseen seuraavia painikkeita:

🗖️/🗖️ **Paina haluamasi suunnan painiketta useita kertoja:** Selaa valikkotasoja haluamaasi toimintoon.

Pidä painike painettuna: Jatka selaamista automaattisesti.

OK **Paina painiketta lyhyesti:** Toiminnon/valinnan vahvistaminen.

🗖️ **Paina painiketta lyhyesti:** Palaa viimeiseen syöttökenttään, keskeytä maan syöttö tai poistu valikkotasolta portaittain.

▶ Korttipaikka 1 (3)

Kuljettaja 1, joka ohjaa ajoneuvoa, työntää kuljettajakorttinsa korttipaikkaan 1.

→ *Vuoron aloitus – kuljettajakortin asettaminen* [▶ 50]

▶ Yhdistelmäpainike kuljettaja 1 (4)

🗖️ **Paina painiketta lyhyesti:** Toiminnon vaihtaminen.
→ *Toimintojen määrittäminen* [▶ 55]

Pidä painike painettuna: (väh. 2 sekuntia): Avaa korttipaikan.

▶ Yhdistelmäpainike kuljettaja 2 (5)

🗖️ **Paina painiketta lyhyesti:** Toiminnon vaihtaminen.
→ *Toimintojen määrittäminen* [▶ 55]

Pidä painike painettuna: (väh. 2 sekuntia): Avaa korttipaikan.

▶ Korttipaikka 2 (6)

Kuljettaja 2, joka ei aloita ajoneuvon ohjaamista, asettaa kuljettajakorttinsa korttipaikkaan 2 (tiimikäyttö).

→ *Vuoron aloitus – kuljettajakortin asettaminen* [▶ 50]

▶ Repäisyreuna (7)

Repäisyreunassa voit katkaista tulostimen paperitulosteen.

▶ Tulostinlaatikko (8)

Tulostinlaatikko paperirullan asettamista varten.

→ *Tulostuspaperin vaihtaminen* [▶ 116]

► Etuliitäntä (9)

Etuliitännän kautta tapahtuu tietojen lataaminen ja parametrien asettaminen (korjaamalla).

Etuliitäntä sijaitsee suojuksen alla.

Liitännän toimintojen pääsyoikeudet riippuvat syötetystä ajopiirturikortista.

→ *Ajopiirturikorttien käyttöoikeudet* [► 27]

■ Tärkeitä asetuksia (yleiskuvaus)

DTCO 4.0:n tärkeitä asetuksia ovat esimerkiksi:

- Rekisterinumeron ja rekisteröintimaan syöttö (mikäli huollossa ei ole jo tehty)
→ *Jäsenvaltion ja rekisterinumeron syöttäminen* [► 70]
- Toiminnon vaihto virran ollessa pois päältä
→ *Automaattiset toiminnot kun virta on kytketty päälle/pois (esiasetus)* [► 38]
- Nopeus- ja käyntinopeusprofiilien tallennus
→ *Nopeusprofiilien tulostaminen (lisävaruste)* [► 90]
- D1/D2-statuksen tunnistus
→ *Vuoron aloitus – kuljettajakortin asettaminen* [► 50]
- VDO-laskurin näyttö (lisävaruste)
→ *VDO-laskuri (lisävaruste)* [► 77]

■ Kauko-ohjaus

DTCO 4.0 -laitetta voi etäkäyttää. Tätä varten tarvitaan:

- DTCO® SmartLink (liitettävä Bluetooth-liitäntä)
- Laite Bluetooth-liitännällä, esim. älypuhelin tai tarkastuslaite
- Käyttösovellus (App) laitteeseen

→ *DTCO® Smart Link Pro* [► 150]

Voit itse suorittaa DTCO 4.0:n kauko-ohjauksen aktivoinnin ja sen jälkeen yhdistää ajopiirturin ja mobiililaitteen lisenssikoodin avulla.


→ *Kauko-ohjauksen aktivoiminen* [► 92]

Rekisterinumeron syöttö

Rekisterinumeron ja rekisteröineen jäsenvaltion syöttö voidaan tehdä myös sovelluksella DTCO® SmartLinkin kautta.

3

■ Valmiustila (näyttö)

Käyttötilassa **Käyttö**, näkyy näytöllä kuvakkeena , DTCO 4.0 kytkeytyy seuraavilla ehdoilla valmius-tilaan:

- Ajoneuvosta on katkaistu virta.
- Ilmoituksia ei ole.

Tilassa **Sytytys pois** näyttö himmennetään.

Noin 1 minuutin kuluttua (asiakaskohtaisesti) näyttö sammuu kokonaan – DTCO 4.0 on valmiustilassa.

Vaihtoehtoisesti voidaan asettaa lisähimmennysarvo (huolto).

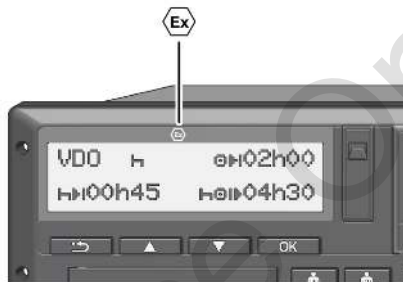
► Valmiustilasta poistuminen

Painamalla mitä tahansa painiketta, kytkemällä sytytys päälle tai ajotauon päättymisen jälkeen voit poistua valmiustilasta.

Näyttö käynnistyy, mutta muita toimintoja ei tapahdu.

■ ADR-malli (Ex-malli)

DTCO 4.0:n ADR-mallin tunnistaa etulevyn Ex-symbolista.



Kuva 3: Ex-symboli etupuolella

DTCO 4.0:n ADR-malli on hyväksytty käytettäväksi räjähdysvaarallisessa ympäristössä.

- Ex-alue: alue II
- Ympäristön lämpötila: -20...+65 °C.

► Erityisiä turvallisuusohjeita

Noudata DTCO 4.0:n ADR-mallin käytössä seuraavia erityisiä turvallisuusohjeita:

RÄJÄHDYSVAARA

Noudata ohjeita

- Noudata vaarallisten aineiden räjähdysalttiissa ympäristössä tapahtuvaa kuljetusta ja käsittelyä koskevia ohjeita.

RÄJÄHDYSVAARA

Huomioi vaarallisia aineita lastattaessa ja purettaessa:

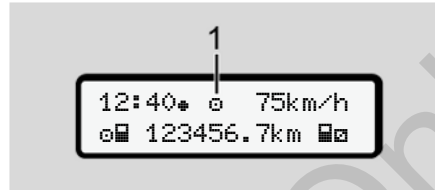
- Molempien korttipaikkojen on oltava kiinni.
- Tulostuslaatikon on oltava kiinni.
- Etuliitännän suojuuluukun on oltava kiinni.
- Älä paina mitään ajopiirturin painikkeita.
- Korttipaikkaan ei saa olla asetettu mitään korjaamo-, valvonta- tai yrityskortteja.

► Käytön erityispiirteet

Räjähdyksvaaralta suojaamiseksi kyseisillä vaara-alueilla DTCO 4.0:n ADR-mallin käyttö on rajoitettu sytytyksen ollessa sammutettuna vain sisäisiin toimintoihin (toisin kuin vakiomalli).

Tämän vuoksi sytytys on kytkettävä päälle vaara-alueen ulkopuolella, kun haluat käyttää DTCO 4.0:n ADR-mallia.




■ Käyttötavat (yleiskuvaus)




Kuva 4: Käyttötapanäyttö

(1) Käyttötapanäyttö

DTCO 4.0:ssä on 4 käyttötappaa, jotka riippuvat kulloinkin asetetusta ajopiirturikortista:

- Käyttö  (ajo/kuljettaja)
Vakionäyttö kuljettajakortin ollessa asetettuna tai ilman
→ *Vuoron aloitus – kuljettajakortin asettaminen [► 50]*
- Yritys  (yrittäjä)
Näyttö yrityskortin asettamisen jälkeen
→ *Kirjautuminen – yrityskortin asettaminen laitteeseen [► 69]*
- Valvonta 
(ei tämän käyttöohjeen osa)

- Kalibrointi 
(ei tämän käyttöohjeen osa)

Riippuen siitä, onko mitään tai mitä ajopiirturikortteja on asetettuna korttipaikkaan, DTCO 4.0 kytkeytyy automaattisesti yhteen seuraavista käyttötavoista:

Yleiskuvaus käyttötavoista ajopiirturikortin ollessa asetettuna korttipaikkaan

Käyttötavat		Korttipaikka 1				
		Ei korttia	Kuljettajakortti	Yrityskortti	Valvontakortti	Korjaamokortti
Korttipaikka 2	ei korttia	Käyttö	Käyttö	Yritys	Valvonta	Kalibrointi
	Kuljettajakortti	Käyttö	Käyttö	Yritys	Valvonta	Kalibrointi
	Yrityskortti	Yritys	Yritys	Yritys (*)	Käyttö	Käyttö
	Valvontakortti	Valvonta	Valvonta	Käyttö	Valvonta (*)	Käyttö
	Korjaamokortti	Kalibrointi	Kalibrointi	Käyttö	Käyttö	Kalibrointi (*)

(*) Näissä tiloissa DTCO 4.0 käyttää ainoastaan korttipaikassa 1 olevaa ajopiirturikorttia.

■ Ajopiirturikortit (yleiskuva)

Lakisääteiset ajopiirturikortit saat kyseisellä hakemuksella kyseisen EU-jäsenvaltion viranomaisilta.

➔ *Lakisääteiset määräykset* [16]

HUOMAUTUS

Voit käyttää ensimmäisen sukupolven ajopiirturikortteja asetuksen (EU)3821/85, liite I B mukaisesti sekä toisen sukupolven kortteja

täytäntöpanoasetuksen (EU)2016/799, liitteen I C ajantasaisen voimassa olevan version mukaisesti.

Korjaamokorteista voidaan kuitenkin käyttää ainoastaan toisen sukupolven kortteja.

Ajopiirturikortin omistus oikeuttaa DTCO 4.0:n käyttöön. Käyttöalueista ja käyttöoikeuksista on säädetty laissa.

➔ *Ajopiirturikorttien käyttöoikeudet* [27]

HUOMAUTUS

Tietojen häviämisen välttämiseksi ajopiirturikorttia on käsiteltävä huolellisesti ja noudatettava myös ajopiirturikorttien luovuttajan ohjeita.

► Kuljettajakortti

Kuljettajakortin avulla kirjaudut digitaaliseen ajopiirturiin kuljettajaksi.

DTCO 4.0 näyttää ja tallentaa tämän jälkeen kaikki kuljettajan toiminnot.

Voit tulostaa tai (kuljettajakortin ollessa asetettuna korttipaikkaan) ladata tiedot.

Tällöin kuljettajakorttia käytetään normaalissa ajokäytössä (yksittäiskuljettajana tai tiimikäytössä).

► Yrityskortti

Yrityskortilla kirjaudutaan DTCO 4.0:ssä ajoneuvon haltijaksi tai omistajaksi. Sen avulla pääset käsiksi yrityksen tietoihin.

Yrityskortti mahdollistaa massamuistiin sekä toiseen korttipaikkaan asetettuun kuljettajakorttiin tallennettujen tietojen näyttämisen, tulostamisen ja lataamisen.

HUOMAUTUS

Lisäksi yrityskortti oikeuttaa syöttämään rekisteröineen jäsenvaltion ja rekisterinumeron ensimmäistä kertaa, jollei tätä ole jo tehty korjaamolla. Epäselvissä tapauksissa ota yhteyttä valtuutettuun ammattikorjaamoon.

Yrityskortilla voidaan myös vastaavan kalustonhallintajärjestelmän avulla ladata käyttötietoja etänä.

HUOMAUTUS

Yrityskortti on tarkoitettu kiinteillä digitaalisilla ajopiirtureilla varustettujen ajoneuvojen haltijoille ja omistajille, eikä sitä saa luovuttaa muille. Yrityskorttia ei käytetä ajamiseen.

► Valvontakortti

(Ei tämän käyttöohjeen osa)

Valvontaelimen (esim. poliisin) virkailijan valvontakortti mahdollistaa pääsyn massamuistiin.

Kortin avulla pääsee käsiksi kaikkiin tallennettuihin tietoihin sekä laitteessa olevan kuljettajakortin tietoihin. Niitä voi tuoda näytölle, tulostaa tai ladata etuliitännän kautta.

► Korjaamokortti

(Ei tämän käyttöohjeen osa)

Valtuutetun ammattikorjaamon työntekijät, joilla on valtuudet ohjelmointiin, kalibrointiin, aktivointiin, tarkastukseen jne., saavat käyttöönsä korjaamokortin.

► Ajopiirturikorttien käyttöoikeudet

DTCO 4.0:n massamuistiin tallennettujen tietojen käyttöoikeuksista on säädetty laissa, ja ne saa käyttöön vain vastaavalla ajopiirturikortilla.

3

		Ilman korttia	Kuljettajakortti	Yrityskortti	Valvontakortti	Korjaamokortti
Tulostus	Kuljettajan tiedot	X	V	V	V	V
	Ajoneuvon tiedot	T1	T2	T3	V	V
	Parametri	X	V	V	V	V
Näytöt	Kuljettajan tiedot	T1	T2	T3	V	V
	Ajoneuvon tiedot	V	V	V	V	V
	Parametri	X	T2	V	V	V
Lukeminen	Kuljettajan tiedot	X	X	T3	V	V
	Ajoneuvon tiedot	X	X	V	V	V
	Parametri	X	V	V	V	V

Selitykset:**Kuljettajan tiedot**

Kuljettajakortin tiedot

Ajoneuvon tiedot

Massamuistin tiedot

Parametritiedot

Laitteen sovittamiseen/kalibrointiin tarvittavat tiedot

V

Käyttöoikeudet rajoituksetta

T1

Kuljettajan toiminnot viimeisten 8 päivän aikana ilman kuljettajan tunnistetietoja

T2

Kuljettajan tunnistaminen vain korttipaikkaan asetetulle kortille

T3

Kyseisen yrityksen kuljettajien toiminnot

X

ei mahdollinen

■ Tallennetut tiedot

▶ Kuljettajakortti

Pääasiassa kuljettajakortilla on :

- Kuljettajan tunnistamiseen tarvittavat tiedot.
→ *Henkilökohtaiset ITS-tiedot [▶ 10]*

Jokaisen ajoneuvon käyttökerran jälkeen kuljettajakortin sirulle tallentuvat seuraavat tiedot:

- Kortin asettaminen ja poistaminen
- Käytetyt ajoneuvot
- Päiväys ja kilometrimäärä
- Kuljettajan toiminnot, normaalissa ajokäytössä vähintään 28 päivää
- Ajetut kilometrit
- Maan syötöt
- Statustiedot (yksittäis- tai tiimikäyttö)
- Ilmenneet tapahtumat/häiriöt
- Tiedot valvontatoimista
- Erityisehdot:
 - Ajot statuksella *Out of scope*

- Ajot statuksella *Out of scope*

Jos sirun muisti on täynnä, DTCO 4.0 ylikirjoittaa vanhemmat tiedot.

→ *Kuljettajan velvollisuudet [▶ 17]*

▶ Yrityskortti

Pääasiassa yrityskortilla on :

- Yrityksen tunnistamiseen ja tallennettuihin tietoihin pääsyyn tarvittavat tiedot
 - Yritys
 - Kuljettajakortti

Jokaisen käyttökerran jälkeen yrityskortin sirulle tallentuvat seuraavat tiedot:

- Toiminnon tyyppi
 - Sisään-/uloskirjautuminen
 - Tietojen lataus massamuistista
 - Tietojen lataus kuljettajakortista
- Aikajakso (mistä/mihin), jolta tiedot on ladattu
- Ajoneuvon tunnistaminen

- Sen kuljettajakortin tunnus, jolta tiedot on ladattu

Jos sirun muisti täynnä, DTCO 4.0 ylikirjoittaa vanhemmat tiedot.

→ *Yrittäjän velvollisuudet [▶ 18]*

▶ Massamuisti (laitteessa)

- Massamuisti rekisteröi ja tallentaa vähintään 365 kalenteripäivän ajalta täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2016/799 liite I C ajantasaisen voimassa olevan version mukaiset tiedot.
- Toimintojen analysointi tapahtuu kalenteriminuutin jaksoissa, jolloin DTCO 4.0 arvottaa pisimpään käynnissä olleen toiminnon per aikajakso.
- DTCO 4.0 voi tallentaa noin 168 tuntia nopeusarvoja yhden sekunnin tarkkuudella. Arvot rekisteröidään sekunnintarkasti kellonajan ja päivämäärän mukaan.

3

- Suurella resoluutiolla tallennetut nopeusarvot (yksi minuutti ennen ja yksi minuutti epätavallisen viiveen jälkeen) tukevat arviointia onnettomuuden yhteydessä.

Nämä tiedot voidaan lukea etuliitännän kautta (vain yrityskortilla):

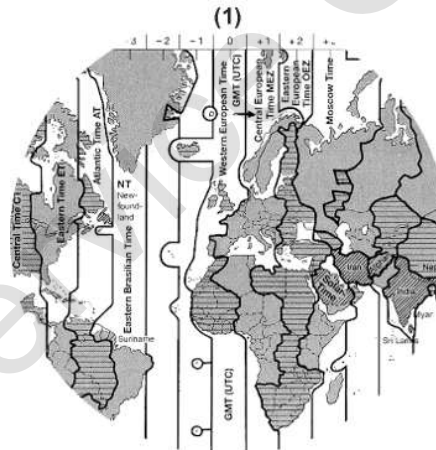
- Kuljettajakortin tietojen lataaminen
- Massamuistin lataaminen latausavaimella (lisävaruste)

■ Aikavyöhykkeet

DTCO 4.0:ssä on tehtäällä asetettu kellonaika UTC-aikaan.

DTCO 4.0 tallentaa aikamerkinnot UTC-aikaan.

UTC-aika vastaa aikavyöhykettä **0** maapallolla, joka on jaettu 24 aikavyöhykkeeseen (−12...0...+12 h).



Kuva 5: Aikavyöhykkeet Euroopassa

(1) aikavyöhyke **0** = UTC

Aikavyöhykkeen ero	Valtio
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 2.00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / TR / UA
+ 3.00 h	RUS

Muuntaminen UTC-aikaan

UTC-aika = paikallisaika − (ZD + SO)
 ZD = aikavyöhykkeen ero
 SO = kesäaika (vain, jos kesäaika)
 (ZD + SO) = asetettava aikaero

Esimerkki:

Paikallisaika Saksassa = 15:30
(kesäaika)

UTC-aika = paikallisaika – (ZD + SO)
= 15:30 – (01:00 h + 01:00 h)

UTC-aika = 13:30

Tässä valikossa voit asettaa paikallisaajan:

→ Paikallisaajan määrittäminen [94]

■ Kuvakkeet (yleiskuva)

Käyttötavat	
🏢	Yritys
🔒	Valvonta
🚗	Käyttö
🔧	Kalibrointi
🏭	Tuotantotila
Henkilöt	
🏢	Yritys
🔒	Tarkastaja
🚗	Kuljettaja
🔧	Korjaamo/tarkastuslaitos
🏭	Valmistaja
Toiminnot	
🕒	Valmiusaika
🕒	Ajoaika
🛑	Tauko- ja lepoaika
⌘	Muu työaika
🛑	Tauko
?	Tuntematon

Laitteet/toiminnot	
1	Korttipaikka-1; Kuljettaja-1
2	Korttipaikka-2; Kuljettaja-2
📄	Ajopiirturikortti (luettu loppuun)
📄	Ajopiirturikortti asetettu paikoilleen; tarvittavat tiedot luettu.
🕒	Kello
📊	Tulostin/tulostus
🖱	Syöttö
📺	Näyttö
🔑	Lisenssikoodi
📄	Ulkoinen tallennus; lataa tiedot (kopioi)
📄	Tiedonsiirto käynnissä
📊	Anturi
🚗	Ajoneuvo/ajoneuvoyksikkö/DTCO 4.0
🔑	Rengaskoko
📄	Alijännite
📄	Ylijännite
📄	Jännite poikki

3

Laitteet/toiminnot	
R	Kauko-ohjaus
	Ajoneuvoyhdistelmän paino, perävaunu mukaan luettuna

Sekalaista	
!	Tapahtuma
x	Häiriö
	Toimintaohje/ työaikavaroitukset
	Vuoron alku
+	Paikka
	Tietoturva
>	Nopeus
⌚	Aika
Σ	Yhteensä/yhteenveto
⏸	Vuoron loppu
M	Toimintojen manuaalinen syöttö

Erityisehdot	
OUT	Valvontalaite ei tarpeen
	Oleskelu lautalla tai junassa

Arvostelut	
24h	Päivittäin
I	Viikoittain
II	Joka toinen viikko
+	Alkaen tai saakka

Kuvakeyhdistelmät

Sekalaista	
	Tarkastuspaikka
	Aloitusaika
	Päätymisaika
OUT+	Alkaa Out of scope: Valvontalaite ei tarpeen
+OUT	Päättyy Out of scope
	Alkaa lautta/juna
	Päättyy lautta/juna
	Paikkakunta työpäivän alkaessa (vuoron alkaessa)
	Paikkakunta työpäivän päätyessä (vuoron päätyessä)
	Ajoneuvosta

Sekalaista	
	Tulostus kuljettajakortti
	Tulostus ajoneuvo/ DTCO 4.0
	Syöttö ajoneuvo/ DTCO 4.0
	Näyttö kuljettajakortti
	Näyttö ajoneuvo/ DTCO 4.0
	Paikallisaika
	Yrityksen paikallinen aika

Kortit	
	Kuljettajakortti
	Yrityskortti
	Valvontakortti
	Korjaamokortti
	Ei korttia asetettuna

Ajo	
	Tiimikäyttö
	Kahden viikon ajoajan summa

Tulosteet	
24h	Kuljettajan päivittäiset toiminnot (päiväarvo) kuljettajakortilta
!	Kuljettajakortin tapahtumat ja häiriöt
24h	Kuljettajan päivittäiset toiminnot (päiväarvo) DTCO 4.0:itä
!	Tapahtumat ja häiriöt DTCO 4.0:itä
>>	Ylinopeudet
T	Tekniset tiedot
	Kuljettajan toiminnot
iR	Kauko-ohjauksen aktivointiajat
v	v-taulukko
D	Status D1/D2-taulukko (lisävaruste)
%v	Nopeusprofiilit (lisävaruste)
%n	Kierroslukuprofiilit (lisävaruste)
iL	Anturitieto
i	Turvallisuustieto

Näytöt	
24h	Kuljettajan päivittäiset toiminnot (päiväarvo) kuljettajakortilta
!	Kuljettajakortin tapahtumat ja häiriöt
24h	Kuljettajan päivittäiset toiminnot (päiväarvo) ajoneuvosta/ DTCO 4.0:itä
!	Tapahtumat ja häiriöt ajoneuvosta/ DTCO 4.0:itä
>>	Nopeusylitykset
T	Tekniset tiedot
	Kortit
ó	Yritys
A	Ajoneuvoyhdistelmän viimeksi mitattu kokonaispaino, perävaunu mukaan luettuna
maks. A	Ajoneuvoyhdistelmän sallittu kokonaispaino, perävaunu mukaan luettuna

Tapahtumat	
!	Kelpaamattoman ajopiirturikortin asettaminen korttipaikkaan
!	Aika päällekkäin
!	Kuljettajakortin asettaminen korttipaikkaan ajon aikana
>>	Nopeuden ylitys
!	Virhe tiedonsiirrossa anturilta
!	Aika-asetus (korjaamo)
!	Kortit ristissä
!	Ajo ilman kuljettajakorttia
!	Edellistä korttitoimenpidettä ei lopetettu oikein.
!	Virransyötön keskeytys
!	Tietoturvaloukkaus
!	Puuttuva GNSS-signaali
!	Aikaristiriita
!	Kommunikaatiovirhe DSRC
>	Ylinopeuden tarkastus
!	Ajoneuvon anturiristiriita

3

Häiriöt	
	Kortin virhetoiminto
	Tulostinhäiriö
	DTCO 4.0:n sisäinen häiriö
	Häiriö tiedonsiirrossa
	Anturin häiriö
	Sisäinen GNSS-virhe
	Sisäinen DSRC-virhe

Ajoikahälytykset

	Tauko!
--	--------

Manuaalinen syöttö

	Syöttö toiminnot
	Syöttö tuntematon toiminto
	Paikkakunnan syöttö vuoron loppuessa
	Paikkakunnan syöttö vuoron alkaessa

Toimintaohjeet

	Syöttövirhe
--	-------------

Toimintaohjeet

	Valikon käyttö ei mahdollista
	Syöttöpyyntö
	Tulostus ei mahdollista
	Ei paperia
	Tuloste viivästyy
	Virheellinen kortti
	Kortti poistetaan
	Väärä korttityyppi
	Kortin poistaminen estynyt
	Toiminto viivästyy
	Rekisteröinti epätäydellinen
	Sisäinen vika
	Voimassaolo päättyy päivän päästä
	Kalibrointi päivän päästä
	Kuljettajakortin tietojen lataus päivän päästä

VDO-laskuri (lisävaruste)

	Jäljellä oleva ajoaika
	Seuraavan ajoajan aloitus:

VDO-laskuri (lisävaruste)

	Tuleva ajoaika:
	Jäljellä oleva tauko-/lepoaika
	Jäljellä oleva aika päivittäisen, viikoittaisen lepoajan aloitukseen

■ Maakoodit

Maiden lyhenteet	
A	Itävalta
AL	Albania
AND	Andorra
AR	Armenia
AZ	Azerbaidžan
B	Belgia
BG	Bulgaria
BIH	Bosnia ja Hertsegovina
BY	Valkovenäjä
CH	Sveitsi
CY	Kypros
CZ	Tshekin tasavalta
D	Saksa
DK	Tanska
E	Espanja
EC	Euroopan yhteisö
EST	Viro
EUR	Muu Eurooppa

Maiden lyhenteet	
F	Ranska
FIN	Suomi
FL	Liechtenstein
FR/FO	Färsaaret
GE	Georgia
GR	Kreikka
H	Unkari
HR	Kroatia
I	Italia
IRL	Irlanti
IS	Islanti
KZ	Kazakstan
L	Luxemburg
LT	Liettua
LV	Latvia
M	Malta
MC	Monaco
MD	Moldovan tasavalta
MK	Makedonia
MNE	Montenegro

Maiden lyhenteet	
N	Norja
NL	Alankomaat
P	Portugali
PL	Puola
RO	Romania
RSM	San Marino
RUS	Venäjän Federaatio
S	Ruotsi
SK	Slovakia
SLO	Slovenia
SRB	Serbia
TJ	Tadžikistan
TM	Turkmenistan
TR	Turkki
UA	Ukraina
UK	Yhdistynyt kuningaskunta, Alderney, Guernsey, Jersey, Man-saari, Gibraltar
UZ	Uzbekistan
V	Vatikaani

3

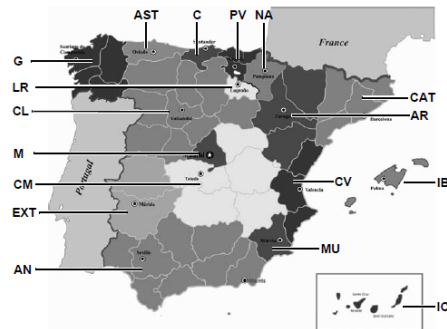
Maiden lyhenteet

WLD	Muu maailma
------------	-------------

* Espanjalaiset alueet: → *Espanjalaiset alueet* [[▶ 37](#)]

Service Only!

► Espanjalaiset alueet



Kuva 6: Espanjan alueet

Espanjan alueiden lyhenne

AN	Andalusia
AR	Aragonia
AST	Asturia
C	Cantabria
CAT	Katalonia
CL	Kastilia-Leon
CM	Kastilia-La Mancha
CV	Valencia
EXT	Extremadura

Espanjan alueiden lyhenne

G	Galicia
IB	Baleaarit
IC	Kanarian saaret
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Baskimaa

■ Automaattiset toiminnot kun virta on kytketty päälle/pois (esiasetus)

Automaattisesti asetettu toiminto...

...virran sytytyksen jälkeen

...virran katkaisun jälkeen

Kuljettaja 1				DTCO 4.0:n tiedot	
<input type="checkbox"/>	Tauko/lepoaika	<input type="checkbox"/>	Tauko/lepoaika		Tyyppi:
<input type="checkbox"/>	Muu työaika	<input type="checkbox"/>	Muu työaika		Nro:
<input checked="" type="checkbox"/>	Valmiusaika	<input checked="" type="checkbox"/>	Valmiusaika		Vuosi:
<input type="checkbox"/>	Ei muutosta	<input type="checkbox"/>	Ei muutosta		Asetuspäivä: _____
Kuljettaja 2				Allekirjoitus: _____	
<input type="checkbox"/>	Tauko/lepoaika	<input type="checkbox"/>	Tauko/lepoaika		
<input type="checkbox"/>	Muu työaika	<input type="checkbox"/>	Muu työaika		
<input checked="" type="checkbox"/>	Valmiusaika	<input checked="" type="checkbox"/>	Valmiusaika		
<input type="checkbox"/>	Ei muutosta	<input type="checkbox"/>	Ei muutosta		

HUOMAUTUS

Ajoneuvon valmistaja on voinut jo valmiiksi ohjelmoida määrätyt asetukset toiminnolle, joka tapahtuu tilan *Sytytys päälle/pois* jälkeen.

- Merkitse (√) määritetyt toiminnot taulukkoon.

HUOMAUTUS

Poikkeuksena on toimintojen lisäys kuljettajakorttiin. Manuaalisen *svötön* aikana tämä vaihtoehto ei ole toiminnassa. Toiminto ei muutu toiminnon *Sytytys päälle/pois* jälkeen.

Automaattinen asetus toiminnon *Sytytys päälle/pois* jälkeen näkyy vakionäytöstä. Toiminto vilkkuu n. 5 sekunnin ajan, sen jälkeen näkyy taas edellinen näyttö.

→ *Näytöt* [41]

Vakioasetukset:

→ *Toimintojen määrittäminen* [55]

Käyttö (yleisesti)

Näytöt

Valikoissa liikkuminen

Kortin asettaminen

Kortin poistaminen

Korttien käsittely

Tietojen lataaminen

Service Only!

Käyttö (yleisesti)

■ Näytöt

► Näyttö virran kytkemisen jälkeen

Virran kytkemisen jälkeen tai valmiustilan jälkeen näytetään vakionäyttö (a).



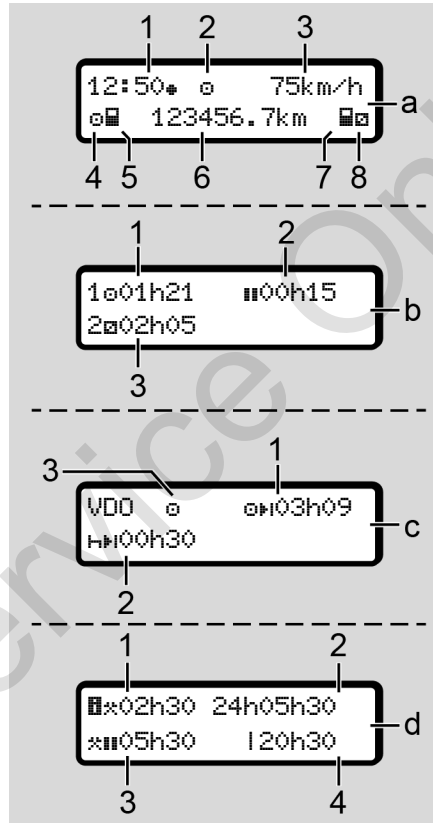
Kuva 7: Näyttö virran kytkemisen jälkeen

Jollei korttipaikassa 1 ole ajopiirturikorttia, näytetään n. 20 sekunnin ajan ohjetekstiä (1) (kortti puuttuu) ja sen jälkeen näyttöä (2).

► Näyttö ajon aikana

Ajon aikana voidaan näyttää näytöt (a), (b) tai (c) (lisävaruste).

Painamalla valikkopainiketta voit vaihtaa näyttöä.



Kuva 8: Näyttö ajon aikana

Vakionäyttö (a):

- (1) Kellonaika
symbolin kanssa * = paikallisaika
ilman symbolia * = UTC-aika
- (2) Käyttötavan Käyttötunniste
- (3) Nopeus
- (4) Kuljettajan 1toiminto
- (5) Kuljettajan 1korttisymboli
- (6) Kokonaiskilometrimäärä
- (7) Kuljettajan 2korttisymboli
- (8) Kuljettajan-2toiminto

Ajo- ja lepoaikojen näyttö (b):

- (1) Ajoaika kuljettaja 1 voimassa olevasta lepoajasta alkaen
- (2) Voimassa oleva lepoaika osataukona, joka kestää vähintään 15 minuuttia ja jota seuraa 30 minuutintauko

- (3) Kuljettajan 2aika:
Tämänhetkinen toiminto,
valmiusaika ja toiminnon kesto

HUOMAUTUS

Vaaran tyyppi ja aiheuttaja

Kuljettajakortin puuttuessa näytetään ajat, jotka on määritetty kulloisellekin korttipaikalle 1 tai 2.

Jäljellä olevien ajo- ja lepoaikojen näyttö (lisävaruste VDO-laskuri) (c):

- (1) Jäljellä oleva ajoaika (viikko = tämä osa näytöstä on tällä hetkellä aktiivinen).
- (2) Seuraava voimassa oleva lepoaika / päivittäinen tai viikoittainen lepoaika.
→ VDO-laskuri (lisävaruste) [77]
- (3) Asetettu toiminto näytetään.

Näyttö työaikalaskuri (lisävaruste VDO-laskuri) (d):

- (1) Keskeytymätön työaika (tällä hetkellä asetetun työajan kesto ilman lepoaikaa)
- (2) Päivittäinen työaika (työajan summa viimeisestä päivä- tai viikkolepoajasta lähtien).
- (3) Yhteenlaskettu lepoaika (tauokojen summa tämänhetkisen työajan aikana)
- (4) Tämänhetkinen viikkotyöaika (kuluvalle kalenteriviikolle tällä hetkellä asetetun työajan summa nykyhetken asti).

► Viestit

Viestit näytetään ajankohtaisesta näytöstä riippumatta.

Viestejä näytetään seuraavista syistä:

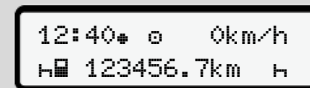
!	Tapahtuma
×	Häiriö
!	Ajoaikahälytys

!	Toimintaohje
---	--------------

→ *Viestien merkitys* [99]




► Näyttö virran katkaisemisen jälkeen

Toiminnon sytytys pois jälkeen näytetään seuraavaa:



Kuva 9: Näyttö virran katkaisemisen jälkeen

■ Valikoissa liikkuminen

- Valitse haluamasi toiminto, tehtävä tai lukuarvo painikkeilla   syöttökentässä.
- Vahvista valinta painikkeella .

► Valikot ajoneuvon seistessä

Ajoneuvon ollessa pysähdyksissä ja kuljettajakortin ollessa korttipaikassa, voit hakea lisää tietoja kuljettajakortilta.

➔ *Toinen valikkotaso – valikkotoiminnot*
[▶ 82]

■ Kortin asettaminen

HUOMIO

Noudata liikenneturvallisuutta

- Aseta kuljettajana kortti paikoilleen ainoastaan ajoneuvon ollessa pysähdyksissä.
- Kortin asettaminen ajon aikana on mahdollista, muttei sallittua. Se tallennetaan tapahtumana.

Pidä korttipaikat aina suljettuina.

Korttipaikkojen suojuksia ei saa poistaa, jotta korttipaikkaan ei pääse pölyä, likaa tai roiskevettä.

HUOMAUTUS

Korttipaikan valinta

- korttipaikka 1 (vasen korttipaikka) ohjaavan kuljettajan kortille.
- Tiimikäytössä: korttipaikka 2 (oikea korttipaikka) matkustajan paikalla olevan kuljettajan kortille.
- Yrityskortille: vapaasti valittava korttipaikka.

HUOMAUTUS

ADR-mallia käytettäessä täytyy virran olla kytkettynä päälle.

Noudata erityisturvallisuusohjeita DTCO 4.0:n ADR-mallin käytössä räjähdysvaarallisessa ympäristössä.

➔ *ADR-malli (Ex-malli)* [▶ 24]

1. Pidä yhdistelmäpainiketta Kuljettaja 1 tai Kuljettaja 2 painettuna pidempään kuin 2 sekuntia .

4



Kuva 10: Kortin pyyntö (yhdistelmäpainike)

2. Kortin syöttölaite tulee ulos. Käännä kortin syöttölaitteen suojus varovasti alas.



Kuva 11: Suojuksen kääntäminen alas

3. Aseta kortti korttipaikkaan – siru ylöspäin ja nuoli eteenpäin.



Kuva 12: Kortin asettaminen

4. Käännä kortin syöttölaitteen suojus varovasti ylös.

5. Työnnä kortin syöttölaite korttipaikkaan, kunnes se lukittuu. Sirulla olevat tiedot luetaan. Sillä aikaa kun korttipaikan 1 korttia luetaan, voidaan korttipaikkaan 2 asettaa toinen kortti:

- Tiimikäyttö: toisen, matkustajan paikalla olevan kuljettajan kuljettajakortti.
- Korttien ja massamuistin tietojen lukeminen: yrityskortti.

Asetetusta kortista riippuen suoritetaan valikkotoimiset käyttövaiheet.

- Ensimmäiselle ja (jos asetettuna) toiselle kuljettajakortille
→ Vuoron aloitus – kuljettajakortin asettaminen [► 50]
- Yrityskortille
→ Kirjautuminen – yrityskortin asettaminen laitteeseen [► 69]

HUOMAUTUS

Jos DTCO havaitsee korttia lukiessaan, että se ei ole voimassa, lukeminen keskeytetään (1/1 asettaminen keskeytetään).

► Kieli

Näytettävä kieli riippuu seuraavista:

- Korttipaikkaan 1 asetettu kuljettajakortti
- Ajopiirturikortti, jonka arvo on suurin, esimerkiksi yrityskortti, valvontakortti

Vaihtoehtoisesti automaattisen kielen määrittelyn sijaan voit asettaa haluamasi kielen.

→ *Kielen määrittäminen* [▶ 76]

■ Kortin poistaminen

HUOMAUTUS

Kortit voi poistaa korttipaikasta ainoastaan ajoneuvon ollessa pysähdyksissä.

⚠ HUOMIO

Väärinkäytöltä suojaaminen

Poista kuljettajakortti korttipaikasta:

- Vuoron päättyessä
- Vaihdettaessa kuljettajaa tai ajoneuvoa

HUOMAUTUS

ADR-mallia käytettäessä täytyy virran olla kytkettynä päälle.

Noudata erityisturvallisuusohjeita DTCO 4.0:n ADR-mallin käytössä räjähdysvaarallisessa ympäristössä.

→ *ADR-malli (Ex-malli)* [▶ 24]



Kuva 13: Kortin pyyntö (yhdistelmäpainike)

1. Pidä yhdistelmäpainiketta Kuljettaja 1 tai Kuljettaja 2 painettuna pidempään kuin 2 sekuntia .

Näytössä näytetään tällöin:

- Kortin omistajan nimi
- Kortin sirun tietojen siirron edistymispalkki
- Pyyntö kirjautua ulos

2. Valitse painikkeilla  /  haluttu toiminto:

- Kuljettajakortti:
Sen maan valinta, jossa sillä hetkellä olet keulet.

HUOMAUTUS

Jollei maata syötetä minuutin kuluessa, kortin poisto keskeytyy.

- Yrityskortti:

(a) Kullä, kun haluat kirjata DTCO 4.0:n ulos.

(b) Ei, kun yrityslukitustoiminnon halutaan pysyvän aktivoituna.

HUOMAUTUS

Yrityslukitustoiminnon ollessa pois päältä yrityksesi tallennetut tiedot pysyvät kuitenkin lukittuina muilta yrityksiltä.

3. Vahvista valinta painikkeella .

HUOMAUTUS

Seuraavissa tapauksissa näytetään huomautus:

- DTCO 4.0:n määräaikainen jälkitarkastus
- Yritys- tai kuljettajakortin voimassaolo umpeutuu
- Kuljettajakortin tietojen lataus on ajankohtainen.

HUOMAUTUS

Jos asetettua korttia käsitellään parhaillaan (lukemista tai poistamista varten) ja kortin poistamista toisesta korttipaikasta pyydetään, DTCO suorittaa ensimmäisen kortin käsittelyn loppuun ennen kuin toisen kortin poistaminen käynnistetään.

Kyseisen korttipaikan kortin syöttölaite ajetaan ulos.

4. Poista kortti.
5. Käännä kortin syöttölaitteen suojuksen varovasti ylös.
6. Työnnä kortin syöttölaite korttipaikkaan, kunnes se lukittuu.

■ Korttien käsittely

- Ajopiirturikorttia ei saa taivuttaa eikä taittaa eikä käyttää muihin tarkoituksiin.
- Älä käytä vaurioitunutta ajopiirturikorttia.
- Pidä kosketuspinnat puhtaina, kuivina, rasvattomina ja öljyttöminä (säilytä aina suojakotelossa).
- Suojaa suoralta auringon säteilyltä (älä jätä kojelaudalle).
- Älä säilytä voimakkaiden sähkömagneettisten kenttien välittömässä läheisyydessä.
- Älä käytä viimeisen voimassaolopäivän jälkeen vaan hanki uusi ajopiirturikortti ajoissa ennen voimassaoloajan päättymistä.

■ Tietojen lataaminen

► Kuljettaja- tai yrityskortilta

RÄJÄHDYSVAARA

Jäännösjännitteiden ja avointen liitäntöjen aiheuttama räjähdysvaara ADR-mallissa

Räjähdysvaarallisilla alueilla DTCO 4.0:n painikkeiden painaminen, korttien asettaminen ajopiirturiin, tulostinkotelon avaaminen tai etuliitännän avaaminen aiheuttavat räjähdysvaaran.

- Suojaluukun on oltava kiinni.
- Tietojen lataus ei saa olla käynnissä.

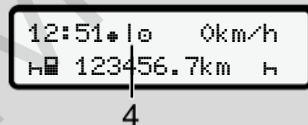
HUOMAUTUS

Tietojen lataamisessa saa olla asetettuna vain yksi kuljettajakortti. Muussa tapauksessa tiedonsiirtoa ei tapahdu.



Kuva 14: Liitäntä etuliitännään

1. Nosta etuliitännän suojaluukku (1) ylös.
2. Aseta latausavain (3) etuliitännään (2). Lataus käynnistyy automaattisesti.



Kuva 15: Kuvake: tiedonsiirto

Tiedonsiirron aikana näytetään kyseinen kuvake (4).

HUOMAUTUS

Mahdollinen tietohäviö siirrettäessä latausavaimelle.

Älä katkaise etuliitännän yhteyttä tiedonsiirron aikana.

3. Sulje suojaluukku (1) tietojen lataamisen jälkeen.

► Tietojen tunniste

Kopioidut tiedot varustetaan digitaalisella allekirjoituksella (tunniste).

Tämän allekirjoituksen avulla tietyn kuljettajakortin tiedot voidaan kohdistaa ja niiden täydellisyys ja aitous tarkistaa.

HUOMAUTUS

Yksityiskohtaisia tietoja lukuohjelmistosta tai latausavaimesta löydät kyseisestä dokumentaatiosta.

► Lataus massamuistista

Tietoja voidaan ladata massamuistista ainoastaan yrityskortilla.

4

Ladattavat tiedot (kortti- tai massamuisti) voidaan määrittää latausavaimella.

► **Kauko-ohjattu lataus (lisävaruste)**

Kalustonhallintajärjestelmän (kaukokäyttö) avulla tiedot voidaan ladata myös kauko-ohjatusti yrityskortin onnistuneen tunnistamisen jälkeen (asetettu palvelimelle).

HUOMAUTUS

Yksityiskohtaiset tiedot tähän tarvittavista laitteisto- ja ohjelmistokomponenteista sekä niiden käyttö on kuvattu kyseisissä asiakirjoissa.

Kuljettajan suorittama käyttö

Kuljettajakortin toiminnot

Vuoron aloitus – kuljettajakortin asettaminen

Toimintojen määrittäminen

Vuoron loppu – poista kuljettajakortti

Manuaaliset syötöt (syöttö/lisäys)

Kuljettajan/ajoneuvon vaihtaminen

Kuljettajakortin asettaminen ensimmäisen kerran

Service Only

5

Kuljettajan suorittama käyttö

■ Kuljettajakortin toiminnot

Kuljettajakortista DTCO 4.0 tunnistaa kuljettajan.

Se on tarkoitettu normaaliin ajokäyttöön ja se mahdollistaa toimintojen tallentamisen, näyttämisen, tulostamisen tai (vain kun kuljettajakortti on korttipaikassa) lataamisen.

HUOMAUTUS

Kuljettajakortti ei ole siirrettävissä.

HUOMAUTUS

Valikot kuljettajatietojen näyttöön ja tulostamiseen ovat käytettävissä vain, kun kyseinen kortti on asetettu paikoilleen.

Siten esimerkiksi valikkokohta **Tuloste kuljettaja 2** näytetään vain, kun korttipaikassa 2 on kuljettajakortti.

■ Vuoron aloitus – kuljettajakortin asettaminen

HUOMAUTUS

Kuljettajan suorittama käyttö vastaa käyttötapaa **Käyttö täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2016/799 liite I C** ajantasaisen voimassa olevan version mukaisesti.
→ *Käyttötavat (yleiskuvaus)* [▶ 25]

HUOMAUTUS

ADR-mallia käytettäessä täytyy virran olla kytkettynä päälle.

Noudata erityisturvallisuusohjeita DTCO 4.0:n ADR-mallin käytössä räjähdysvaarallisessa ympäristössä.
→ *ADR-malli (Ex-malli)* [▶ 24]

▶ 1. Kortin asettaminen

Aseta kuljettajakorttisi vuoron alussa (työpäivän alkaessa) korttipaikkaan.
→ *Kortin asettaminen* [▶ 43]

Asetettaessa kuljettajakortti paikoilleen näytöllä näytetään korttiin tallennettu kieli.

HUOMAUTUS

Kieli voidaan määrittää valikossa.
→ *Kielen määrittäminen* [▶ 76]

Näytettävä valikko johdattaa vaihe vaiheelta DTCO 4.0:n asettamisessa täyteen käyttövalmiuteen:



a. 10 Maier
16:00 14:00UTC

Kuva 16: Tervetulonäyttö

Noin 3 sekunnin ajan näytöllä näytetään kortinhaltijan nimi, asetettu paikallisaika 16:00 ja UTC-aika 14:00 UTC (aikasiirtymä = 2 tuntia kesäaikana).

Kortin lukemisen aikana syöttö ei ole mahdollista.

Jos painiketta painetaan, näkyy ilmoitus:

ole hyvä ja
odota!

tai

☐ tulosteen
tulo estynyt xx

Kortin tiedot luetaan:

b. 10 Maier
----- ☉

Kuva 17: Kortin tietojen lukeminen

Vasemmalla näkyy korttipaikan numero, jossa kortti on.

Sen vieressä näkyy kuljettajan nimi (luetaan kuljettajakortista).

Edistymispalkki näyttää kuljettajakortin lukemisen edistymisen.

HUOMAUTUS

Niin kauan kuin kuljettajan toimintojen syöttö on mahdollista, mutta ei vielä aloitettu, DTCO tarjoaa kuljettajalle mahdollisuuden poistaa tämä kuljettajakortti tallentamatta uusia tietueita kortille ja DTCO:hon.

c. viimeisin poisto
15.04.20 16:31*

Kuva 18: Viimeisimmän poiston näyttö

Noin 4 sekunnin ajan näytetään viimeisen kortin poistamisen päivämäärä ja kellonaika paikallista aikaa (symboli☉).

HUOMAUTUS

Huomioi ajotietojen täydellisyys.

Asetuksen mukaan ne toiminnot, joita ei voida tallentaa kuljettajakortille, tulee lisätä jälkikäteen manuaalisesti.

Tällöin tapahtuu manuaalisen tietojen lisäämisen kysely:

d. 1M syöttö
lisäys? Ei
lisäys? ok

Kuva 19: Valinnainen lisäys

- Voit lisätä toimintoja;
→ *Manuaaliset syötöt (syöttö/lisäys) [59]*
- Jos et halua lisätä **mitään toimintoja**, valitse Ei ; jatka vaiheesta i.
- Jos valitset ok DTCO 4.0 pyytää sinua syöttämään tiedot manuaalisesti; seuraava näyttö:

e. M 15.04.20 16:31
H 18.04.20 07:35

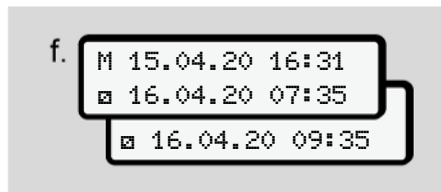
Kuva 20: Syöttövaihtoehdot

5

M = manuaalinen syöttö
H = toiminnon syöttökenttä vilkkuu

Näytetään poiston (1. rivi) ja ajankohtaisen kortin asettamisen (2. rivi) paikallisajassa .

→ *Toimintojen määrittäminen* [► 55]



Kuva 21: 2. rivi = syöttölohko

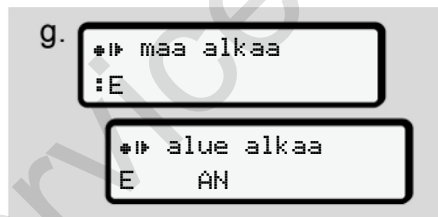
- Voit syöttää vaadittavat tiedot (vilkkuvat syöttökentät) seuraavassa järjestyksessä: toiminto/päivä/kuukausi/vuosi/tunti/minuutti.

Toimenpide päättyy, kun kortin asettamisen ajankohta on saavutettu.

HUOMAUTUS

DTCO kieltäytyy poistamasta kuljettajakorttia siihen asti, kunnes lukeminen on suoritettu loppuun. Kuljettajakortin poistamiseksi sinun on pyydettävä poistamista uudelleen, kun DTCO on suorittanut lukemisen loppuun.

Tämän jälkeen syötetään maa.



Kuva 22: Maan valinta

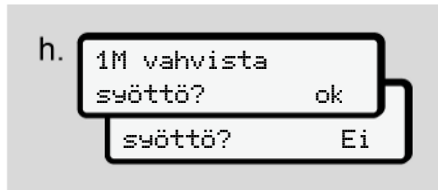
- Valitse maa ja tarvittaessa alue, jota lisättävä tieto koskee, ja vahvista valinta painamalla **OK**.
→ *Maakoodit* [► 34]

HUOMAUTUS

Espanjassa on annettava lisäksi alue.

HUOMAUTUS

Painikkeella **ESC** voit keskeyttää syötön, jos haluat jatkaa vuoroasi heti.



Kuva 23: Syötetyn tiedon vahvistaminen

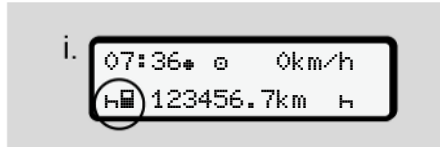
- Vahvista syöttämäsi tieto vastaamalla **OK** tai **Ei**.

HUOMAUTUS

Jos valitset **Ei** , syötöt näytetään uudelleen, ja voit korjata ne tarvittaessa.

- Ensimmäinen asettaminen
Kun kuljettajakorttia asetetaan ensimmäisen kerran paikoilleen, kysytään muitakin kysymyksiä:
→ *Kuljettajakortin asettaminen ensimmäisen kerran* [▶ 65]

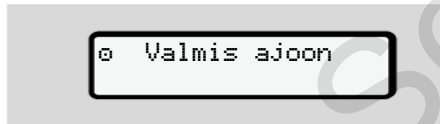
Esiin tulee vakionäyttö.



Kuva 24: Vakionäyttö kortin ollessa paikoillaan

Näytettävien symbolien merkitykset ovat seuraavat:

- = Kuljettajakortti on korttipaikassa.
- = Voit aloittaa ajon, tarvittavat tiedot on luettu.



Kuva 25: Ajovalmis

DTCO näyttää, että ajo voidaan aloittaa, ja sen lisäksi, onko kyseessä yksittäinen kuljettaja () vai tiimikäyttö ().

HUOMAUTUS

Jos ajovalmiutta ei näytetä, tarkasta, onko voimassa oleva kuljettajakortti asetettu korttipaikkaan 1 ja tarvittaessa korttipaikkaan 2, kaikki vaadittavat tiedot on annettu eikä korttiristiriitaa ole.

HUOMAUTUS

Jos kaksi kuljettajakorttia on asetettu, DTCO pyytää toisen kuljettajakortin tietoja heti kun ensimmäinen kuljettajakortti on luettu ja ajovalmius näytetty.

HUOMAUTUS

Symboli näkyy molemmissa korttipaikoissa.

Jos sekä kuljettajan 1 että kuljettajan 2 kortit ovat paikallaan, ajo voidaan aloittaa heti, kun symboli näkyy kuljettajan 1 kohdalla.

▶ 2. Toiminnon asetus

Aseta yhdistelmäpainikkeella kyseiseen korttipaikkaan toiminto, jonka haluat suorittaa.

→ *Toimintojen määrittäminen* [▶ 55]

- Paikallisajan vaihtuessa: Aseta kellonaika paikallisaikaan.
→ *Paikallisajan määrittäminen* [▶ 94]

DTCO 4.0 on valmis.

HUOMAUTUS

Ajamaan lähteminen lopettaa kaikki manuaaliset tiedojen syötöt – myös kuljettajan 2 osalta.

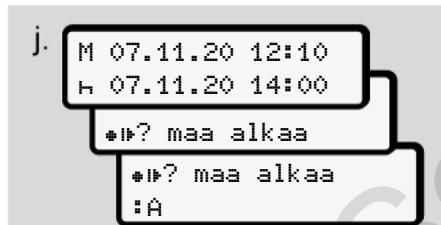
5

⚠ HUOMIO

Aseta tauon tai lepoajan ajaksi piirturin toiminnoksi ehdottomasti H.

DTCO 4.0:n tai järjestelmäkomponenttien häiriöt näytetään näytöllä.

- Kuittaa viesti painikkeella **OK**.
→ *Viestien merkitys* [99]

► Maan syöttö (manuaalinen syöttö)**Maatieto vuoron alkaessa**

Kuva 26: Syöttöasetus – maa alkaa

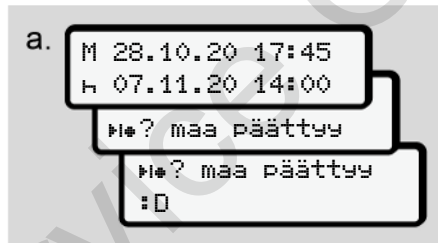
- Symboli **M?** Maa alkaa ja vahvista.

- Valitsemaa ja vahvista valinta.
→ *Maakoodit* [34]

HUOMAUTUS

Espanjassa on annettava lisäksi alue, josta ajo alkaa.

→ *Espanjalaiset alueet* [37]

Maatieto vuoron lopussa

Kuva 27: Syöttö – maa päättyy

- Valitse ensimmäisessä syöttökentässä H symboli **M?** Maa päättyy ja vahvista valinta.
- Valitsemaa ja vahvista valinta.

Maiden valinta

Uudelleenvalinnassa näytetään ensiksi aiemmin annettu maa.

Painikkeilla **▲/▼** esiin tulevat neljä viimeksi syötettyä maata.

Tunniste: Kaksoispiste maakoodin edessä :B

HUOMAUTUS

Tämä on käytettävissä myös alueen valintaan – esim. Espanjassa.

Valinta tapahtuu aakkosjärjestyksestä alkaen kirjaimesta **A**:


- Painike **▲**: A, Z, Y, X, jne.
- Painike **▼**: A, B, C, D, jne.

HUOMAUTUS

Jos ajoneuvon tunnistus on aktivoitu, DTCO tarjoaa esivalinnan maista ajoneuvon sijainnin perusteella kuljettajakortin asettamishetkellä. Jos maata ei voida selvittää ajoneuvotunnistuksen avulla (ajoneuvo

sijaitsee käytettävissä olevien korttitietojen ulkopuolella tai sijaintia lasketaan edelleen), DTCO tarjoaa viimeiset neljä määritettyä maata tai aluetta.

HUOMAUTUS

Kun painat painiketta  ja pidät sitä painettuna, voit nopeuttaa valintaa (automaattinen toistotoiminto).

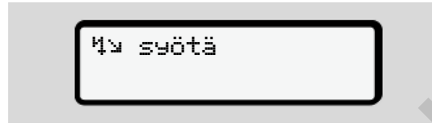
HUOMAUTUS

Ehdotetut sijaintipaikat ovat vain ehdotuksia, joiden on tarkoitus helpottaa valintaa.


Varmista kuljettajana, että valitset maan, jossa tosiasiaa olet.

► Syötön keskeyttäminen

Jos 30 sekunnin aikana ei syötetä tietoja, näytetään seuraava näyttö:




Kuva 28: Pyyntö syöttää tiedot

Jos painat seuraavan 30 sekunnin kuluessa painiketta , voit jatkaa syöttämistä.

Jos kymmenen minuutin sisällä ei tehdä mitään merkintää ja paineta DTCO:n painiketta, se poistaa kuljettajakortin.





Jo syötetyt mutta ei vahvistetut tiedot hylätään sen varmistamiseksi, että vain oikeat ja vahvistamasi tiedot tallennetaan. Tämä koskee sekä etäsyöttöä että DTCO 4.0:n suoraa syöttöä.

Kortin pyyntö painamalla yhdistelmäpainiketta  keskeyttää manuaalisen syötön. Tämä keskeytetään myös, kun ajo aloitetaan syötön yhteydessä.

■ Toimintojen määrittäminen

► Mahdolliset toiminnot


Seuraavia toimintoja voidaan määrittää:

	Ajoaika (automaattisesti ajon aikana)
	Kaikki muut työajat
	Valmiusajat (odotusajat, apukuljettaja-ajat, nukkumisaika kuljettajan 2 ajaessa)
	Tauot ja lepoajat

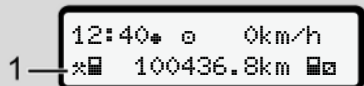
► Toiminnon vaihtaminen

HUOMAUTUS



Toimintojen määrittäminen on mahdollista vain, kun ajoneuvo on pysähdyksissä.

- Paina yhdistelmäpainiketta  kuljettajalle 1. Vakionäyttö tulee näkyviin.

5




Kuva 29: Vakionäyttö ja toiminto (1)

- b. Paina yhdistelmäpainiketta , kunnes haluamasi toiminto näkyy näytöllä (1).
- c. Tiimikäytössä: Paina apukuljettajana (kuljettaja 2) vastaavasti painiketta .

► Automaattinen määrittäminen

DTCO 4.0 kytkeytyy automaattisesti seuraaville toiminnoille:

kun...	Kuljettaja 1	Kuljettaja 2
Ajo		
Ajoneuvon pysäytys		

HUOMAUTUS

Varmista laskurin (lisävaruste) oikea laskenta:

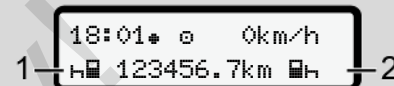
- Aseta vuoron loppuessa tai tauon aikana ehdottomasti piirturi toiminnolle H.

Automaattinen asetus kun virta on kytketty päälle/pois (esiasetus)

Sen jälkeen kun toiminto *Sytytys päälle/pois* on suoritettu, DTCO 4.0 voi kytkeytyä määritetyille toiminnoille, esimerkiksi H.

Tämä toiminto voidaan ohjelmoida yrityskortilla tai valtuutetulla ammattikorjaamolla.

Toiminnot (1) ja/tai (2), jotka muuttuvat toiminnon *Sytytys päälle* tai *Sytytys pois* mukaan automaattisesti, näytetään vakionäytöllä. Se vilkkuu n. 5 sekunnin ajan.



Kuva 30: Toiminto vilkkuu vakionäytöllä

Toiminnon *Sytytys päälle* jälkeen näkyy taas edellinen näyttö.

Esimerkki:

Olet valinnut laskurin ja kytket virran pois.

Kytkiessäsi virran päälle laskuri näytetään jälleen 5 sekunnin kuluttua.

► Toimintojen kirjaaminen käsin muistiin

HUOMAUTUS

Huomioi asetus.

Asetuksen (EU) 165/2014 mukaisesti toiminnot, joita ei voida tallentaa kuljettajakortille, on lisättävä käsin jälkikäteen.

Toiminnot on kirjattava käsin seuraavissa tapauksissa:

- DTCO 4.0:n vioituttua
- Jos kuljettajakortti häviää, varastetaan, vaurioituu tai toimii virheellisesti

Näissä tapauksissa on luotava ajon tai vuoron alussa ja lopussa päivätuloste DTCO 4.0:llä.

Tulosteen kääntöpuolelle voit kirjata toimintoja käsin kirjoittamalla ja täydentää tulosteen henkilötiedoilla.



Kuva 31: Toimintojen kirjaaminen käsin muistiin

Symbolien merkitykset

☐ Etu- ja sukunimi

Symbolien merkitykset

☐	Kuljettajakortin tai ajokortin numero
A No	Ajoneuvon rekisterinumero
●+	Työvuoron alkamispaikka
++	Työvuoron loppumispaikka
+km	km-tiedot työvuoron lopussa
km+	km-tiedot työvuoron alussa
km	Ajetut kilometrit
Päiv.	Päiväys
Sig.	Henkilökohtainen allekirjoitus

HUOMAUTUS

Noudata omassa maassasi voimassa olevia lakisääteisiä määräyksiä.

5

■ Vuoron loppu – poista kuljettajakortti

HUOMAUTUS

Henkilötietojen suojaamiseksi tulee kuljettajakortti poistaa aina vuoron päättyessä.

Kuljettajakortin voi poistaa korttipaikasta ainoastaan ajoneuvon ollessa pysähdyksissä.

HUOMAUTUS

ADR-mallia käytettäessä täytyy virran olla kytkettynä päälle.

Noudata erityisturvallisuusohjeita ADR-mallin käytössä räjähdysvaarallisessa ympäristössä.

→ *ADR-malli (Ex-malli)* [24]

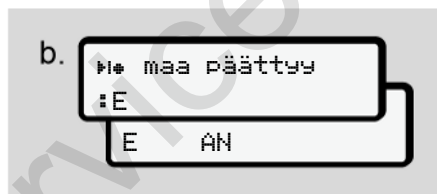
1. Lopeta vastaava toiminto, esim. lepoaika, vuoron päättyessä (työpäivän lopussa) tai ajoneuvon vaihdon yhteydessä **H**.
→ *Toimintojen määrittäminen* [55]

2. Pidä painiketta **MAI** painettuna vähintään 2 sekunnin ajan.



Kuva 32: Vuorotietojen siirto

Korttipaikan numero ja kuljettajan sukunimi näkyvät näytöllä. Edistymispalkki näyttää kuljettajakortin kirjoittamisen.



Kuva 33: Hetkellisen olinpaikan syöttö

3. Valitse maa painikkeella **MAI** ja vahvista valinta painikkeella **MAI**.
→ *Maatieto vuoron alkaessa* [54]

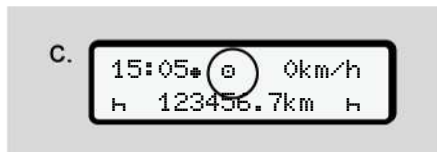
HUOMAUTUS

Kun toiminto on käytettävissä, DTCO tarjoaa mahdollisuuden luoda päivätulosteen ennen kortin poistamista.

HUOMAUTUS

Jollei maata syötetä minuutin kuluessa, kortin poisto keskeytyy.

4. Poista kuljettajakortti korttipaikasta.
→ *Kortin poistaminen* [45]
Tämä koskee myös kuljettajan vaihtoa tiimikäytössä. Aseta nyt kuljettajakortti toiseen korttipaikkaan.
Näytöllä näkyy:



Kuva 34: Vakionäyttö ilman korttia

5. Tulosta – haluttaessa – tallennetut toiminnot ja tapahtumat tulostusvalikon avulla.
 → *Toinen valikkotaso – valikkotoiminnot* [82]

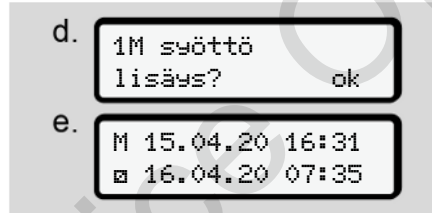
HUOMAUTUS

Jos haluat tulosteen viimeisistä 24 tunnista, odota – mikäli mahdollista – seuraavaan päivään.

Näin varmistat, että myös viimeinen toiminto tulostuu kokonaan.

■ Manuaaliset syötöt (syöttö/lisäys)

Jos olet kuljettajakortin asettamisen jälkeen vastannut kysymykseen **syöttö lisäys?** vaihtoehdolla **ok** (vaihe d), näytetään manuaalisesti muutettavat merkinnät (vaihe e).



Kuva 35: Korjausmahdollisuuden näytöt

Nyt voit muokata merkintöjä peräkkäin (painikkeet **↵** ja **OK**).

Jos syötät virheellisen tiedon, voit palata painikkeella **↵** takaisin ja toistaa syötön.

Kortin poisto (15.04.20) 16:31 Paikallinen aika Aseta (18.04.20) 07:35 Paikallinen aika



Tuntemattoman aktiviteetin aikaväli
 Kuva 36: Esimerkki aikavälistä, jonka toimintoa ei tiedossa

Seuraavat merkinnät ovat mahdollisia:

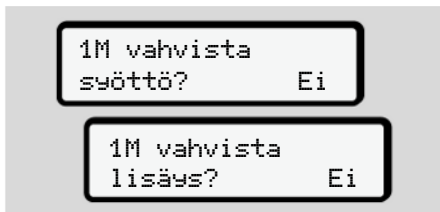
- Toiminnon lepoaika **↵** lisääminen:
 → *Toiminnon lepoaika lisääminen* [61]
- Työajan jatkaminen
 → *Toimintojen jatkaminen* [62]
- Työajan jatkaminen, lopettaminen ja/ tai toimintojen liittämisen työaikaan:
 → *Toimintojen jatkaminen ja toimintojen liittäminen toisiin* [63]

Nämä kuljettajakortin asettamisen jälkeiset mahdollisuudet ovat käytettävissä myös yleisesti toimintoa valittaessa.

5

► Korttipyyntö manuaalisen syötön aikana

1. Pyydä painikkeella **☛** kortin poistoa. Näytöllä näytetään manuaalisen syötön kysely:



Kuva 37: Valinnainen lisäys

2. Valitse painikkeilla **▲/▼** ei ja vahvista painikkeella **OK**.
3. Jatka vaiheesta 3.
→ *Vuoron loppu – poista kuljettajakortti [► 57]*

Manuaalinen syöttö keskeytyy.
DTCO 4.0 tallentaa toiminnon ?
tuntemattomaksi aikajaksoksi.

► Toiminnon lepoaika lisääminen

Kortin poisto (15.04.20) 16:31 Paikallinen aika	Aseta (18.04.20) 07:35 Paikallinen aika
--	--

Aseta lepoaika

Huomaa: Syöttö tapahtuu paikallisessa ajassa.

- a. Sen jälkeen kun olet valinnut lisäyskohdassa vaihtoehdon **ok** :
- b. Valitse ja vahvista toiminto **H** painikkeella **ok**. Näyttö siirtyy seuraavaan vilkkuvaan syöttökenttään. Kun pidät painiketta **ok** painettuna, näyttö siirtyy viimeiseen merkintään.
- c. Vahvista myös viimeinen minuuttien merkintä painikkeella **ok**.
- d. Seuraa valikon ohjeita.

5

► Toimintojen jatkaminen

viimeisin poisto
24.02.20 23:32

1M syöttö
lisäys? ok

①

M 24.02.20 23:32
h 25.02.20 02:30
* 25.02.20 02:30
* 25.02.20 00:20

M 25.02.20 00:20
h 25.02.20 02:30
a 25.02.20 02:30

maa alkaa
:D

1M syöttö
syöttö? ok

02:31 e 0 km/h
h 123456.7km h

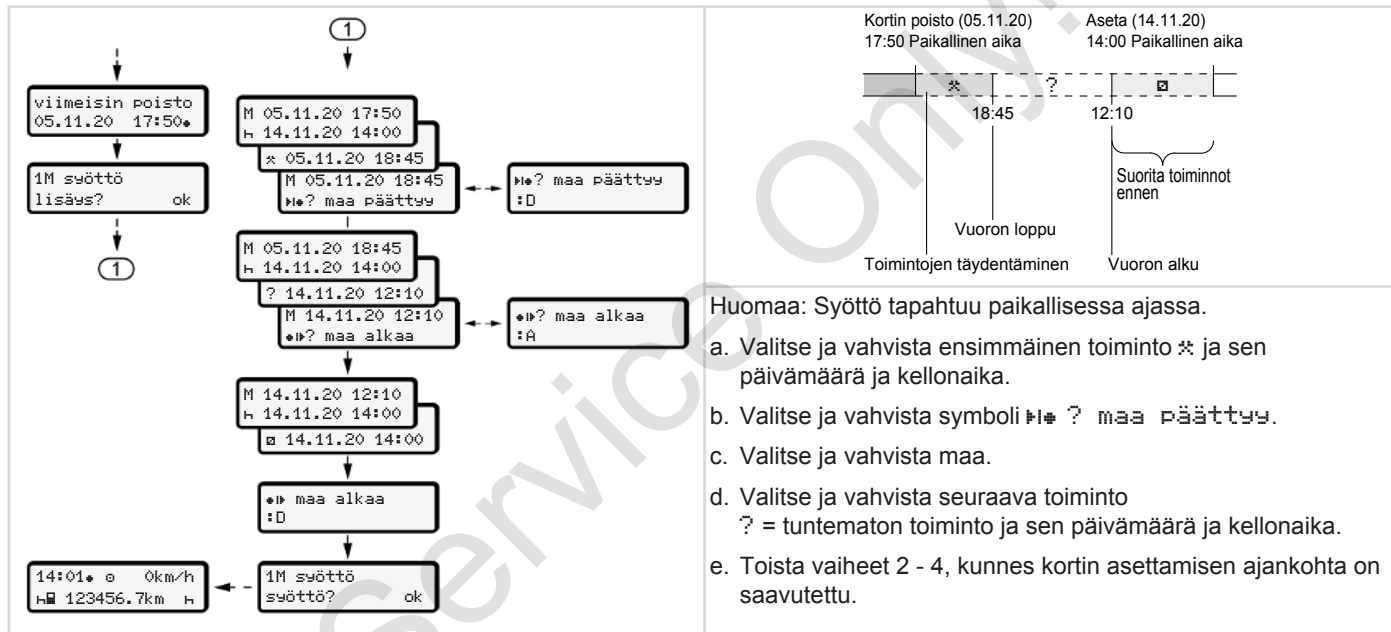
Kortin poisto (24.02.20) 23:32 Paikallinen aika
Aseta (25.02.20) 02:30 Paikallinen aika
00:20 Paikallinen aika

Toimintojen täydentäminen

Huomaa: Syöttö tapahtuu paikallisessa ajassa.

- Valitse ja vahvista ensimmäinen toiminto * painikkeella **OK**.
- Anna peräkkäin päivä ja kellonaika ja vahvista kukin painikkeella **OK**.
- Valitse ja vahvista toinen toiminto a painikkeella **OK**.
- Anna uudelleen päivä ja kellonaika ja vahvista ne painikkeella **OK**.
- Vahvista myös viimeinen minuuttien merkintä painikkeella **OK**.
- Seuraa valikon ohjeita.

► Toimintojen jatkaminen ja toimintojen liittämisen toisiin



■ Kuljettajan/ajoneuvon vaihtaminen



Kuva 38: Kuljettajakortin vaihtaminen



► Tapaus 1 – tiimikäyttö

Kuljettaja 2 vaihtuu kuljettajan 1 paikalle

- Poista kuljettajakortit korttipaikoista ja aseta ne toisiin korttipaikkoihin.
- Määritä haluttu toiminto:
→ *Toimintojen määrittäminen* [55]

HUOMAUTUS

Tiimikäytössä voidaan kuljettajan 1 kortti asettaa ensin, jotta päästää nopeasti ajamaan. Jo kuljettajan 1 kortin lukemisen aikana voidaan asettaa kuljettajan 2 kortti paikalleen.

Ajo voidaan aloittaa, heti kun kuljettajalle 1 näytetään symbolia  ja kuljettajalle 2 symbolia .

► Tapaus 2 – vuoron loppu

Kuljettaja 1 ja/tai kuljettaja 2 poistuvat ajoneuvosta.

- Kyseinen kuljettaja tulostaa tarvittaessa päivätulosteen, pyytää kuljettajakorttinsa ja poistaa kuljettajakortin korttipaikasta.
- Ajoneuvon uusi miehitys asettaa kuljettajakortin tehtävästä riippuen (kuljettaja 1 tai kuljettaja 2) korttipaikkaan.

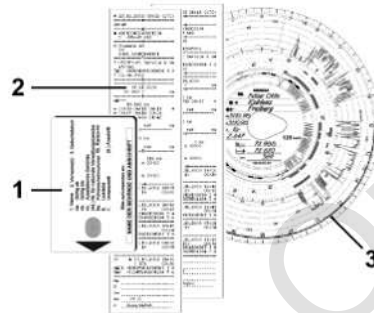
► Tapaus 3 – sekakäyttö

Ajokäyttö erityyppisillä ajopiirtureilla.

- Esimerkiksi analogisella ajopiirturilla, jossa rekisteröintilaite tai...
- Kuljettajakortilla varustetulla digitaalisella ajopiirturilla asetuksen (EU) 165/2014 mukaisesti, esimerkiksi DTCO 4.0.

Tarkastuksessa kuljettajan täytyy voida esittää kuluvalta viikolta ja viimeiseltä 28 päivältä seuraavat asiakirjat:

- kuljettajakortti (1),
- asiaankuuluvat päivätulosteet digitaalisesta ajopiirturista (2), esimerkiksi kuljettajakortin vaurioituessa tai virheiden ilmetessä,
- kuvatut rekisterikortit (3),
- käsinkirjoitetut toimintojen merkinnät.



Kuva 39: Esimerkki mukaan liitettävistä asiakirjoista

HUOMAUTUS

Noudata omassa maassasi voimassa olevia lakisääteisiä määräyksiä.

■ Kuljettajakortin asettaminen ensimmäisen kerran

► Tietojen käyttö

Ensimmäistä kertaa asettaessasi kortin paikoilleen sinulta kysytään henkilötietojesi suojaamiseksi, suostutko henkilötietojesi käsittelyyn.

➔ *Tietosuoja* [► 9]

► Kirjautumisvaiheet


Kysely seuraa automaattisesti, kun kirjaudut ensimmäisen kerran DTCO 4.0:lle.

Tämä tapahtuu maan valinnan jälkeen.

Kuva 40: Henkilötietojen kysely

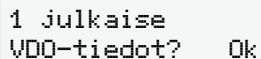
1. Valitse painikkeilla / ok tai ei.
2. Vahvista painikkeella ok.
Näet ilmoituksen syöttämäsi tiedon tallentamisesta:

5



syöttö muistissa

Kuva 41: Tallentamisen vahvistus



1 julkaise
VDO-tiedot? Ok

Kuva 42: Henkilökohtaisten erityistietojen kysely

3. Valitse painikkeilla ok tai ei
4. Vahvista painikkeella ok.
Näet ilmoituksen syöttämäsi tiedon tallentamisesta:



syöttö muistissa

Kuva 43: Toisen tallentamisen vahvistus

Tämän jälkeen seuraa DTCO 4.0:n tavallinen kirjautuminen.

→ Vuoron aloitus – kuljettajakortin asettaminen [▶ 50]

HUOMAUTUS

Asetukset tallennetaan enintään 88 eri ajopiirturikortille.

Voit muuttaa asetusta:

→ *Henkilökohtaisten ITS-tietojen asetusten muuttaminen* [▶ 92]

Yrityksen suorittama käyttö

Yrityskortin toiminnot

Valikkotoiminnot toimintatavalla yritys

Kirjautuminen – yrityskortin asettaminen laitteeseen

Jäsenvaltion ja rekisterinumeron syöttäminen

Yrityskortin poistaminen laitteesta

Service Only

Yrityksen suorittama käyttö

■ Yrityskortin toiminnot

HUOMAUTUS

Yrityskorttia käytetään ainoastaan yrityksen tietojen hallintaan, ei ajokäyttöön.

Jos yrityskortilla ajetaan, näytetään ilmoitus !🚗 Ajo ilman korttia.

HUOMAUTUS

Noudata maamääräyksiä.

Yritys on velvoitettu käyttämään yrityskortteja määräysten mukaisesti.

- Noudata omassa maassasi voimassa olevia lakisääteisiä määräyksiä.

Yrityskortista DTCO 4.0 tunnistaa yrityksen.

Ensimmäistä kertaa asetettaessa yrityskortti paikoilleen yritys kirjautuu DTCO 4.0:aan, jonka jälkeen kyseinen

ajopiirturi toimii kyseisen yrityksen ajopiirturina kunnes siihen asetetaan toinen yrityskortti. Näin taataan käyttöoikeudet yritykselle määritettyihin tietoihin.

Yrityskortilla on mahdollista sen oikeuksista riippuen suorittaa seuraavat:

- Yrityksen kirjaaminen sisään ja ulos DTCO 4.0:sta, esimerkiksi ajoneuvon myynnin tai ajoneuvon vuokrauksen päättyessä
- Ajoneuvon jäsenvaltion ja rekisterinumeron syöttäminen
→ *Jäsenvaltion ja rekisterinumeron syöttäminen [> 70]*
- Pääsy massamuistin tietoihin ja yritykseen kohdistettuihin tietoihin, esim. tapahtumiin, häiriöihin, nopeuteen, kuljettajan nimeen
- Pääsy asetetun kuljettajakortin tietoihin
- Pääsy etuliitintään valtuutettua massamuistin tietojen latausta varten

EU:ssa täytyy tiedot ladata massamuistista 3 kuukauden välein.

Seuraavissa tapauksissa on lisäksi järkevää ladata tiedot:

- Ajoneuvon myynti
- Ajoneuvon poistaminen käytöstä
- Vaihdettaessa DTCO 4.0

■ Valikkotoiminnot toimintatavalla yritys

Liikkuminen valikkotoimintojen välillä tapahtuu aina saman systematiikan mukaan.

→ *Valikoissa liikkuminen* [42]

Jos yrityskortti on korttipaikassa 2, kaikki korttipaikalle määritetyt päävalikot pysyvät lukittuina.

→ *Valikon käytön esto* [85].

Siinä tapauksessa voit näyttää, tulostaa tai ladata vain korttipaikkaan 1 asetetulla kuljettajakortilla olevat tiedot.

→ *Ensimmäinen valikkotasoa – vakioarvot* [75].

■ Kirjautuminen – yrityskortin asettaminen laitteeseen

HUOMAUTUS

Yrityksen suorittama käyttö vastaa käyttötapaa *Yritys* täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2016/799 liite I C ajantasaisen voimassa olevan version mukaisesti.

- Aseta yrityskortti vapaaseen korttipaikkaan;
→ *Kortin asettaminen* [43].
Asetettaessa yrityskortti paikalleen näytetään kortille määritetty kieli.

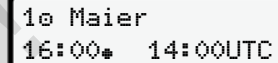
HUOMAUTUS

Voit määrittää haluamasi ensisijaisen kielen.

→ *Kielen määrittäminen* [76]

Näytettävä valikko johdattaa vaihe vaiheelta DTCO 4.0e:n asettamisessa täyteen käyttövalmiuteen:

a.



10 Maier
16:00 14:00UTC

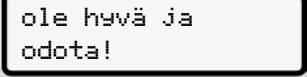
Kuva 44: Tervetulonäyttö

Noin 3 sekunnin ajan näytöllä näytetään kortinhaltijan nimi, asetettu paikallisaika 16:00 ja UTC-aika 14:00 UTC (aikaero = 2 tuntia kesäaikana).

HUOMAUTUS

Kortin lukemisen aikana syöttö ei ole mahdollista.

Jos painiketta painetaan, näkyvä ilmoitus.



ole hyvä ja odota!

Kuva 45: Ilmoitus – vaihtoehto I

Tai

6



Kuva 46: Ilmoitus – vaihtoehto II

Kortin tiedot luetaan:



Kuva 47: Kortin tietojen lukeminen

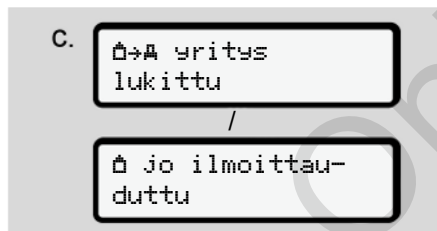
Vasemmalla näkyy korttipaikan numero, jossa kortti on.

Sen vieressä näkyy yrityksen tunniste (luetaan yrityskortilta).

Edistymispalkki näyttää yrityskortin lukemisen edistymisen.

- Anna – pyydettyäessä – maatunnus ja ajoneuvon rekisterinumero:
→ Jäsenvaltion ja rekisterinumeron syöttäminen [▶ 70]

- Mikäli kyseiselle DTCO 4.0 -laitteelle ei ole vielä kirjaututtu, yrityksen kirjautuminen tapahtuu nyt:



Kuva 48: Yrityksen kirjautuminen

Kirjautumisen myötä yrityslukitus aktivoidaan kunnes se peruutetaan.

Näin taataan, että yrityskohtaisiin ja kyseiseen yritykseen kohdistettujen kuljettajien henkilötietoihin ei ole muilla pääsyä.

Esiin tulee vakionäyttö.

DTCO 4.0 on käyttötavassa Yritys, symboli:



Kuva 49: Vakionäyttö yrityskortin ollessa paikoillaan

Tulos: DTCO 4.0 on valmis.

- Voit nyt ladata tietoja massamuistista ja arkistoida ja analysoida ne lakisääteisten määräysten mukaisesti.
→ Tietojen lataaminen [▶ 46]
- Pääset myös käsiksi toisen asetetun kuljettajakortin tietoihin ja voit esim. ladata ne.
- DTCO 4.0:n häiriöt tai järjestelmäkomponenttien häiriöt näytetään näytöllä. Kuittaa ilmoitus painikkeella [▶].
→ Viestien merkitys [▶ 99]

■ Jäsenvaltion ja rekisterinumeron syöttäminen

Normaalisti valtuutettu ammattikorjaamo asettaa maatumukset ja rekisterinumerot asennuksen ja kalibroinnin yhteydessä.

Jollei näin ole, sitä kysytään asettaessasi yrityskortin ensimmäistä kertaa DTCO 4.0 -laitteeseen.

Syötetyt tiedot tallennetaan DTCO 4.0 -laitteeseen.

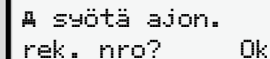
HUOMAUTUS

Anna rekisterinumero oikein.

Virallisen rekisterinumeron voi antaa DTCO 4.0 -laitteeseen vain kerran.

Syötä rekisterinumero tämän vuoksi tarkalleen niin kuin se on merkitty ajoneuvon rekisterikilpeen.

Muutoksen voi suorittaa ainoastaan valtuutettu ammattikorjaamo korjaamokortin avulla.



Kuva 50: Rekisterinumeron syöttökysely

1. Valitse painikkeilla Kullä ja vahvista painikkeella . Jäsenvaltion syöttönäyttö avautuu:




Kuva 51: Valintavaihtoehto maa

2. Valitse jäsenvaltion maatumus painikkeilla ja vahvista painikkeella .

Esivalinta on käytettävissä riippuen yrityskortin myöntäneestä jäsenvaltiosta.

Virallisen rekisterinumeron syöttönäyttö avautuu. Ensimmäinen syötettävä kohta vilkkuu...



Kuva 52: Rekisterinumeron syöttö

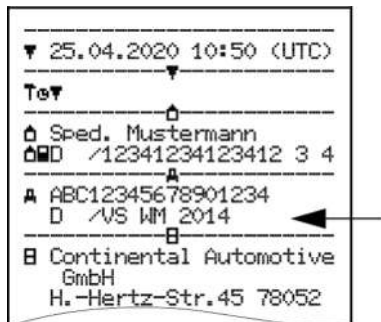
3. Valitse haluamasi merkkipainikkeilla ja vahvista painikkeella .

HUOMAUTUS

Painikkeella pääset vaiheittain palaamaan takaisin ja korjaamaan syöttämäsi tiedon.

- Seuraava syötettävä kohta vilkkuu...
4. Toista vaihetta 3 kunnes olet antanut koko rekisterinumeron. Voit antaa enintään 13 merkkiä .
 5. Vahvista antamasi rekisterinumero vielä painikkeella . Vahvistuksen myötä luodaan automaattisesti tarkastustuloste:

6



Kuva 53: Tarkastustuloste

- Rekisterinumero näytetään vielä kerran näytöllä – ja vielä on mahdollista korjata sitä:

A vahvista ajon.
svöttö? Ei

Kuva 54: Vahvistusvalinta

- Tarkasta, että tulosteessa näkyvä rekisterinumero on oikein.
- Valitse painikkeilla / :
 - Ei, jos rekisterinumero ei ole oikein ja vahvista painikkeella .

Näyttö palaa uudelleen vaiheeseen 1 ja voit toistaa merkkien syötön.

- Kyllä, jos rekisterinumero on oikein ja vahvista painikkeella .

Ajoneuvon maatunnus ja virallinen rekisterinumero on nyt tallennettu DTCO 4.0 :aan.

Jos tätä tarvitsee muuttaa, esim. toimipaikan muuttuessa, ota yhteyttä valtuutettuun ammattikorjaamoon, jolle on myönnetty korjaamokortti.

■ Yrityskortin poistaminen laitteesta

HUOMAUTUS

Yrityksesi tietojen suojaamiseksi väärinkäytöltä älä jätä itse korttia ajoneuvoon.

Yrityskortin voi poistaa korttipaikasta ainoastaan ajoneuvon ollessa pysähdyksissä.

HUOMAUTUS

ADR-mallia käytettäessä täytyy virran olla kytkettynä päälle.

Noudata erityisturvallisuusohjeita DTCO 4.0:n ADR-mallin käytössä räjähdysvaarallisessa ympäristössä.

➔ ADR-malli (Ex-malli) [▶ 24]



Kuva 55: Kuljettajakortin poistaminen laitteesta

Pidä yhdistelmäpainiketta korttipaikalle 1 tai korttipaikalle 2 painettuna vähintään 2 sekunnin ajan.

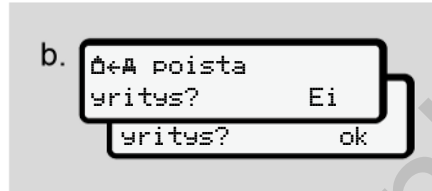


Kuva 56: Käyttötietojen siirtäminen

Yrityksen nimi tulee näkyviin.

Edistymispalkki näyttää yrityskortin kirjoittamisen.

Yrityksen uloskirjautumiskysely tulee näkyviin.



Kuva 57: Yrityksen kirjautuminen ulos DTCO 4.0:sta

1. Valitse painikkeilla / :

- **Ei:** Yritystä ei kirjata ulos ja yrityslukitus pysyy aktiivisena.
- **Kyllä:** Yritys kirjataan ulos ja yrityslukitus poistetaan käytöstä.

Vahvista painikkeella .

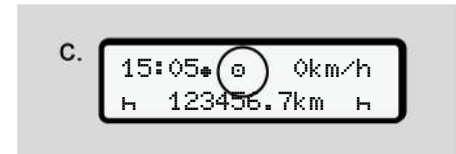
HUOMAUTUS

Vaikka yrityslukitus on poistettu käytöstä, yrityksesi tallennetut tiedot pysyvät lukittuina muilta yrityksiltä.

HUOMAUTUS

Näytöllä näytetään ilmoitus, mikäli DTCO 4.0:n määräaikaistarkastus on ajankohtainen tai yrityskortin voimassaolo päättyy.

2. Poista yrityskortti korttipaikasta.
→ *Yrityskortin poistaminen laitteesta* [72]
Näytöllä näkyy:



Kuva 58: Vakionäyttö ilman korttia

DTCO 4.0 on jälleen käytössä Käyttö , symboli .

Valikot

Ensimmäinen valikkotaso – vakioarvot

Toinen valikkotaso – valikkotoiminnot

Service Only

Valikot

■ Ensimmäinen valikkotaso – vakioarvot

► Näyttö ajoneuvon seistessä

Tässä luvussa kuvataan DTCO 4.0 :n valikot, jotka voidaan valita ajoneuvon seistessä.

Lähtökohta on vakionäyttö(a), joka näkyy näytöllä toiminnon Sytytys päälle jälkeen (esiasetus).

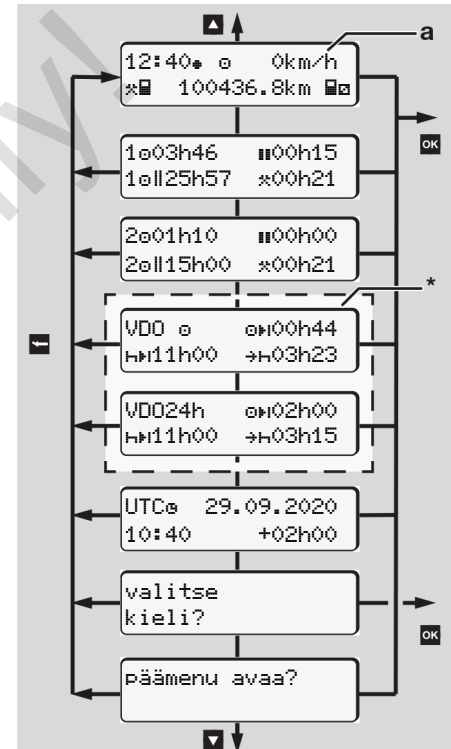
HUOMAUTUS

Jos aktivoituna, voi vakionäyttönä olla myös lisävaruste VDO-laskuri.

HUOMAUTUS

Valikkotoiminnot kuljettajatietojen näyttöön ja tulostamiseen ovat käytettävissä vain, kun vastaava kortti on asetettu paikoilleen.

Siten esim. valikkokohta Tuloste kuljettaja 2 näytetään vain, kun korttipaikassa 2 on kuljettajakortti.



Kuva 59: Ensimmäinen valikkotaso (*= lisävaruste VDO-laskuri)

7

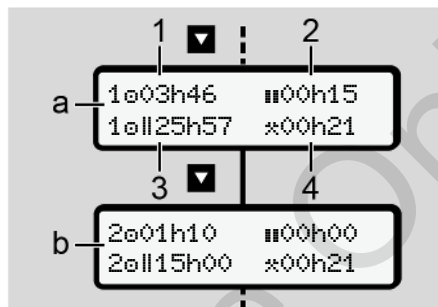
Aloittamalla vakionäytöstä (a) vastaavan kortin ollessa paikoillaan voit hakea näytölle painikkeilla seuraavat tiedot:

- Vakionäyttö (a) (esim. toiminnon syytys päällejlkeen)
- Kaksi valikkoa, joissa asetettujen kuljettajakorttien aikatiedot (1 = kuljettaja 1, 2 = kuljettaja 2)
→ *Kuljettajakortin aikojen näyttäminen* [76]
- (VDO) = päivä-/viikkosuunnitelma VDO-laskurin (lisävaruste) avulla
→ *VDO-laskuri (lisävaruste)* [77]
- (UTC) = UTC-aika ja päiväys sekä paikallisen ajan säädetty aikasiirtymä (poikkeama)
→ *Paikallisan määrittäminen* [94]
- Haluamasi kielen asetusvalikko
→ *Kielen määrittäminen* [76]

Painikkeilla pääset suoraan takaisin vakionäyttöön (a).

Painamalla painiketta pääset toiselle tasolle – valikkotoimintoihin.
→ *Toinen valikkotaso – valikkotoiminnot* [82]

► Kuljettajakortin aikojen näyttäminen



Kuva 60: Kuljettajakortin 1 tai 2 tiedot

(a)	Kuljettajan 1 ajat
(b)	Kuljettajan 2 ajat
(1)	Ajoaika kuljettaja 1 voimassa olevasta lepoajasta alkaen
(2)	Voimassa oleva lepoaika osataukona, joka kestää vähintään 15 minuuttia ja jota seuraa 30 minuutin tauko, asetuksen (EY) 561/2006 mukaisesti
(3)	Kahden viikon ajoajan summa
(4)	Määritetyn toiminnon kesto

HUOMAUTUS

Jos kuljettajakorttia ei ole asetettuna, näytetään – lukuun ottamatta kohtaa (3) – ajat, jotka vastaavat kyseisen korttipaikan 1 tai 2 viimeisintä tilaa.

► Kielen määrittäminen

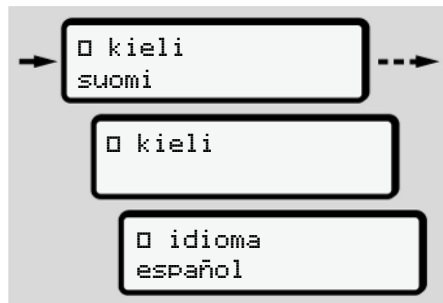
Normaalisti on jokaiseen kuljettajakorttiin määritetty hakemuksen (myöntäneen viranomaisen) kieli näyttökieleksi.

Tämä esiasetus voidaan muuttaa kussakin DTCO 4.0:ssa toiseksi kieleksi.

DTCO 4.0 havaitsee asetetun kielen asetetun kortin korttinumerosta.

Tallennettuna voi olla jopa 5 kieltä.

1. Valitse painikkeilla toiminto *Valitse kieli?* ja paina painiketta .
2. Valitse painikkeilla haluamasi kieli ja vahvista valinta painikkeella .



Kuva 61: Valitse haluamasi kieli

3. DTCO 4.0 näyttää uuden valitun kielen tallentamisen onnistuneen.

► VDO-laskuri (lisävaruste)

HUOMAUTUS

VDO-laskuri voidaan valinnaisesti aktivoida.

Ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun ammattikorjaamoon.

VDO-laskuri (lisävaruste) tukee päivä-/viikkosuunnittelua näyttämällä jäljellä olevat ajo- ja lepoajat.

HUOMAUTUS

Noudata lakisääteisiä määräyksiä. Huomioiden kansallisten tarkastusviranomaisten mahdolliset tulkintaerot koskien asetusta (EY) 561/2006 ja AETR-määräyksiä sekä muut järjestelmärajotukset, seuraava on voimassa rajoituksetta: VDO-laskuri ei vapauta käyttäjää velvollisuudesta kirjata ajo-, lepo-, päivystys- ja muita työaikoja ja analysoimasta niitä itse niin, että voimassa olevia määräyksiä noudatetaan.

Toisin sanoen: VDO-laskuri ei yksin täytä lakisääteisiä määräyksiä yleispätevästi ja virheettömästi.

Lisätietoa VDO-laskurista löytyy osoitteesta www.fleet.vdo.com.

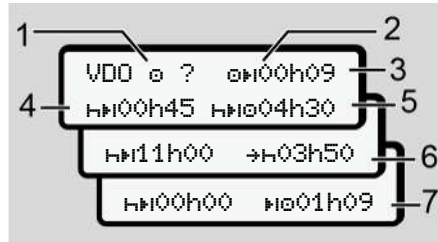
HUOMAUTUS

Jotta VDO-laskuri pystyy näyttämään voimassa olevia tietoja, seuraavat ehdot on täytettävä tietojen analysointia varten:

- Aukoton toimintojen lisäys kuljettajakorttiin.
→ *Manuaaliset syötöt (syöttö/lisäys)* [59]
- Tämänhetkisen toiminnan oikea asetus – ei virheellistä käyttöä; esimerkiksi ei tahatonta toiminnon työaika-asetusta päivittäisen lepoajan sijaan.
→ *Toimintojen määrittäminen* [55]
- Lautan/junan ja parhaillaan meneillään olevan toiminnon syöttäminen.
→ *Lautta/juna: alun/lopun syöttäminen* [93]

7

VDO-laskurinäytön kuvaus



Kuva 62: VDO-laskuri – näytön rakenne

HUOMAUTUS

Viikkuva **h** tarkoittaa: Tämä näytön osa on kyseisellä hetkellä aktiivinen.

(1) Tällä hetkellä asetettu toiminto

(2) ? = käyttäjäohje

Kuljettajakortille on tallennettu aikajaksoja, joiden toimintaa ei tunneta ? tai joista on tallennettu puutteelliset tiedot (esimerkiksi uuden kuljettajakortin käyttöönotto).

VDO-laskuri analysoi puuttuvia toimintoja kuten toimintoa **h**. Jos kuljettajan toimintoissa todetaan

olennaista aikojen päällekkäisyyttä, tämä näytetään näytössä symbolilla ! **h** symbolin ? ja kuljettajatoiminnon sijaan.

(3) Jäljellä oleva ajoaika **h**

Ajon aikana: Näyttää, kuinka kauan saat vielä ajaa.

(**h** 00h00 = ajoaika päättynyt)

(4) Jäljellä oleva lepoaika **h**

Seuraavan vaaditun tauko-/lepoajan kesto.

Toiminnon **h** ollessa asetettuna laskuri laskee jäljellä olevan tauko-/lepoajan. (**h** 00h00 = tauko päättynyt).

(5) Tuleva ajoaika **h**

Tulevan ajoajan kesto tauko-/lepoajan noudattamisen jälkeen.

(6) Päivittäisen lepoajan aloitus viimeistään **+**

Jos esimerkiksi toiminto ***** on asetettu, näytölle tulee näkyviin jäljellä oleva aika vaadittavan päivittäisen lepoajan aloitukseen.

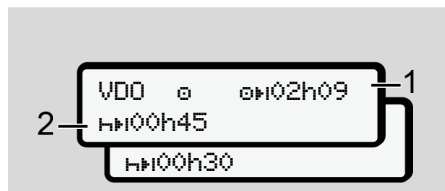
(7) Seuraavan ajoajan aloitus **h**

Seuraava ajoaika saa alkaa vasta tämän ajan kuluttua.

VDO-laskuri – näytöt ajon aikana

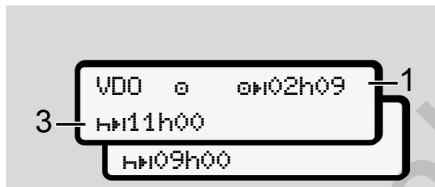
HUOMAUTUS

Noudata työaikalainsäädännön
maakohtaisia määräyksiä.



Kuva 63: Toiminto ② – jäljellä oleva ajoaika vs. päivittäinen lepoaika

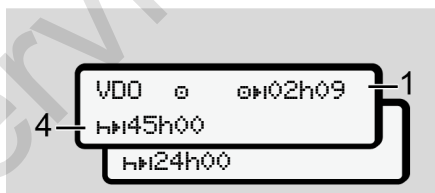
- (1) Jäljellä oleva ajoaika.
- (2) Viimeistään näytetyn ajoajan (1) päättymisen jälkeen on pidettävä tauko tai jatkettava kerääntyvää taukoa.



Kuva 64: Toiminto ③ – jäljellä oleva ajoaika vs. päivittäinen lepoaika

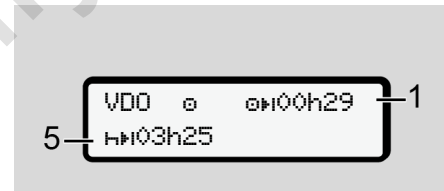
- (3) Viimeistään näytetyn ajoajan (1) päättymisen jälkeen on pidettävä määräystenmukainen päivittäinen lepoaika.

Mikäli sallittu, tämä lepoaika voidaan pitää kahdessa osassa, jolloin toisen osan on oltava 9 tunnin keskeytymätön lepoaika.



Kuva 65: Toiminto ④ – jäljellä oleva ajoaika vs. viikoittainen lepoaika

- (4) Viimeistään näytetyn ajoajan (1) päättymisen jälkeen on pidettävä säännöllinen viikoittainen lepoaika. Mikäli sallittua, tulevaa viikoittaista lepoaikaa voidaan lyhentää.



Kuva 66: Toiminto ⑤ – lautta/juna vs. lepoajan jatkaminen

- (5) VDO-laskuri tunnistaa lautalla/ junassa olon.

Edellytys: toiminto syötetään oikein:

→ *Lautta/juna: alun/lopun syöttäminen* [93].

Viimeistään ajoajan (1) päättymisen jälkeen on jatkettava päivittäistä lepoaikaa.

7

Kuva 67: Toiminto ◻ – Out of scope -tila

- (6) Jäljellä olevan ajoajan näyttö on aktiivinen (H vilkkuu), aika lasketaan taaksepäin.

VDO-laskuri analysoi toiminnon ◻ kuten toiminnon ✱

HUOMAUTUS

Huomaa, että VDO-laskurin ajo- ja lepoaikojen laskelmat on tehty asetuksen (EY) 561/2006 mukaisesti, ei täytäntöönpanoasetuksen (EU) 2016/799 liite I C ajantasaisen voimassa olevan version mukaisesti.

Tämän vuoksi saattaa esiintyä eroja verrattuna DTCO 4.0:n vakionäyttöihin.

VDO-laskuri – toiminnon lepoaika näyttöt

Kuva 68: Toiminto H – lepoaika vs. käytettävissä oleva ajoaika

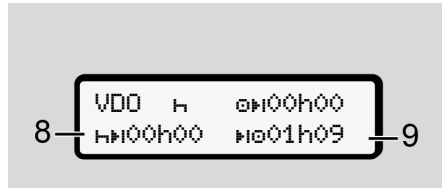
- (1) Jäljellä oleva lepoaika
- (2) Jäljellä oleva ajoaika, mikäli lepoaikaa (1) ei noudateta.
- (3) Seuraavaksi käytettävissä olevan ajoajan kesto näytetyn lepoajan (1) jälkeen.
- (4) Käytettävissä oleva ajoaika voimassa olevan lepoajan jälkeen.

Kuva 69: Toiminto H – lepoaika vs. käytettävissä oleva päivittäinen ajoaika

- (5) Jäljellä oleva lepoaika.
- (6) Vielä käytettävissä olevan päivittäisen ajoajan kesto lepoajan (5) päätyttyä.

Kuva 70: Toiminto H – päivittäinen lepoaika

- (7) Jäljellä oleva päivittäinen lepoaika. Mikäli sallittu, jaettu 3 + 9 tuntiin.



Kuva 71: Toiminto H – lepoaika päättyy

(8) Voimassa oleva lepoaika päättynyt.

Näyttö 00h00 vilkkuu 10 sekunnin ajan. Jos lepoaikaa jatketaan, VDO-laskuri vaihtaa seuraavan päivä- tai viikkolepoajan kesto.

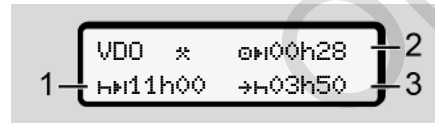
(9) Seuraavan ajoajan aloitus.

Tilanne: Viikon enimmäisajoaika tai kahden viikon enimmäisajoaika on jo saavutettu.

Vaikka voimassa olevaa taukoa on noudatettu, VDO-laskuri tunnistaa, että uusi ajoaika on mahdollinen vasta näytössä näkyvän ajan päästä.

VDO-laskuri – toiminnon työaika näytöt**HUOMAUTUS**

Noudata työaikalainsäädännön maakohtaisia määräyksiä.



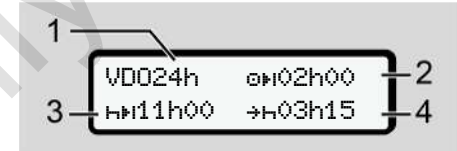
Kuva 72: Toiminto x - työaika vs. lepoaika

- (1)** Seuraavan päivittäisen lepoajan kesto
- (2)** Jäljellä oleva ajoaika
- (3)** Seuraavan päivittäisen lepoajan aloitus. Päivittäisen lepoajan on alettava viimeistään ennen näytössä esitetyn ajan päättymistä.

Huomautus:

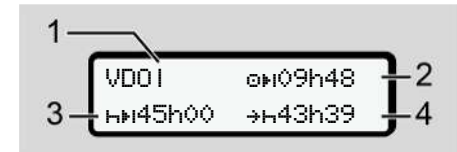
VDO-laskuri arvottaa toiminnon ajoajan keskeytyksen aikana vastaavasti kuin toiminnon H (lukuun ottamatta päivittäistä lepoaikaa).

Painikkeilla / voit hakea lisätietoja.

VDO-laskuri – vuorokausiarvojen näyttö

Kuva 73: Toiminto */ - vuorokausiarvot

- (1)** Vuorokausiarvojen näytön tunnus
- (2)** Jäljellä oleva päivittäinen ajoaika
- (3)** Seuraavan päivittäisen lepoajan kesto
- (4)** Päivittäisen lepoajan on alettava viimeistään ennen näytössä esitetyn ajan päättymistä.

VDO-laskuri – viikkoarvojen näyttö

Kuva 74: Toiminto */ - viikkoarvot

7

- (1) Viikkoarvojen näytön tunnus viimeisestä viikoittaisesta lepoajasta alkaen
- (2) Jäljellä oleva viikoittainen ajoaika
- (3) Viikoittaisen lepoajan kesto. Viimeistään kuuden päivittäisen ajoajan jälkeen on seurattava viikoittainen lepoaika.
- (4) Viikoittaisen lepoajan tulee alkaa viimeistään ennen näytössä esitetyn ajan päättymistä.

HUOMAUTUS

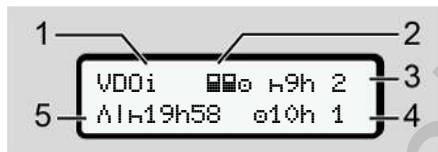
Viikoittaisten lepoaikojen näytöt (3) ja (4) voivat olla pois käytöstä rajanylittävää henkilöliikennettä varten.

Jos viikkoarvojen laskenta ei ole VDO-laskurissa käytössä, arvoja ei näytetä.



Kuva 75: Käytöstä poistetun laskennan näyttö

VDO-laskuri – statusnäyttö



Kuva 76: VDO-laskuri – statusnäyttö

- (1) Statusnäytön tunnus
- (2) Tiimikäytön tunnus
Näytetään, jos työn aloituksen jälkeen käytetään tiimikäyttöä. VDO-laskuri ottaa laskennassa huomioon voimassa olevat monimiehistystä koskevat säännöt.
- (3) Tällä viikolla on sallittu vielä kaksi lyhennettyä päivittäistä lepoaikaa (mahdollinen enint. 3 kertaa viikossa).
- (4) Tällä viikolla on sallittu vielä yksi päivittäisen ajoajan pidennys 10 tuntiin (mahdollinen enint. 2 kertaa viikossa).
- (5) Lyhennetyn viikoittaisen lepoajan korvaaminen

Lyhennetystä viikoittaisesta lepoajasta korvauksena pidettävä näytössä näkyvä aika on liitettävä toiseen vähintään 9 tunnin lepoaikaan.

HUOMAUTUS

Lyhennetyn viikoittaisen lepoajan näyttö (5) voi olla pois käytöstä rajanylittävää henkilöliikennettä varten.

Jos viikkoarvojen laskenta ei ole VDO-laskurissa käytössä, arvoja ei näytetä.



Kuva 77: Käytöstä poistetun laskennan näyttö

■ Toinen valikkotasoa – valikkotoiminnot

Toiselle valikkotasolle pääset painamalla ensimmäisellä tasolla **■** tai valitsemalla valikkokohdan Päämenu avaa.

➔ *Ensimmäinen valikkotasoa – vakioarvot [p. 75]*

HUOMAUTUS

Jos olet valinnut valikkokohdan, mutta 30 sekunnin aikana et syötä mitään tietoja, DTCO 4.0 palaa takaisin ensimmäiselle valikkotasolle.

Kaikki vahvistamattomat tiedot hylätään.

HUOMAUTUS

Valikkotoimintojen esiinkutsuminen on mahdollista vain, kun ajoneuvo on pysähdyksissä.

Jos ajoneuvo ei sijaitse räjähdyksivaarallisessa paikassa, ADR-mallin käyttöä varten on virta kytkettävä päälle.

► Valikkotoiminnot (yleiskuva)

```
>tuloste [■] kuljettaja 1)
1
|-- 24h[■] päivä
|-- !x[■] tapahtuma
|-- [■] toiminnot
▼
>tuloste [■] kuljettaja 2)
2
|-- 24h[■] päivä
|-- !x[■] tapahtuma
|-- [■] toiminnot
▼
>tuloste [A] ajoneuvo
|-- 24h[A] päivä
|-- !x[A] tapahtuma
|-- >>[A] ylinopeus
|-- Te[A] tekn. tiedot
|-- [v] v-tilauskukka
|-- [■] kortit
|-- [D] status D1/D2
|-- %v[A] v-profiilit
```

```
-- %n[A] n-profiilit
▼
>syöttö v kuljettaja 1
|-- *P maa alkaa
|-- H* maa päättyy
|-- ?v asetukset
|-- R Kauko-ohjaus
▼
>syöttö v kuljettaja 2
|-- *P maa alkaa
|-- H* maa päättyy
|-- ?v asetukset
|-- R Kauko-ohjaus
▼
>syöttö [A] ajoneuvo
|-- OUT+ alkaa/+OUT loppuu
|-- *+ alkaa/+* loppuu lautta/juna
|-- *o paikallisaika
|-- oo yrityksen paikallisaika
```

7

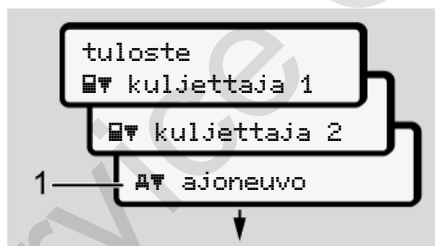
```

|-- $ Lisenssikoodi
┆
>näyttö █ kuljettaja 1)
1
|-- 24h█ päivä
|-- !x█ tapahtuma
┆
>näyttö █ kuljettaja 2)
2
|-- 24h█ päivä
|-- !x█ tapahtuma
┆
>näyttö AD ajoneuvo
|-- 24hAD päivä
|-- !xAD tapahtuma
|-- >> ylinopeus
|-- TøD tekn. tiedot
|-- ØØøD kortit
|-- ØØ yrittys
|-- AØ Paino
|-- ØØ DTCC-versio
--

```

- > Valikkokohta
- * Lisävaruste
- 1) Valikkotoiminnot vain, kun kuljettajakortti on asetettu korttipaikkaan 1
- 2) Valikkotoiminnot vain, kun kuljettajakortti on asetettu korttipaikkaan 2

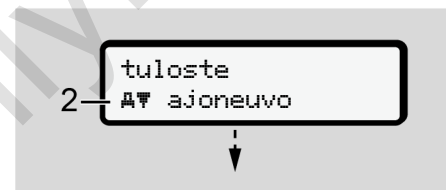
► Valikkotoimintojen selaus



Kuva 78: (Pää-)valikon selaaminen

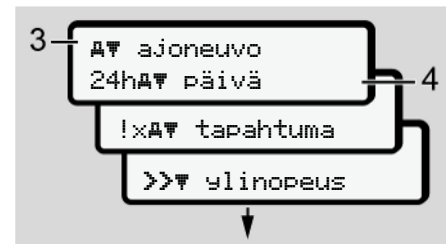
1. Painikkeilla **▲**/**▼** pääset haluamaasi päävalikkoon (edeltävän luettelon harmaat kentät, esimerkiksi tulostaaksesi ajoneuvotiedot (1).
2. rivin vilkkuminen (merkitty

kürsiivilla) (1) kertoo, että käytettävissä on muitakin valintamahdollisuuksia.



Kuva 79: Valikkokohtadan valinta

2. Paina painiketta **OK**, jos haluat päästä haluttuun toimintoon (2), jossa on mahdollisesti myös muita valintamahdollisuuksia.



Kuva 80: Valintatoiminnon valinta

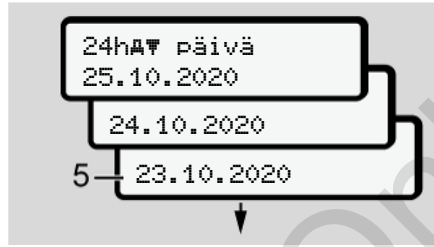
Valittu valikkokohta (3) näkyy näytöllä, muut mahdolliset toiminnot vilkkuvat 2. rivillä (4).

Näyttö- ja tulostusvalikoiden esitystapa määräytyy korttipaikkaan 1 ja 2 asetettujen kuljettajakorttien mukaan:

- Jos korttipaikassa 1 on kuljettajakortti, näytetään tuloste kuljettaja 1.
- Jos korttipaikassa 2 on kuljettajakortti, näytetään tuloste kuljettaja 2.
- Jos mitään kuljettajakorttia ei ole asetettu paikoilleen, näytetään ainoastaan tuloste ajoneuvo.

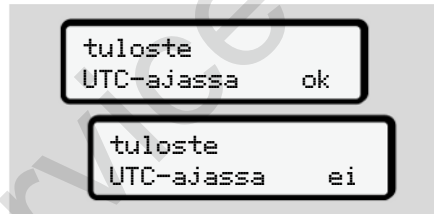
Tämä ei koske syöttövalikkoja.

3. Valitse painikkeilla / haluamasi valikkokohta, esimerkiksi päiväärvon tuloste (4) ja vahvista valinta painikkeella .



Kuva 81: Halutun päivän valinta

4. Valitse painikkeilla / haluamasi päivä ja vahvista valinta painikkeella .



Kuva 82: Ei = tuloste paikallisessa ajassa

5. Valitse painikkeilla / haluamasi tulostetyyppi ja vahvista valinta painikkeella .
 DTCO 4.0 ilmoittaa 3 sekunnin ajan, että tulostus on käynnistetty. Voit keskeyttää tulostuksen.
 → Tulostuksen keskeytys [▶ 115]

Lopuksi näytetään viimeksi valittu valikkokohta.

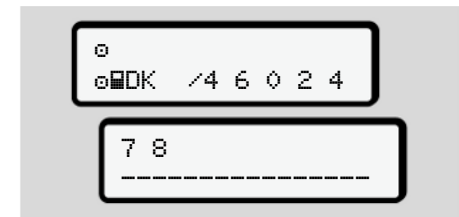
6. Jatkotoimenpiteet:

- Voit valita uuden tulostuksen painikkeilla / .
- Painikkeella pääset takaisin ylempälle valikkotasolle.

► Valikon käytön esto

Asetusten mukaisesti on pääsy tallennettuihin tietoihin säännelty käyttöoikeuksilla ja vastaavilla ajopiirturikorteilla.

Esimerkki näytöstä käyttöoikeuden puuttuessa:



Kuva 83: Puuttuva käyttöoikeus

7

Halutut tiedot näytetään epätäydellisinä. Henkilötiedot himmennetään kokonaan tai osittain.

► Valikkotoiminnoista poistuminen

Automaattisesti

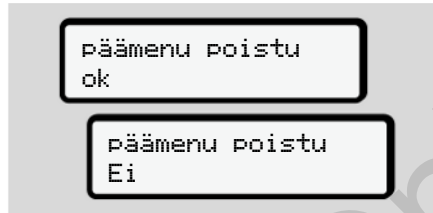
Valikosta poistutaan automaattisesti seuraavissa tilanteissa.

- Ajopiirturikortin laitteeseen asettamisen tai poistamisen jälkeen
- Kun 1 minuuttiin ei ole tehty mitään
- Ajon alkaessa





Manuaalisesti

1. Paina painiketta .

- Aloitettu valinta tai syöttö lopetetaan.
- Seuraava valikkotaso näytetään.
- Näytetään seuraava kysely:



Kuva 84: Valikkotoiminnosta poistuminen

2. Valitse painikkeilla  /  ok ja vahvista painikkeella .
Tai ohita kysymys painikkeella .
Näytöllä näkyy jälleen vakionäyttö (a).

► Valikkokohta tuloste kuljettaja 1/ kuljettaja 2

Tässä valikkokohdassa voit tulostaa korttipaikkaan asetetun kuljettajakortin tiedot.

Huomautus:

- Menettely on samanlainen molemmille kuljettajakorteille.
- Voit valita haluamasi tulostustyyppin ennen jokaista tulostusta.

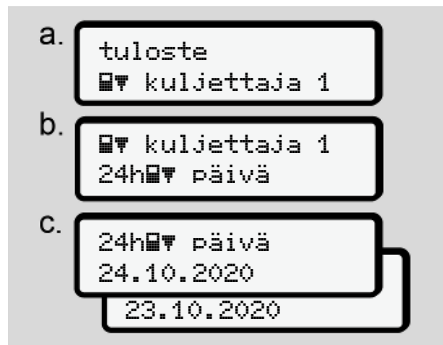


Kuva 85: Ei = tuloste paikallisessa ajassa

Vuorokausiarvon tulostaminen

HUOMAUTUS

Luo tuloste edeltävästä päivästä aamulla, jos mahdollista. Näin varmistat, että viimeksi rekisteröity edeltävän päivän toiminto tulee huomioiduksi tulosteessa.

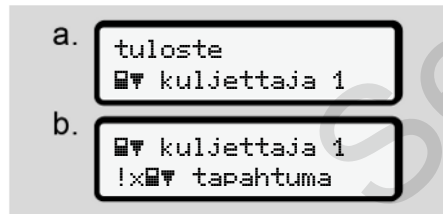


Kuva 86: Tulostuksen valikkovaiheet – kuljettajan 1 vuorokausiarvo

Valinnan mukaisesti tulostetaan kaikki valitun päivän toiminnot.

→ *Tulosteet (esimerkkejä)* [118]

Tapahtumien tulostaminen



Kuva 87: Tulostuksen valikkovaiheet – tapahtumat

Valinnan mukaisesti tulostetaan tallennetut tai vielä aktiiviset tapahtumat ja häiriöt.

→ *Tekniset tiedot* [122]

Toimintojen tulostaminen



Kuva 88: Tulostuksen valikkovaiheet – toiminnot

Kaikki toiminnot kuluneelta 7 kalenteripäivältä valitusta päivästä alkaen tulostetaan.

→ *Kuljettajan toiminnot* [123]

► Valikkokohta tuloste ajoneuvo

Tässä valikkokohdassa voit tulostaa ajoneuvotiedot massamuistista.

Valitse haluamasi toiminto (kuvattu seuraavassa).

Tämän jälkeen kysytään haluttua kellonaikaa.



Kuva 89: Ei = tuloste paikallisessa ajassa

Vuorokausiarvon tulostaminen

HUOMAUTUS

Luo tuloste edeltävästä päivästä aamulla, jos mahdollista. Näin varmistat, että viimeksi rekisteröity edeltävän päivän toiminto tulee huomioiduksi tulosteessa.

7

- a. tuloste
A▼ ajoneuvo
- b. A▼ ajoneuvo
24hA▼ päivä
- c. 24hA▼ päivä
25.10.2020
24.10.2020

Kuva 90: Tulostuksen valikkovaiheet – vuorokausiarvo kuljettajalle 1 tai kuljettajalle 2

Valinnan mukaisesti tulostetaan kaikki kuljettajan toiminnot aikajärjestyksessä erikseen kuljettajalle 1/ kuljettajalle 2.
→ *Ajoneuvon vuorokausituloste* [▶ 120]

Tapahtumien tulostaminen (ajoneuvo)

- a. tuloste
A▼ ajoneuvo
- b. A▼ ajoneuvo
!x▼ tapahtuma

Kuva 91: Tulostuksen valikkovaiheet – tapahtumat ajoneuvo

Valinnan mukaisesti tulostetaan tallennetut tai vielä aktiiviset tapahtumat ja häiriöt.
→ *Ajoneuvon tapahtumat/häiriöt* [▶ 121]

Nopeusylitysten tulostaminen

- a. tuloste
A▼ ajoneuvo
- b. A▼ ajoneuvo
>>▼ ylinopeus

Kuva 92: Tulostuksen valikkovaiheet – nopeusylitys

Valinnan mukaisesti tulostetaan DTCO 4.0:aan asetetun nopeusarvon ylitykset.

→ *Nopeusylitykset* [▶ 122]

Teknisten tietojen tulostaminen

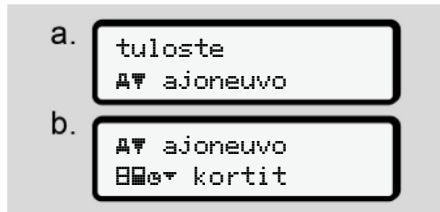
- a. tuloste
A▼ ajoneuvo
- b. A▼ ajoneuvo
Te▼ tekn. tiedot

Kuva 93: Tulostuksen valikkovaiheet – tekniset tiedot

Valinnan mukaisesti tulostetaan ajoneuvon tunnistamiseen, anturin tunnistamiseen ja kalibrointiin tarvittavat tiedot.

→ *Tekniset tiedot* [▶ 122]

Asetettujen ajopiirturikorttien tietojen tulostaminen

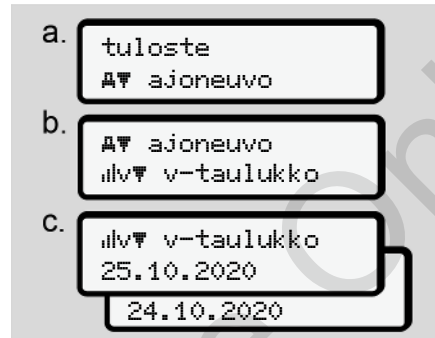


Kuva 94: Tulostuksen valikkovaiheet – ajopiirturikorttien tiedot

Kaikkien asetettujen ajopiirturikorttien tiedot tulostetaan.

→ *Asetetut ajopiirturikortit* [125]

v-taulukon tulostaminen

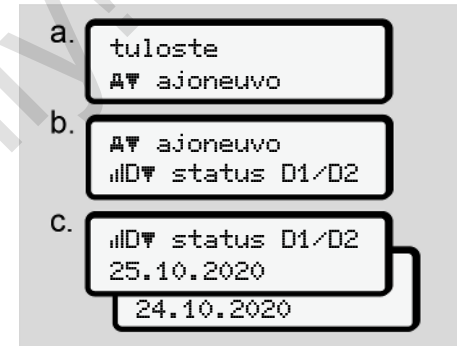


Kuva 95: Tulostuksen valikkovaiheet – v-taulukko

Nopeuskäyrä tulostetaan valitulta päivältä.

→ *v-taulukko* [123]

Status D1/D2 tulostaminen (lisävaruste)



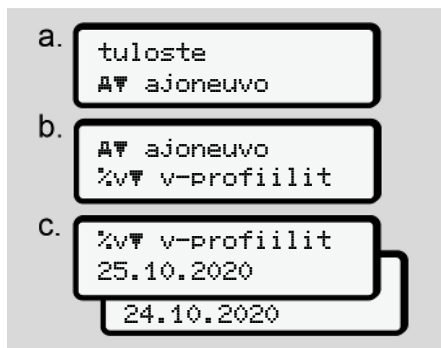
Kuva 96: Tulostuksen valikkovaiheet – status D1/D2

Valitusta päivästä alkaen tulostetaan viimeisten 7 kalenteripäivän statusilat.

→ *Status D1/D2-taulukko (lisävaruste)* [124]

7

Nopeusprofiilien tulostaminen (lisävaruste)

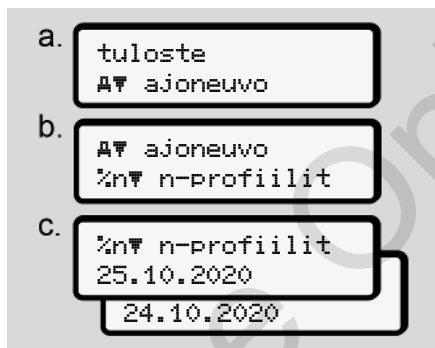


Kuva 97: Tulostuksen valikkovaiheet – nopeusprofiili

Valinnan mukaisesti tulostetaan profiili ajetuista nopeuksista.

➔ *Nopeusprofiilit (lisävaruste)* [124]

Kierroslukuprofiilien tulostaminen (lisävaruste)



Kuva 98: Tulostuksen valikkovaiheet – kierroslukuprofiilit

Valinnan mukaisesti tulostetaan profiili moottorin kierrosluvuista.

➔ *Kierroslukuprofiilit (lisävaruste)* [124]

► **Valikkokohta syöttö kuljettaja 1/
kuljettaja 2**

Maan syöttäminen

Maan syöttämisen lisäksi asetettaessa tai poistettaessa kuljettajakorttia voit syöttää maan myös seuraavissa valikkokohdissa.

HUOMAUTUS

Asetuksen mukaan kuljettajan 1 ja kuljettajan 2 on syötettävä ajopiirtureihin erikseen maa, jossa aloittavat tai päättävät työvuoronsa.

Huomautus:

- Menettely on samanlainen molemmille kuljettajille.

Maa alkaa

Valitse luetellut toiminnot vaiheittain.



Kuva 99: Syötön valikkovaiheet – maa alkaa

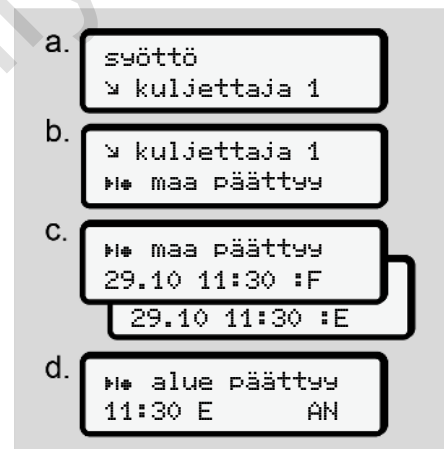
HUOMAUTUS

Sijaintisi perusteella DTCO tarjoaa maata valitessasi luettelon maista, joista voit valita.

Tässä esivalinnassa – yksittäisiä maita lukuun ottamatta – ei luetella maita, jotka eivät kuulu EU:hun.

Jos valitset maan Espanja, sinua pyydetään automaattisesti syöttämään alue (vaihe d).

Maa päättyy



Kuva 100: Syötön valikkovaiheet – maa päättyy

Jos valitset maan Espanja, sinua pyydetään automaattisesti syöttämään alue (vaihe d).

7

Henkilökohtaisten ITS-tietojen asetusten muuttaminen

a. syöttö
 ▾ kuljettaja 1

b. ▾ kuljettaja 1
 ?▾ asetukset

c. ?▾ julkaise
 ITS-tiedot

d. 1 julkaise
 ITS-tiedot? Ok
 VDO-tiedot? Ei

Kuva 101: Syötön valikkovaiheet – henkilötiedot

→ Kuljettajakortin asettaminen ensimmäisen kerran [65]

Henkilökohtaisten VDO-tietojen asetusten muuttaminen

a. syöttö
 ▾ kuljettaja 1

b. ▾ kuljettaja 1
 ?▾ asetukset

c. ?▾ julkaise
 VDO-tiedot

d. 1 julkaise
 ITS-tiedot? Ok
 VDO-tiedot? Ei

Kuva 102: Syötön valikkovaiheet – henkilökohtaiset erityistiedot

→ Kuljettajakortin asettaminen ensimmäisen kerran [65]

Kauko-ohjauksen aktivoiminen

a. syöttö
 ▾ kuljettaja 1

b. ▾ kuljettaja 1
 ?▾ asetukset

c. ▾ kuljettaja 1
 R Aktivoidaanko

d. R Aktivoidaanko
 kauko-ohj.? Ok
 kauko-ohj.? ei

e. R1 Laite
 yhdist. 12345678

Kuva 103: Syötön valikkovaiheet – kauko-ohjauksen aktivoiminen

Edellytykset:

- Ajopiirturiin on asetettu DTCO® SmartLink (lisävaruste).
- Bluetooth-yhteensopiva laite rakentaa yhteyden DTCO® SmartLinkiin.

Menetle seuraavasti luodaksesi yhteyden DTCO® SmartLinkin ja päätelaitteesi välille:

1. DTCO 4.0:n näytöllä näkyy numerosarja (**vaihe e**).
2. Syötä tämä numerosarja Bluetooth-yhteensopivaan laitteeseesi.

Laitteet on nyt yhdistetty toisiinsa ja valmiina kauko-ohjaukseen.

HUOMAUTUS

Kauko-ohjausta käytettäessä käyttäjä vastaa siitä, että syötetyt tiedot ovat lain mukaan täydellisiä ja oikein, ja hyväksyy tämän käyttäessään kauko-ohjausta.

Kauko-ohjauksen käyttö ei ole osa lakisääteistä ajopiirturijärjestelmää. Käyttö tapahtuu omalla vastuulla.

Aikajaksot, jolloin kauko-ohjausta on käytetty, voidaan tulostaa ja näyttää.

→ *Ajoneuvon vuorokausituloste* [120]

► Valikkokohta syöttö ajoneuvo

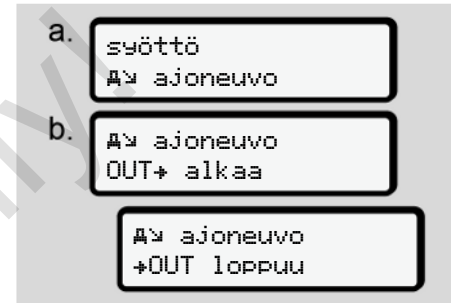
Out-toiminnon alun/lopun syöttäminen

Jos olet liikkeellä ajoneuvolla asetuksen voimassaoloalueen ulkopuolella, voit ottaa käyttöön toiminnon Out of scope tai päättää sen seuraavasta valikosta.

Seuraavat ajot voivat olla voimassaoloalueen ulkopuolella:

- Ajot muilla kuin yleisillä teillä
- Ajot AETR-valtioiden ulkopuolella
- Ajot, joissa ajoneuvon kokonaispaino ei edellytä DTCO 4.0:n määräystenmukaista käyttöä.

Valitse luetellut toiminnot vaiheittain.



Kuva 104: Syötön valikkovaiheet – Out alkaa/päätyy

HUOMAUTUS

Asetus Out of scope lopetetaan automaattisesti, kun kuljettajakortti poistetaan tai asetetaan paikoilleen.

Lautta/juna: alun/lopun syöttäminen


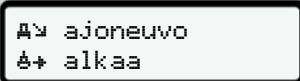

Kirjaa ajoneuvon oleskelu lautalla tai junassa heti, kun olet pysäköinyt ajoneuvon paikoilleen lastauksen yhteydessä.

7

HUOMAUTUS

Asetuksen (EU)2016/799, liite I C ajantasaisen voimassa olevan version mukaan täytyy lautan/ junan rekisteröinti aloittaa, ennen ajoneuvon moottorin sammuttamista lautalla/ junassa.

1. Valitse seuraavat valikkokohdat:

- a. 
- b. 
- 

Kuva 105: Syötön valikkovaiheet – lautta/juna

2. Määritä lautalla/junassa oleskelun alku tai päättyminen.


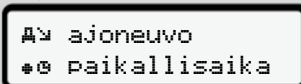
Lautan/junan tallennus lopetetaan, heti kun se sammutetaan valikosta tai kuljettajakortti poistetaan.

HUOMAUTUS

Jos kortti lautalla/junassa ollessa poistetaan ja asetetaan uudelleen paikalleen, täytyy syöttö lautta/ juna asettaa uudelleen.

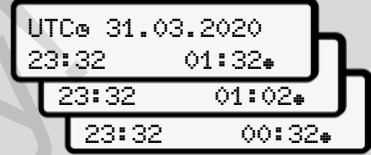
Paikallissajan määrittäminen**HUOMAUTUS**

Tutustu ensin lukuun
Aikavyöhykkeet, ennen kuin teet muutoksia.
→ *Aikavyöhykkeet [30]*

- a. 
- b. 

Kuva 106: Syötön valikkovaiheet – paikallisaika

c.



Kuva 107: Syötön valikkovaiheet – paikallissajan syöttäminen

Voit sovittaa vakionäytön kellonajan paikallisen ajan mukaiseksi, samoin kuin kesäajan mukaiseksi.

Viimeksi mainittu tapahtuu ± 30 minuutin portaissa.

HUOMAUTUS

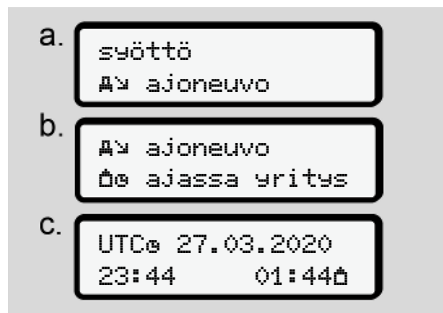
Noudata omassa maassasi voimassa olevia lakisääteisiä määräyksiä.

Yrityksen paikallisen ajan asettaminen

DTCO 4.0 tarjoaa työaikojen laskemisen helpottamiseksi työaikalaskurin, jossa käytetään yrityksen paikallista aikaa.

Nämä tiedot voidaan hakea etuliitännän kautta.

1. Valitse seuraavat valikkokohtat:



Kuva 108: Syötön valikkovaiheet – paikallinen aika

2. Anna vaiheessa b yrityksen pääpaikan päivämäärä ja kellonaika sekä poikkeama UTC-aikaan nähden.

Lisätoimintojen käyttöönnotto

Voit ottaa DTCO 4.0:ssa lisätoimintoja käyttöön syöttämällä lisenssikoodin.



Kuva 109: Syötön valikkovaiheet – lisenssikoodi

HUOMAUTUS

Jos lisenssikoodi on jo syötetty, se näytetään kokonaisuudessaan eikä sitä voi enää muuttaa.

Tässä tapauksessa lisätoiminnot ovat jo käytössä.

HUOMAUTUS

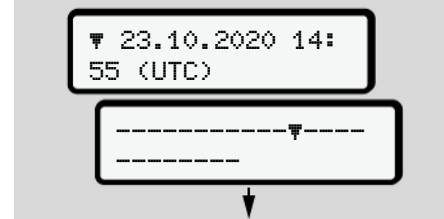
Lisenssikoodin voi hankkia VDO Online Shopista.

► Valikkokohta näyttö kuljettaja 1/ kuljettaja 2

Tässä valikkokohtassa voit näyttää korttipaikkaan asetetun kuljettajakortin tiedot.

HUOMAUTUS

Tulosteen tapaan tiedot tulevat näytölle niin, että tulosteen yksi rivi (24 merkkiä) näkyy jaettuna kahdelle riville.



Kuva 110: Esimerkki tietojen näytöstä

Jos selatessasi tietoja painikkeilla / selaat niitä taaksepäin, voit näyttää vain n. 20 riviä taaksepäin tulostetta.

Painikkeella poistutaan näytöstä.

Huomautus:

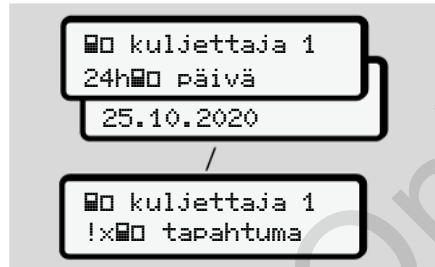
7

- Tietojen haun näyttö on samanlainen kuin tietojen tulostusnäyttö. Sen vuoksi sitä ei kuvata seuraavassa tarkemmin.
- Voit myös hakea jokaisen näytön esiin paikallisajassa.



Kuva 111: Ei – tuloste paikallisajassa

- Valitse mahdolliset näytöt kuljettajalle 1 tai kuljettajalle 2 vaiheittain.



Kuva 112: Näyttöjen valikkovaiheet kuljettajalle 1

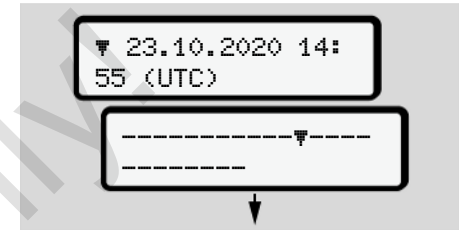
Voit selaamalla nähdä kaikki valitun päivän toiminnot tai kaikki tallennetut tai vielä aktiiviset tapahtumat ja häiriöt.

► Valikkokohta näyttö ajoneuvo

Tässä valikkokohtassa voit tarkastella massamuistin tietoja.

HUOMAUTUS

Tulosteen tapaan tiedot tulevat näytölle niin, että tulosteen yksi rivi (24 merkkiä) näkyy jaettuna kahdelle riville.



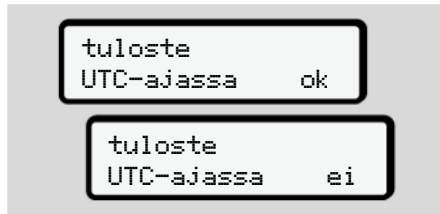
Kuva 113: Esimerkki tietojen näytöstä

Jos selatessasi tietoja painikkeilla **▲** / **▼** selaat niitä taaksepäin, voit näyttää vain n. 20 riviä taaksepäin tulostetta.

Painikkeella **■** poistutaan näytöstä.

Huomaus:

- Tietojen haun näyttö on samanlainen kuin tietojen tulostusnäyttö. Sen vuoksi sitä ei kuvata seuraavassa tarkemmin.
- Voit myös hakea jokaisen näytön esiin paikallisajassa.

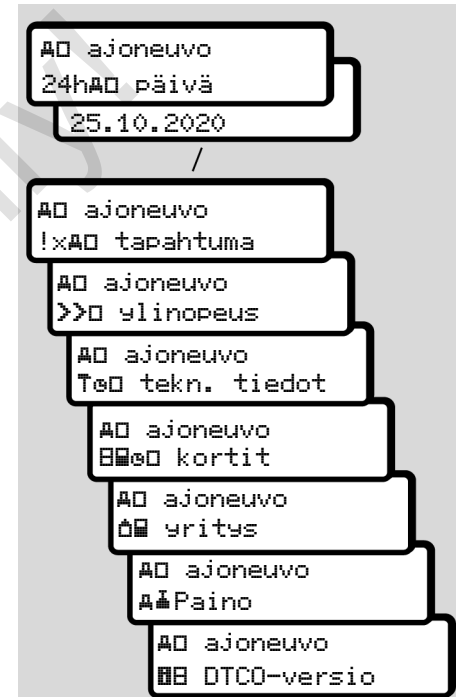


Kuva 114: Ei – näyttö paikallisajassa

Valitse luetellut toiminnot vaiheittain:

- Näyttää kaikki kuljettajan toiminnot aikajärjestyksessä.
- Näyttää kaikki tallennetut tai vielä aktiiviset tapahtumat ja häiriöt.
- Näyttää asetetun nopeusarvon ylitykset.
- Näyttää ajoneuvoa, anturin tunnistamista ja kalibrointia koskevat tiedot.
- Näyttää tähän mennessä asetettujen ajopiirturikorttien tiedot.
- Näyttää kirjautuneen yrityksen yrityskortin numeron. Jos mikään yritys ei ole kirjautunut, näytöllä näkyy____ .

- Näyttää ajoneuvon nykyisen painon. (Tarvitaan sisäinen painojärjestelmä)
- Näyttää DTCO-version ja ohjelmistoversion.



Kuva 115: Näytön valikkovaiheet ajoneuvolle

Viestit

Viestien merkitys

Erityisviestit

Yleiskuva mahdollisista tapahtumista

Yleiskuva mahdollisista häiriöistä

Ajoaikahälytykset

Yleiskuva mahdollisista toimintaohjeista

Service Only

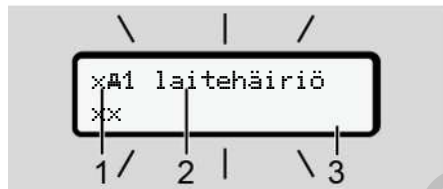
Viestit

■ Viestien merkitys

Viat komponentissa, laitteessa tai ohjausjärjestelmässä näkyvät heti ilmetyään viestinä näytöllä.

Käytössä on seuraavat merkit:

!	Tapahtuma
×	Häiriö
!	Ajoaikahälytys
!	Toimintaohje



Kuva 116: Viestin näyttö
(ajoittain vilkkuva)

(1) Kuvakeyhdistelmä, mahdollisesti myös korttipaikan numero

(2) Viesti tekstinä

(3) Vikakoodi

! VAROITUS

Laiteilmoitusten aiheuttama häiriö

Ajon aikana näytölle ilmestyvät ilmoitukset tai kortin automaattinen laitteesta ulostyöntyminen voivat aiheuttaa kuljettajan häiriintymisvaaran.

- Älä anna viestiä vaikuttaa ajoneuvon ajamiseen, vaan kiinnitä koko huomiosi tieliikenteeseen.

HUOMAUTUS

Ajopiirturikorttiin liittyvissä viesteissä näytetään kuvakkeen vieressä kyseisen korttipaikan numero.

► Viestien ominaisuudet

Tapahtumat, häiriöt

- Tapahtumia tai häiriöitä näytettäessä näytön taustavalaistus vilkkuu n. 30 sekunnin ajan. Syy näytetään kuvakkeena, viestitekstinä ja vikakoodina.
- Tämä viesti on kuitattava painikkeella **OK**.
- DTCO 4.0 tallentaa (asetuksen tallennusmääraysten mukaisesti) tapahtuman tai häiriön sekä massamuistiin että kuljettajakortille. Nämä tiedot voi tuoda näytölle tai tulostaa valikkotoiminnon avulla.

HUOMAUTUS

Jos tapahtuma toistuu jatkuvasti, ota yhteyttä valtuutettuun ammattikorjaamoon.

HUOMAUTUS

Toiminta virhetoiminnon sattuessa

Ajopiirturin toimiessa virheellisesti kuljettaja on velvollinen kirjaamaan ajopiirturin puutteellisesti tallentamien tai tulostamien toimintojen tiedot erilliselle paperille tai tulosteen taustapuolelle.

➔ *Toimintojen kirjaaminen käsin muistiin* [56]

Ajoaikahälytykset

- Viesti ajoaikahälytys varoittaa kuljettajaa ajoajan ylityksestä.
- Viestissä on vilkkuva taustavalaistus ja se on vahvistettava painikkeella **OK**.

Toimintaohjeet

Toimintaohjeet näkyvät näytöllä **ilman** vilkkuvaa taustavalaistusta ja sammuvat (paitsi jotkut yksittäiset viestit) automaattisesti 3 tai 30 sekunnin kuluttua.

DTCO 4.0 -yhteensopivat näyttölaitteet

Jos ajoneuvoon on asennettu DTCO 4.0:n kanssa yhteensopiva näyttölaitte, toiminnanvalvonta **T** viittaa DTCO 4.0:n viesteihin.

HUOMAUTUS

Yksityiskohtaiset tiedot löydät ajoneuvosi käyttöohjeesta.

► Viestien kuittaaminen

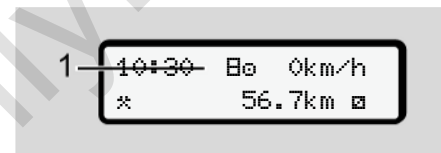
1. Paina painiketta **OK**. Näin vahvistat viestin ja taustavalaistuksen vilkkuminen lakkaa.
2. Paina uudelleen painiketta **OK**. Tämän jälkeen viesti sammuu ja näytöllä näkyy jälleen vakionäyttö.

Huomautuksia:

Toimintaohje häviää näkyvistä heti, kun kuittaa sen ensimmäisen kerran painikkeella **OK**.
Jos viestejä on useita, yksittäiset viestit on kuitattava erikseen.

■ Erityisviestit

► Tuotantotila



Kuva 117: Vakionäyttö – tuotantotila

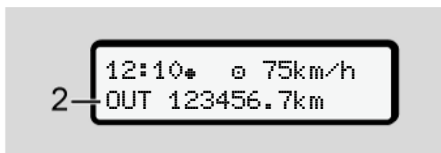
Jos DTCO 4.0:aa ei ole vielä aktivoitu käytettäväksi valvontalaitteena, näytöllä näytetään tuotantotila, symboli **T** (1).

DTCO 4.0 hyväksyy ainoastaan korjaamokortin.

HUOMAUTUS

Vie DTCO 4.0 valtuutetulle ammattikorjaamolle asianmukaista käyttöönottoa varten.

► OUT (voimassaoloalueen ulkopuolella)



Kuva 118: Vakionäyttö – Out of scope

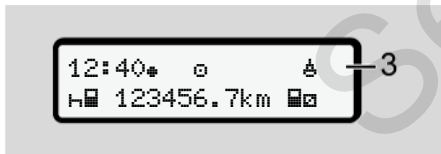
Kun ajoneuvolla ajetaan asetuksen voimassaoloalueen ulkopuolelle, näytetään symboli OUT (2).

→ *Nimitykset* [► 10]


Tämän toiminnon voit asettaa valikosta
→ *Out-toiminnon alun/lopun syöttäminen* [► 93]

Voit vaihtaa toiseen näyttöön painamalla haluamaasi painiketta.

► Lautta-/junamatka



Kuva 119: Vakionäyttö – lautta-/junamatka

Kun symboli  (3) palaa, ajoneuvo on lautalla tai junassa.

Tämän toiminnon voit määrittää valikon avulla.

→ *Lautta/juna: alun/lopun syöttäminen* [► 93].

HUOMAUTUS

Varmista, että tämä toiminto ja tämänhetkinen toimintasi on asetettu ennen ajoneuvon rahtausta.

Voit vaihtaa toiseen näyttöön painamalla haluamaasi painiketta.

■ Yleiskuva mahdollisista tapahtumista

Viesti	Mahdolliset syyt	Toimenpide
!@ tietoturvaloukkaus	Muistivika; DTCO 4.0 :n tietoturvaa ei voida enää taata. Anturin tiedot eivät ole enää luotettavia. DTCO 4.0 :n kotelo on avattu luvatta.	Vahvista viesti.
!@1 tietoturvaloukkaus	Kortin lukitus on vioittunut tai puutteellinen. DTCO 4.0 ei tunnista enää aiemmin oikein asetettua ajopiirturikorttia. Ajopiirturikortin identiteetissä tai aitoudessa on puutteita tai ajopiirturikortille tallennetut tiedot eivät ole luotettavia.	Vahvista viesti. Jos DTCO 4.0 havaitsee tietoturvaloukkauksia, joiden vuoksi ajopiirturikortilla olevien tietojen oikeellisuutta ei voida enää taata, ajopiirturikortti poistetaan automaattisesti laitteesta – myös ajon aikana! Aseta ajopiirturikortti uudelleen paikalleen tai tarkistuta se.
!+ jännite poikki	Virta oli katkaistu tai DTCO 4.0:n/anturin syöttöjännite oli liian vähäinen tai liian korkea. Tämä viesti voidaan näyttää myös moottoria käynnistettäessä.	Vahvista viesti.
!L anturin häiriö	Tiedonsiirto anturiin on häiriintynyt. Tämä viesti näytetään myös jännitekatkoksen jälkeen.	Vahvista viesti.
!AL anturiristiriita	Ristiriita ajoneuvon liikkeen arvioinnissa anturin ja itsenäisen signaalilähteen välillä. Rahtauksen yhteydessä ei ehkä ole asetettu toimintoa (lautta/juna).	Vahvista viesti. Etsi valtuutettu ammattikorjaamo.
!X GNSS puuttuu	Ei sijaintitietoja kolmen tunnin kertyneeltä ajoajalta.	Vahvista viesti.

Viesti	Mahdolliset syyt	Toimenpide
!e aika-ristiriita	DTCO 4.0 :n sisäisen kellon ja GNSS-signaalin aikatietojen välillä on yli minuutin ero.	Vahvista viesti.
!Y DSRC komm. virhe	DTCO 4.0 :n ja ulkoisen DSRC-CAN-moduulin välillä on ilmennyt kommunikointivirhe.	Vahvista viesti. Jos viesti esiintyy useita kertoja, etsi valtuutettu ammattikorjaamo.
!e ajo ilman korttia	Ajo on aloitettu ilman kuljettajakorttia tai voimassa olevaa kuljettajakorttia korttipaikassa1 . Viesti näytetään myös, jos kortin asettamisen seurauksena ennen ajoa tai ajon aikana syntyy ei-hyväksyttävä korttiyhdistelmä.	Vahvista viesti. Pysäytä ajoneuvo ja aseta laitteeseen voimassa oleva kuljettajakortti. Tarvittaessa poista korttipaikkaan asetettu yrityskortti/valvontakortti DTCO 4.0 -laitteesta.
!e1 asetus ajon aikana	Kuljettajakortti asetettiin ajon alettua.	Vahvista viesti.
!e1 aika pääallekkäin	Tähän ajopiirturiin asetettu UTC-aika on jäljessä edellisen ajopiirturin UTC-ajasta. Syntyy negatiivinen aikaero.	Vahvista viesti. Määritä ajopiirturi, jossa on virheellinen UTC-aika, ja huolehdi siitä, että valtuutettu ammattikorjaamo tarkistaa ja korjaa ajopiirturin mahdollisimman pian.
!e1 kortti ei voimassa	Ajopiirturikortin voimassaoloaika on mennyt umpeen, se ei ole vielä voimassa tai tunnistus on epäonnistunut. Jos korttipaikkaan on asetettu kuljettajakortti, jonka voimassaolo lakkaa päivän vaihduttua, se havaitaan automaattisesti ajoneuvon seisokin jälkeen – ilman pyyntöä – ja se työntyy ulos laitteesta.	Vahvista viesti. Tarkista ajopiirturikortti ja aseta se uudelleen laitteeseen.

8

Viesti	Mahdolliset syyt	Toimenpide
☹️1 ei enää voimassa päivän päästä	Ajopiirturikortti vanhenee lähiaikoina.	Vahvista viesti. Hanki uusi ajopiirturikortti.
!🚦 kortit ristissä	Molempia ajopiirturikortteja ei saa asettaa DTCO 4.0 -laitteeseen samanaikaisesti. Esimerkiksi yrityskortti on asetettu laitteeseen samanaikaisesti valvontakortin kanssa.	Vahvista viesti. Poista kyseinen ajopiirturikortti korttipaikasta.
!🚦1 korttia ei liitetty	Kuljettajakorttia ei ole poistettu asianmukaisesti edellisestä ajopiirturista. On mahdollista, että kuljettajakohtaisia tietoja ei ole tallennettu.	Vahvista viesti.
>> ylinopeus	Asetettu suurin sallittu nopeus ylittyi yli 60 sekunnin ajan.	Vahvista viesti. Laske nopeutta.
🚦A Kalibrointi päivän päästä	Määräaikainen jälkitarkastus on tehtävä.	Vahvista viesti. Varaa aika korjaamolle ennen määräajan päättymistä.
🚦🚦1 lataus päivän päästä	Seuraavan kortin lataus on suoritettava.	Lataa ajopiirturikortti.
🚦!Normaali käyttö päättyy	DTCO:n sertifikaatti vanhenee.	Varaa aika korjaamolle vaihtaaksesi DTCO:n ennen määräajan päättymistä.

■ Yleiskuva mahdollisista häiriöistä

Viesti	Mahdollinen syy	Toimenpide
xA sisäinen vika	Vakava DTCO 4.0:n häiriö. Seuraavat syyt ovat mahdollisia: Odottamaton ohjelma- tai käsittelyvirhe.	Vahvista viesti.
	Näppäinelementit jumissa tai niitä on painettu pidempään samanaikaisesti.	Tarkista näppäinelementtien toiminta.
	Häiriö tiedonsiirrossa ulkoisten laitteiden kanssa.	Tarkastuta yhteysjohdot tai ulkoisten laitteiden toiminta valtuutetulla ammattikorjaamolla.
	Häiriö tiedonsiirrossa näyttölaitteen kanssa.	Tarkastuta yhteysjohdot tai näyttölaitteen toiminta valtuutetulla ammattikorjaamolla.
	Häiriö impulssilähdössä.	Tarkastuta yhteysjohdot tai liitetyn ohjauslaitteen toiminta valtuutetulla ammattikorjaamolla.
xA1 sisäinen vika	Häiriö kortin mekaniikassa, esimerkiksi kortin lukitusta ei ole suljettu.	Poista ajopiirturikortti ja aseta se uudelleen laitteeseen.
xA kellovirhe	DTCO 4.0:n UTC-aika ei ole uskottava tai ei juokse asianmukaisesti. Tietojen epä johdonmukaisuuden välttämiseksi uudelleen paikalleen asetettuja kuljettaja-/yrityskortteja ei hyväksytä.	Vahvista viesti.

8

Viesti	Mahdollinen syy	Toimenpide
x7 tulostinhäiriö	Tulostimen syöttöjännite on katkennut tai tulostuspään lämpötila-anturi on viallinen.	Vahvista viesti. Toista prosessi, kytke tarvittaessa ensin virta pois/päälle.
x7 häiriö tiedonsiirrossa	Häiriö ladattaessa tietoja jollekin ulkoiselle laitteelle.	Vahvista viesti. Toista tietojen lataaminen. Tarkastuta yhteysjohdot (esim. huonon kosketuksen varalta) tai ulkoinen laite valtuutetulla ammattikorjaamolla.
xM anturin häiriö	Anturi ilmoittaa itsetestauksen jälkeen sisäisestä häiriöstä.	Vahvista viesti.
x1 kortinhäiriö	Ajopiirturikortin lukemisen/kirjoittamisen aikana tiedonsiirrossa on ilmennyt virhe, joka voi johtua esim. likaisista kosketuspinnista.	Vahvista viesti. Puhdista ajopiirturikortin kosketuspinnat ja aseta kortti uudelleen paikalleen.
x2 kortinhäiriö	Tietojen tallennus kuljettajakortille ei mahdollisesti onnistu täydellisesti.	
x8 sisäinen GNSS häiriö	GNSS-laitteessa on ilmennyt virhe: <ul style="list-style-type: none"> • sisäinen laitevirhe. • Ulkoisen GNSS-antennin (lisävaruste) oikosulku. • Ei yhteyttä ulkoiseen GNSS-antenniin (lisävaruste) 	Vahvista viesti. Etsi valtuutettu ammattikorjaamo.

Viesti	Mahdollinen syy	Toimenpide
xT sisäinen DSRC häiriö	DSRC-moduulissa on ilmennyt sisäinen virhe. Ulkoisessa antennissa on ilmennyt virhe tai sitä ei ole liitetty.	Vahvista viesti. Tarkastuta DSRC-moduuli ja yhteysjohdot sekä ulkoiset antennit valtuutetulla ammattikorjaamolla.

■ Ajoaikahälytykset

Viesti	Merkitys	Toimenpide
M01 tauko! 1004h15 00h15	Aseta tauko. Tämä viesti näytetään keskeytymättömän 04:15 tunnin ajoajan jälkeen.	Vahvista viesti. Suunnittele tauko lähiaikoina.
M01 tauko! 1004h30 00h15	Sallittu ajoaika ylitetty. Tämä viesti näytetään keskeytymättömän 4.30 tunnin ajoajan jälkeen.	Vahvista viesti. Pidä tauko.
M01 ajoaika 24 h 03 h 15	Päivittäisen (24 h), viikoittaisen (I) tai kaksiviikkoisen (II) ajoajan päätyminen on saavutettu tai saavutetaan piakkoin. Ennakkovaroitusaika on määritettävissä.	Vahvista viesti. Lopeta ajoaika ja pidä määräysten mukainen lepoaika.
M01 tauko 0h01 h 45	Seuraavan päivittäisen tai viikoittaisen lepoajan ajankohta on saavutettu tai saavutetaan piakkoin. Ennakkovaroitusaika on määritettävissä.	Vahvista viesti. Suunnittele seuraava tauko hyvissä ajoin.
Mx1 työaika 24 h 09 h 30	Päivittäisen (24 h) tai viikoittaisen (I) työajan päätyminen on saavutettu tai saavutetaan piakkoin. Ennakkovaroitusaika on määritettävissä.	Vahvista viesti. Lopeta ajoaika ja pidä määräysten mukainen lepoaika.

8

Viesti	Merkitys	Toimenpide
4x1 työaika * 04 h 15	Mahdollisen keskeytymättömän työajan päätyminen on saavutettu tai saavutetaan piakkoin. Ennakkovaroitus aika on määritettävissä.	Vahvista viesti. Suunnittele seuraava tauko hyvissä ajoin.

HUOMAUTUS

DTCO 4.0 rekisteröi, tallentaa ja laskee ajoajat asetuksessa määriteltyjen sääntöjen pohjalta. Se varoittaa kuljettajaa ajoissa ajoajan ylitymisestä.

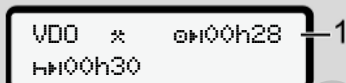
Nämä kertyneet ajoajat eivät kuitenkaan muodosta näyttöä lakisääteisestä

keskeytymättömästä ajoajasta.

Toisen ajoaikavaroituksen vahvistamisen jälkeen VDO-laskuri näyttää, että ajoaika **(1)** on päättynyt (paitsi Out of scope -käytössä).

Pidä välittömästi lepotauko.


► VDO-laskurin näyttö (lisävaruste)



VDO * 0h00h28
0h00h30

Kuva 120: VDO-laskuri – näyttö

■ Yleiskuva mahdollisista toimintaohjeista

Viesti	Merkitys	Toimenpiteet
4v syötä	Jos manuaalisen syötön aikana ei syötetä mitään tietoja, näytölle tulee tämä kehote.	Paina painiketta  ja jatka syöttämistä.
47 tulostus ei mahdollista	Tulostus ei ole tällä hetkellä mahdollista, koska: <ul style="list-style-type: none"> • ADR-malleissa virta on kytketty pois päältä • lämpötulostuspään lämpötila on liian korkea • tulostinliitäntä on toisen aktiivisen toiminnon vuoksi varattu, esimerkiksi käynnissä oleva tulostus • syöttöjännite on liian suuri tai liian pieni. 	Kun syy on poistettu, voit antaa tulostuskäskyn.
	Tietoja ei voida näyttää, koska ADR-malleissa virta on kytketty pois päältä.	Kytke virta päälle ja kutsu haluamasi näyttö uudelleen esiin.
478 tuloste viivästyy	Käynnissä oleva tulostus keskeytyy tai viivästyy, koska lämpötulostuspään lämpötila on liian korkea.	Odota jäähtymistä. Kun sallittu tila on saavutettu, tulostus jatkuu automaattisesti.
47o ei paperia	Tulostimessa ei ole paperia tai tulostinlaatikko ei ole oikein paikallaan. Tulostuskäsky hylätään tai käynnissä oleva tulostus keskeytyy.	Aseta uusi paperirulla. Aseta tulostinlaatikko oikein. Keskeytynyt tulostus voidaan käynnistää uudelleen valikkotoiminnolla.




8

Viesti	Merkitys	Toimenpiteet
41 tulosteen tulo estynyt	<p>Ajopiirturikortin poistaminen ei mahdollista, koska:</p> <ul style="list-style-type: none"> tietojen lukeminen tai siirtäminen on mahdollisesti juuri käynnissä oikein luettua kuljettajakorttia pyydetään rekisteröidyn minuuttiaikataulun sisällä päivä vaihtuu UTC-ajan mukaisesti ajoneuvo on liikkeellä ADR-malleissa on virta kytketty pois päältä. 	<p>Odoti, kunnes DTCO 4.0 vapauttaa toiminnon, tai korjaa syy: Pysäytä ajoneuvo tai kytke virta päälle. Yritä lopuksi uudelleen ajopiirturikortin poistoa.</p>
41?1 rekisterö. epätäväll.	<p>Kuljettajakortille tallennettujen päiväkohtaisten tietojen aikajärjestyksessä on epäkohdonmukaisuutta.</p>	<p>Tämä viesti voi pysyä näytöllä, kunnes virheellisten merkintöjen tilalle kirjoitetaan uusia tietoja. Jos viesti näkyy jatkuvasti, tarkistuta ajopiirturikortti.</p>
41 kortti poistetaan	<p>Kirjoitettaessa tietoja kuljettajakortille on ilmennyt virhe.</p>	<p>Korttia poistettaessa yritetään uudelleen muodostaa yhteyttä korttiin. Jos tämä epäonnistuu, käynnistyy viimeksi tälle kortille tallennettujen tapahtumien tulostus.</p>
41 virheellinen kortti	<p>Laitteeseen asetettua ajopiirturikorttia käsiteltäessä on tapahtunut virhe. Ajopiirturikorttia ei hyväksytä vaan se työnnetään ulos laitteesta.</p>	<p>Puhdista ajopiirturikortin kosketuspinnat ja aseta kortti uudelleen paikalleen. Jos viesti ilmestyy uudelleen, tarkista, onnistuuko toisen ajopiirturikortin lukeminen virheett.</p>

Viesti	Merkitys	Toimenpiteet
☒1 väärä korttityyppi	Laitteeseen asetettu kortti ei ole ajopiirturikortti. Korttia ei hyväksytä vaan se työnnetään ulos laitteesta.	Aseta laitteeseen kelvollinen ajopiirturikortti.
☒A1 sisäinen vika	Häiriö kortin mekaniikassa, esimerkiksi kortin lukitusta ei ole suljettu.	Poista ajopiirturikortti ja aseta se uudelleen laitteeseen.
☒A sisäinen vika	Häiriö impulssilähdössä.	Tarkista kytkentäjohdot tai liitetyn ohjauslaitteen toiminta.
☒A sisäinen vika	DTCO 4.0 -laitteessa on vakava häiriö tai vakava aikavirhe. Esimerkiksi epärealistinen UTC-aika. Ajopiirturikorttia ei hyväksytä vaan se työnnetään ulos laitteesta.	Varmista, että valtuutettu ammattikorjaamo tarkistaa ajopiirturin mahdollisimman pian ja tarvittaessa vaihtaa sen. Noudata seuraavaa ohjetta, jos ajopiirturi toimii virheellisesti. → <i>Tapahtumat, häiriöt</i> [99]
☒☒1 puhdista kortti	DTCO 4.0 on havainnut ongelmia ajopiirturikortin lukemisessa tai kortille kirjoittamisessa.	Puhdista ajopiirturikortti ja korttipaikat. → <i>Puhdistus</i> [138]

8

► Toimitaohjeet tiedoksi

<i>Viesti</i>	<i>Merkitys</i>	<i>Toimenpiteet</i>
 ei tietueita!	Valikkotoimintoa ei voi avata: <ul style="list-style-type: none"> • Korttipaikassa ei ole kuljettajakorttia. • Korttipaikassa on yritys-/valvontakortti. 	Nämä ohjeet poistuvat automaattisesti 3 sekunnin kuluttua. Tämä ei vaadi toimenpiteitä.
tulostus käynnistynyt...	Valitun toiminnon kuittaus.	
Syöttö muistissa	Kuittaus siitä, että DTCO 4.0 on tallentanut syötetyn tiedon.	
näyttö ei mahdollinen!	Niin kauan kuin tulostus on käynnissä, tietojen näyttäminen ei ole mahdollista.	
ole hyvä ja odota!	Ajopiirturikorttia ei ole vielä luettu kokonaan. Valikkotoimintojen esiinkutsuminen ei ole mahdollista.	Nämä ohjeet poistuvat automaattisesti 3 sekunnin kuluttua. Tämä ei vaadi toimenpiteitä.
 kalibroitava pv 18	Seuraava määräaikaistarkastus on tulossa, esimerkiksi 18 päivän kuluttua. Vaadittavia jälkitarkastuksia teknisistä muutoksista johtuen ei voida huomioida. Päivä, josta lähtien tämä ohje näkyy, voidaan ohjelmoida valtuutetulla ammattikorjaamolla. → <i>Tarkastusvelvollisuus [138]</i>	
 1 voimassa pv 15	Hyväksytyin ajopiirturikortin voimassaolo päättyy esimerkiksi 15 päivän kuluttua. Päivä, josta lähtien tämä ohje näkyy, voidaan ohjelmoida valtuutetulla ammattikorjaamolla.	

Viesti	Merkitys	Toimenpiteet
☑️ lataukset päivissä 7	Kuljettajakortin tiedot on seuraavan kerran ladattava esimerkiksi 7 päivän kuluttua (vakioasetus). Päivä, josta lähtien tämä ohje näkyy, voidaan ohjelmoida valtuutetulla ammattikorjaamolla.	

Tulostus

Tulostusohjeita

Tulostuksen käynnistäminen

Tulostuksen keskeytys

Tulostuspaperin vaihtaminen

Paperitukoksen poistaminen

Tulosteiden säilyttäminen

Tulosteet (esimerkkejä)

Tulosteiden selitys

Tietue tapahtumien tai häiriöiden yhteydessä

Tulostus

■ Tulostusohjeita

HUOMAUTUS

Kunkin tulosteen alkuun tulee noin 5 cm tyhjää.

HUOMAUTUS

Haluttaessa tuloste voidaan varustaa yrityksen logolla.

■ Tulostuksen käynnistäminen

HUOMAUTUS

Tulostuksen edellytykset:

- Ajoneuvo on pysähdyksissä.
- DTCO 4.0:n ADR-mallissa: sytytys on kytketty päälle.
- Paperirulla on paikoillaan.
- Tulostuslaatikko on suljettu.



■ kuljettaja 1
 24h päivä

Kuva 121: Tulostusesimerkki – vuorokausiarvo

1. Valitse painikkeilla **■**/**■** ja painikkeella **OK** haluamasi valikkokohta tuloste kuljettaja 1 > päivä:
 → Valikkotoimintojen selaus [**▶** 84]
2. Valitse ja vahvista haluamasi päivä ja tulostetyyppi (UTC- tai paikallisaika).
3. Tulostus alkaa noin 3 sekunnin kuluttua.
 Odota, kunnes tulostus on päättynyt.
4. Katkaise tuloste repäisyreunasta.



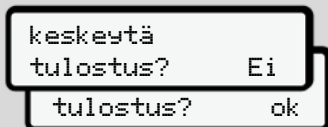
Kuva 122: Tulosteen katkaiseminen

HUOMAUTUS

Varmista, että tulostetta repäistessäsi korttipaikat ovat kiinni, jotta paperihiukkaset eivät likaa niitä tai kortin syöttölaite ei vaurioidu.

■ Tulostuksen keskeytys

- Paina uudelleen painiketta **OK** keskeyttääksesi tulostuksen ennen aikaisesti. Seuraava kysely tulee näytölle:



Kuva 123: Tulostuksen keskeytys

Valitse haluamasi toiminto painikkeilla **▲▼** ja vahvista painikkeella **OK**.

■ Tulostuspaperin vaihtaminen

▶ Paperin loppu

- Paperirullan lopun lähestymisen tunnistaa tulosteen takana olevasta värillisestä merkinnästä.
- Paperin loppuessa näytetään seuraava viesti:



Kuva 124: Ilmoitus – ei paperia

- Jos paperi loppuu tulostuksen aikana: Asetettuasi uuden paperirullan paikoilleen käynnistä tulostus uudelleen valikkotoiminnolla.

▶ Paperirullan vaihtaminen

HUOMAUTUS

Käytä ainoastaan alkuperäistä VDO-tulostuspaperia, jossa on seuraavat ominaispiirteet:

- ajopiirturyyppi (DTCO 4.0) tarkastusmerkillä **ET 84**
- hyväksyntämerkki **ET 174** tai **ET 189**



Kuva 125: Lukituksenpoistopainikkeen painaminen

1. Paina tulostimen paneelin avauspintaa. Tulostimen laatikko avautuu.

VARO**Palovammavaara**

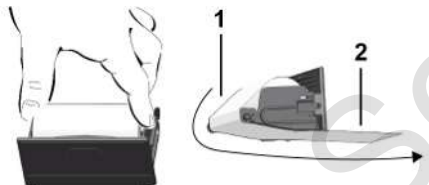
Tulostuspää saattaa olla kuuma.

- Älä koske tulostinlokeroon tulostinlaatikon poistamisen jälkeen.

HUOMAUTUS**Esineiden aiheuttama vaurioituminen**

Välttääksesi tulostimen vaurioitumisen:

- älä työnnä mitään esineitä tulostinlokeroon.
2. Tartu tulostuslaatikkoon molemmilta sivuilta ja vedä se ulos tulostimesta.



Kuva 126: Paperirullan asettaminen tulostimeen

3. Aseta uusi paperirulla tulostuslaatikkoon siten, että paperin pää on ylöspäin.
4. Vedä paperin harmaalla painettu osa ohjauksrullan (1) ympäri.

HUOMAUTUS

Varmista, että paperirulla ei jumiuudu tulostinlaatikkoon ja että paperin alkupää (2) ulottuu tulostinlaatikon reunan (repäisyreuna) alle.

5. Työnnä tulostuslaatikko tulostinlokeroon, kunnes se lukittuu.

Tulostin on käyttövalmis.

■ Paperitukoksen poistaminen

Paperitukoksen sattuessa:

1. Avaa tulostuslaatikko.
2. Katkaise rypistynyt paperi paperirullasta ja poista mahdolliset paperijäämät tulostuslaatikosta.
3. Aseta paperirulla takaisin paikalleen ja työnnä tulostuslaatikko tulostinlokeroon, kunnes se lukittuu.
→ *Tulostuspaperin vaihtaminen* [116].

9

■ Tulosteiden säilyttäminen

Huolehdi siitä, etteivät tulosteet vaurioidu (muutu lukukelvottomiksi) valon tai auringonsäteiden vaikutuksesta tai kosteuden tai lämmön vuoksi.

Ajoneuvon haltijan / yrittäjän tulee säilyttää tulosteet vähintään vuoden ajan.

■ Tulosteet (esimerkkejä)

► Ilmaisu - kuljettajakortti

1	-----GEN1-----
1	-----GEN2-----
2	▼ 26.11.2020 14:55 (UTC)
3	24h▼
3a	□ Schmitt Peter
4	□ D /12345678901234 5 6 17.12.2023 - GEN 2
5	□ Rosenz Winfried
6	□ DK /45678901234567 7 8 04.01.2023 - GEN 2
7	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
8	B Continental Automotive GmbH
8a	1381.12345678901 GEN 2
8b	T NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
8c	T D /87654321087654 3 2 T 02.04.2019
8d	□ D /12345678901234 5 6 □ 11.11.2019 11:11▼
8e	25.11.2020 310
11	? 00:00 06h00
11a	□ 06:00 00h17
11b	-----1-----
11c	A D /VS VM 612 95 872 km

8c	* 06:17 00h45
8e	* 07:02 00h39 00
8a	* 07:41 01h19 00
8b	95 958 km: 86 km
8c	? 09:00 00h24
8a	-----2-----
8b	A S /LCR 243
8c	□ 205 002 km
8a	□ 09:24 02h30 00
8c	* 11:54 00h39
8a	? 12:33 00h10
8a	-----1-----
8c	□ 12:43 02h27
8c	h 15:10 01h12
8d	□ 16:22 00h16
8e	□ 16:38 00h42
8d	▲+12:25
8e	▲+13:42
8a	□ 17:20 00h52
8c	* 18:12 00h24
8e	h 18:36 00h02
8a	96 177 km: 305 km
8a	? 18:38 05h22
11	-----2-----
11a	* 06:00 D
11b	lon 008° 26.1
11c	lat 48° 03.9
11d	06:01
11e	95 872 km
11f	h+12:43 D
11g	lon 008° 26.1
11h	lat 48° 03.9
11i	12:43
11j	96 177 km
11k	09:01
11l	□ 09:00
11m	lon 008° 26.5
11n	lat 48° 04.1
11o	09:01

↓

11d	18:38 CH 205 408 km 04h54 317 km * 02h27 03h29 h 01h14 ? 11h56 ee 04h28
12	x 0 10.11.2020 12:45 00h04 A D /VS VM 612
12c	i 0 05.08.2020 09:23 134 (0) 00h01 A D /VS VM 612
13	A D /VS VM 612 >> 5 15.11.2020 16:42 (2) 00h12 eDK /98765432109876 5 4 eF /12345678901234 5 6
13c	>> 4 15.10.2020 11:10 (95) 00h30 eDK /45678901234567 7 8 eF /12345678901234 5 6 x 0 10.11.2020 12:45 00h04 eDK /45678901234567 7 8
22	Friedrichshafen Schmitt Peter Regen Winfried

Kuljettajakortin vuorokausitulosten erityispiirteet

8f	12345678901234 5 6 11.11.2020 11:11 25.11.2020 310 ? 100 ?
8g	A D /VS VM 612 95 872 km * 06:17 00h45 * 07:02 00h39 ee 0 07:41 km/s km 06:00 D 95 872 km 0 00h00 km
8h	25.11.2020 310 OUT 1 A D /VS VM 612 95 872 km h 00:00 07h02 * 07:02 00h39

► Kuljettajakortin tapahtumat/häiriöt

1	GEN1
1	GEN2
2	11.11.2020 11:11 (UTC)
3	80 km/h
3a	Schmitt Peter 12345678901234 5 6 17.12.2023 - GEN 2
4	Rosenz Winfried DK /45678901234567 7 8 04.01.2023 - GEN 2
12a	ABC12345678901234 D /VS VM 612 04.04.2020 02:14 06h03
12c	LOR 243 04.11.2020 18:12 00h01 A D /VS VM 612 10.02.2020 08:12 00h05 A D /S VD 432 12.12.2019 10:15 00h10 A D /VS VM 612 10.05.2020 08:45 00h01 A D /VS VM 612

↓

↓

12c	! 05.08.2020 09:23 122 00h01 A D /VS VM 612
12b	! 17.04.2020 16:04 !11 01h02 A D /VS VM 612
12c	× 10.11.2020 12:45 00h04 A D /VS VM 612
12c	× 11.02.2020 18:02 00h03 A D /VS VM 612
22	× 20.12.2019 01:54 00h04 A D /S VD 432
	• Uim • Schmitt Peter • Rosenz Winfried

► Ajoneuvon vuorokausituloste

1	▼ 27.11.2020 16:55 (UTC)
2	24hA▼
3	□ Schmitt Peter
4	□ DK /12345678901234 5 6 17.12.2023 - GEN 2
5	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
6	□ Continental Automotive GmbH 4.0.12345678901 GEN 2
6	↑ NFZ-Profi Service & Ve rtrieb
7	T DK /87654321087654 3 2 ↑ 02.04.2023
7	□ DK /12345678901234 5 6 □ 11.11.2019 11:11 ▼
9	PPPPP
9	25.11.2020 95 872 - 96 284 km
10	□ 95 872 km h 00:00 06h17 95 872 km 0 km
10a	□ 95 872 km
10b	□ Rosenz Winfried
10c	□ DK /45678901234567 7 8 04.01.2021
10d	A+S /LCR 243 24.11.2020 18:54
10d	95 872 km M

↓

↓

10e	* 06:17 00h45
10g	* 07:02 00h39 00
10a	□ 07:41 01h19 00
10b	95 958 km 86 km
10c	□ 95 958 km
10d	* 09:00 00h05
10e	95 958 km 0 km
10f	□ Mustermann Heinz-Dieter
10g	□ DK /12345678901234 5 6 16.06.2020 - GEN 2
10a	A+D /M MS 680 24.11.2018 18:5
10b	95 958 km
10c	* 09:05 00h25
10d	□ 09:30 02h55
10e	□ 12:25 01h18
10f	A+12:25
10g	+13:42
10a	□ 13:43 00h03
10b	* 13:46 00h02 00
10c	□ 13:48 00h45 00
10d	* 14:33 00h35 00
10e	h 15:08 01h02 00
10f	96 206 km 248 km
10g	□ 96 206 km
10a	h 16:10 00h20
10b	96 206 km 0 km
10c	□ Anton Max
10d	□ A /56789567895678 9 5 25.10.2020

↓

	<pre> A+D /VS VM 612 25.11.2020 16:30 96 206 km o 16:30 00h56 * 17:26 01h11 96 274 km# 68 km ----- o 96 274 km * 18:37 00h23 o 19:00 00h21 h 19:21 04h39 96 284 km# 10 km ----- o 95 872 km h 00:00 07h02 h 00:00 07h02 </pre>
10a	
10h	
10a	
11	
11b	<pre> 1e 11h16 o 00h21 10 km * 00h28 00h00 h 11h16 2e 12h16 * 00h00 12h16 h 07h02 </pre>
11c	
11e	<pre> o Rosenz Winfried eDK /45678901234567 7 8 He 09:00 D 95 958 km 09:00 lon 008°26.5 lat 48°04.1 09:01 o 01h19 86 km * 01h24 00h00 h 00h00 ee 01h58 </pre>

13	<pre> !e 1 25.11.2020 19:01 (1) 00:20 </pre>
13c	<pre> >> 5 15.11.2020 16:42 (2) 00h12 eD /98765432109876 5 4 eF /12345678901234 5 6 * 0 10.11.2020 12:45 00h04 eDK /45678901234567 7 8 </pre>
22	<pre> iR+ e+ 17.11.2020 14:34 +e 17.11.2019 15:29 </pre>
23	<pre> D Linde Schmitt Peter </pre>

Ajoneuvon vuorokausitulosten erityispiirteet

10i	<pre> -1- OUT o Rosenz Winfried eDK /45678901234567 7 8 04.01.2021 ??S /LCR 243 </pre>
-----	--

Ajoneuvon tapahtumat/häiriöt

1	<pre> v 24.10.2020 16:07 (UTC) </pre>
2	<pre> !xA# </pre>
3	<pre> D Schmitt Peter eD /12345678901234 5 6 eF /12345678901234 5 6 17.12.2023 - GEN 2 </pre>
4	<pre> A ABC12345678901234 D /VS VM 612 </pre>
13a	<pre> ! 0 10.08.2020 08:12 (0) 00h01 eD /12345678901234 5 6 eF /12345678901234 5 6 </pre>
13c	<pre> ! 0 10.08.2020 08:20 (0) 00h03 eD /12345678901234 5 6 eF /12345678901234 5 6 </pre>
	<pre> !e 1 15.10.2020 07:02 (1) 00h54 </pre>
	<pre> !e 2 15.10.2020 07:02 (1) 00h54 </pre>
	<pre> !e 3 15.03.2020 07:56 (1) 00h01 eF /12345678901234 5 6 eB /22335578901234 1 2 </pre>
	<pre> >> 4 15.10.2020 11:10 (95) 00h30 eDK /45678901234567 7 8 eF /12345678901234 5 6 </pre>

↓

1	0 17.04.2020 16:04
!17	(0) 01h02
eDK	/45678901234567 7 8
eMF	/12345678901234 5 6
TUJK	/54321987654321 9 8

1	0 05.08.2020 09:23
!22	(0) 00h01
eDK	/45678901234567 7 8

x	0 10.08.2020 07:00
hD	00h02
hD	/12341234123412 3 4

x	0 05.05.2019 07:15
hD	00h14
hD	/12345678901234 5 6
eMF	/12345678901234 5 6

x	6 05.05.2019 07:15
hD	00h14
hD	/12345678901234 5 6
eMF	/12345678901234 5 6

x	0 12.09.2020 21:00
hD	00h01

x	0 02.06.2020 21:00
hD	00h30
hD	/12341234123412 3 4

D	Linda
D	Schmitz Peter

o

13b

13c

23

► Nopeuslytykset

1	▼ 24.10.2020 14:50 (UTC)
2	>>▼ 90 km/h
3	o Mustermann Heinz-Dieter
eMF	/12345678901234 5 6
16.06.2023 - GEN2	

4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612

19	>13.03.2020 14:15
>>>17.04.2020 17:44 (7)	

21	>>>24.05.2019 14:02 00h06
98 km/h 92 km/h (1)	
21c	o Förster Thomas
eMD	/98765432109876 5 4
>>>(365)	
21a	>>>15.10.2020 11:10 00h30
98 km/h 95 km/h (95)	
o Rosenz Winfried	
eDK	/45678901234567 7 8

21b	>>>16.05.2020 17:10 00h15
94 km/h 92 km/h (12)	
21c	o Mustermann Heinz-Dieter
eMF	/12345678901234 5 6

23	D
o	Mustermann Heinz

► Tekniset tiedot

1	▼ 25.10.2020 14:50 (UTC)
2	Te▼
3	o Spedition Mustermüller
hD	/12341234123412 3 4

3a	o Mustermann Heinz-Dieter
eMF	/12345678901234 5 6
16.06.2023 - GEN2	

4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612

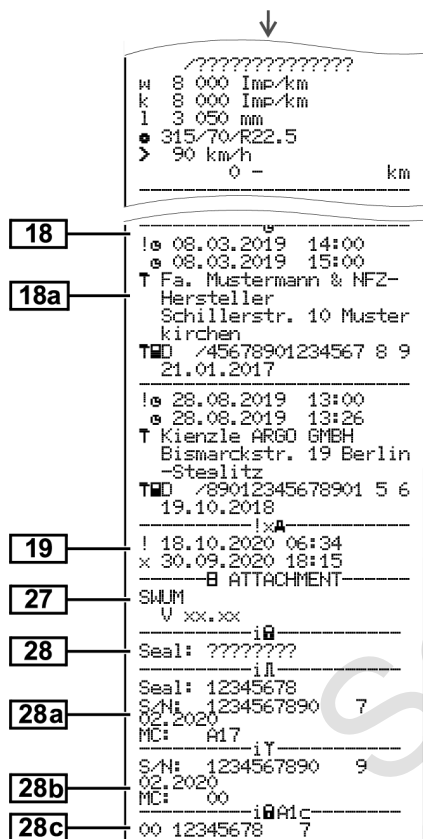
14	B Continental Automotive GmbH H.-Hertz-Str.45 78052 VS-Villingen 4.0.12345678901234567 GEN 2 e1-84 12345678 2018 V 4xxx 17.04.2020

15	ll 87654321 e1-175 02.02.2020 09:15

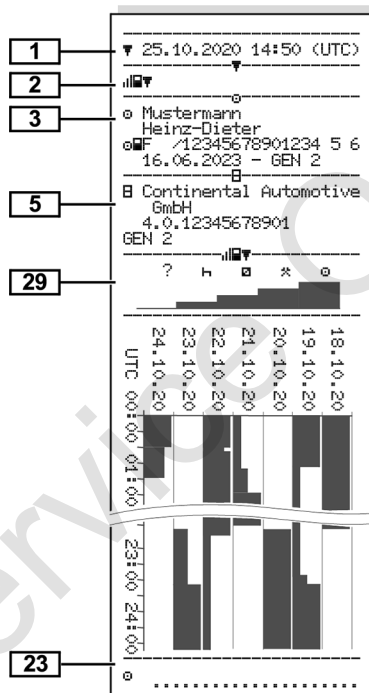
16	-----
17	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster kirchen
17a	TMD /45678901234567 8 9 21.01.2020

17b	T 08.03.2018 (1) A ABC12345678901234

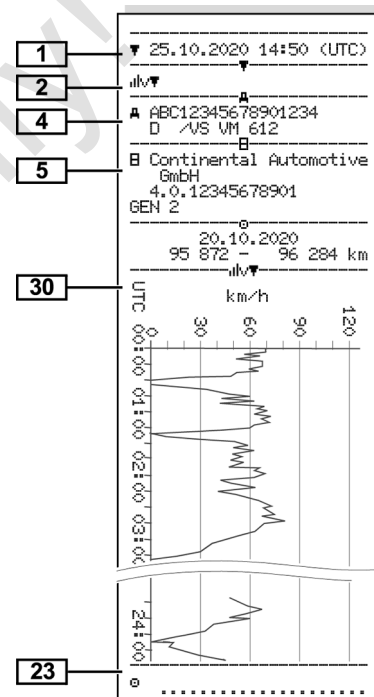
↓



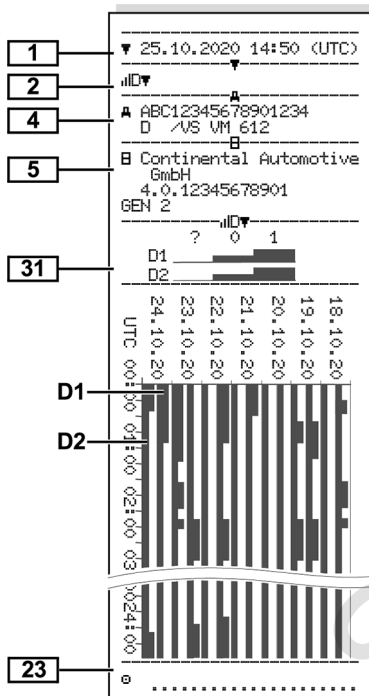
► Kuljettajan toiminnot



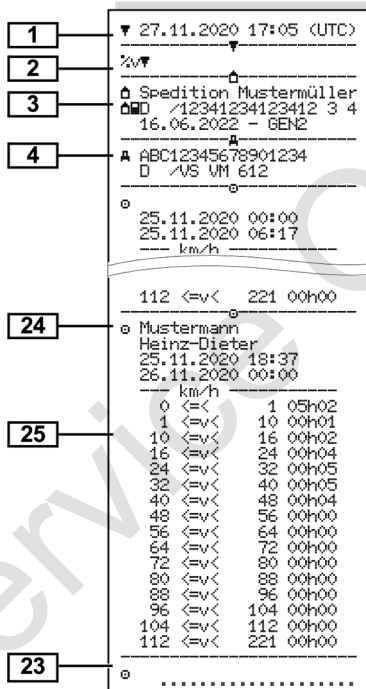
► v-taulukko



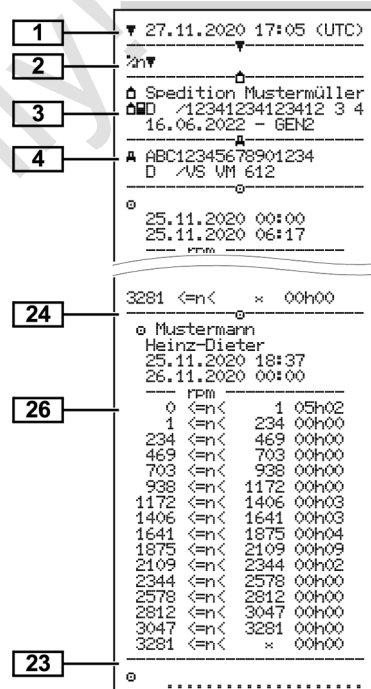
► Status D1/D2-taulukko (lisävaruste)



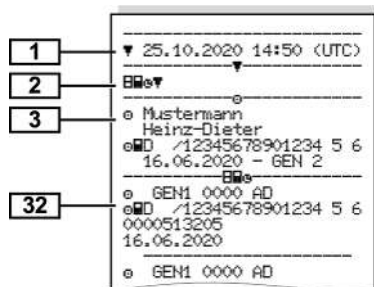
► Nopeusprofiilit (lisävaruste)



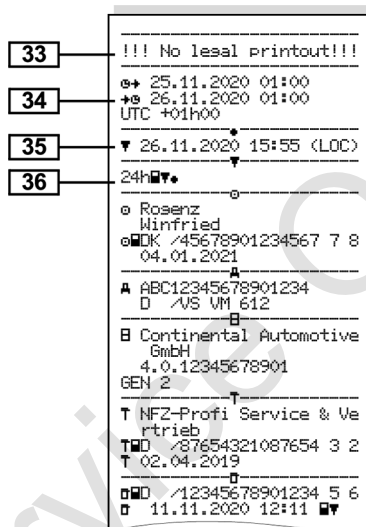
► Kierroslukuprofiilit (lisävaruste)



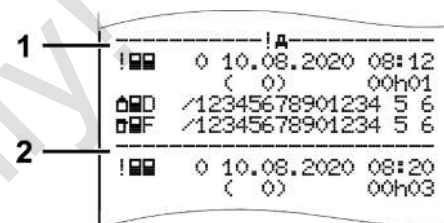
► Asetetut ajopiirturikortit



► Tulostus paikallisajassa



■ Tulosteiden selitys



Kuva 127: Tulosten selitykset

Jokainen tuloste koostuu tietojaksoista, joihin viitataan jakson tunnisteella (1).

Yksi tietojakso sisältää yhden tai useamman tietueen, joihin viitataan tietueen tunnisteella (2).

► Tietojaksojen selitys

- [1] Ajopiirturikortin sukupolvi liitteen IB (GEN1) ja liitteen IC (GEN2) mukaan. Tulosteen päiväys ja kellonaika UTC-ajassa.

9

HUOMAUTUS

Esimerkkitulosteissa on esitetty tilanne, jossa DTCO 4.0 -laitteeseen on asetettu ensimmäisen ja toisen sukupolven kuljettajakortit.

Erylistapaukset:

- Jos kuljettajakortin tulostusta varten on asetettuna ainoastaan ensimmäisen sukupolven kuljettajakortti, aiemmissa DTCO-versioissa vuorokausitulosteisiin ei tule tunnusta GEN1 ja GEN2.
- Toisen sukupolven kuljettajakortin DTCO 4.0:n tulosteessa sellaiselta päivältä, jolloin kortit ovat olleet DTCO 3.0:ssa tai vanhemmassa versiossa, kaikki jaksot tulostuvat, mutta ne ovat tyhjiä. Toimintojen aikatietona on ☉☉= ☉☉.

[2] Tulostustyyppi:

- 24 h☉☉= kuljettajakortin vuorokausituloste
- !☉☉☉= kuljettajakortin tapahtumat/häiriöt

- 24 h☉☉= DTCO 4.0:n vuorokausituloste
- !☉☉☉= DTCO 4.0:n tapahtumat/häiriöt
- ☉☉☉= ylinopeudet

Lisäksi tulostetaan lakisääteisen suurimman sallitun ajonopeuden asetettu arvo.

- ☉☉☉= tekniset tiedot
- ☉☉☉☉= kuljettajan toiminnot
- ☉☉☉☉= v-taulukko

Vaihtoehtoiset tulosteet:

- ☉☉☉☉= Status D1/D2 kaavio*
- ☉☉☉☉= nopeusprofiilit*
- ☉☉☉☉= kierroslukuprofiilit*

* = lisävaruste

[3] Laitteeseen asetetun ajopiirturikortin haltijan tiedot:

- ☉☉= tarkastaja
- ☉☉= kuljettaja
- ☉☉= yritys

☉☉= korjaamo/tarkastuslaitos

- Nimi
- Etunimi
- Kortin tunnistus
- Kortin viimeinen voimassaolo...
- Ajopiirturikortin sukupolvi (GEN1 tai GEN2)

Ei-henkilökohtaisiin ajopiirturikortteihin tulostuu nimen sijasta tarkastuslaitoksen, yrityksen tai korjaamon nimi.

[3a] Muun ajopiirturikortin haltijan tiedot

[4] Ajoneuvon tunnistus:

- Ajoneuvon tunnistenumero
- Hyväksynnän antanut jäsenvaltio ja ajoneuvon tunniste

[5] Ajopiirturin tunnistus:

- Ajopiirturin valmistaja
- DTCO 4.0:n osanumero

	<ul style="list-style-type: none"> Ajoneuvoyhdistelmän sukupolvi (GEN1 tai GEN2)
[6]	<p>Ajopiirturin viimeisin kalibrointi:</p> <ul style="list-style-type: none"> Korjaamon nimi Korjaamokortin tunniste Kalibrointipäivä
[7]	<p>Viimeinen tarkastus:</p> <ul style="list-style-type: none"> Valvontakortin tunniste Tarkastuksen päiväys, kellonaika ja tyyppi ☐= Lataaminen kuljettajakortilta ☒= Lataaminen DTCO 4.0:sta ☑= Tulostus ☐= Näyttö
[8]	<p>Luettelo kaikista kuljettajan toiminnoista esiintymisjärjestyksessä</p> <ul style="list-style-type: none"> Kalenteripäivä, jona tulostus tapahtui ja läsnäololaskuri (niiden päivien lukumäärä, joina korttia on käytetty)

[8a]	<p>☒= Aikajakso, jolloin kortti ei asetettuna:</p> <ul style="list-style-type: none"> Manuaalisesti syötetyt toiminnot kuljettajakortin laitteeseen asettamisen jälkeen, mukaan lukien kuvake, alku ja kesto
[8b]	<p>Kuljettajakortin asettaminen korttipaikkaan (korttipaikka 1 tai korttipaikka 2):</p> <ul style="list-style-type: none"> Hyväksynnän antanut jäsenvaltio ja ajoneuvon rekisterinumero Kilometrimäärä kortin asettamishetkellä
[8c]	<p>Kuljettajakortin toiminnot:</p> <ul style="list-style-type: none"> Ajoneuvon ohjauksen alku ja kesto sekä status ☑= tiimikäyttö
[8d]	<p>Eriysehdot:</p> <ul style="list-style-type: none"> Syöttöaika ja kuvake esimerkissä: lautta tai juna
[8e]	<p>Kuljettajakortin poistaminen laitteesta:</p>

	<ul style="list-style-type: none"> Kilometrimäärä ja kuljettu matka kortin viimeisen asettamisen jälkeen
[8f]	<p>Huomaa: Tietojen tallennuksessa voi esiintyä epäohdonmukaisuutta, koska kyseinen päivä on tallennettu ajopiirturikortille kahteen kertaan</p>
[8g]	<p>Toimintaa ei ole lopetettu:</p> <ul style="list-style-type: none"> Tulostettaessa kuljettajakortin ollessa paikoillaan saattaa toiminnon kesto ja päiväyhteenveto olla epätäydellisiä
[8h]	<p>Eriysehdo OUT of scope oli kytkettynä päälle päivän alussa.</p>
[9]	<p>Kaikkien kuljettajatoimintojen listaus DTCO 4.0:ssa:</p> <ul style="list-style-type: none"> Tulosteen kalenteripäivä Kilometrimäärä klo 00:00 ja klo 23:59
[10]	<p>Kaikkien korttipaikan 1toimintojen järjestys</p>

[10a]	<p>Aikajakso, jolloin korttipaikassa 1 ei ollut kuljettajakorttia:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kilometrimäärä aikajakson alkaessa • Valittu toiminto / valitut toiminnot tällä aikajaksolla • Kilometrimäärä aikajakson lopussa ja kuljettu matka 	[10d]	<ul style="list-style-type: none"> • Kilometrimäärä asetettaessa kuljettajakortti • != tieto syötettiin manuaalisesti 	[10i]	<p>Erytisehto OUT of scope oli kytkettynä päälle päivän alussa.</p>
[10b]	<p>Kuljettajakortin asettaminen laitteeseen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kuljettajan sukunimi • Kuljettajan etunimi • Kortin tunnistus • Kortin viimeinen voimassaolo... 	[10e]	<p>Luettelo toiminnoista:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Toiminnon kuvake, ajoneuvon miehityksen alku ja kesto sekä status • ☐☐= tiimikäyttö 	[11]	<p>Päiväyhteenveto</p>
[10c]	<ul style="list-style-type: none"> • Hyväksynnän antanut jäsenvaltio ja edellisen ajoneuvon virallinen rekisterinumero • Päivä ja kellonaika, jolloin kortti poistettiin edellisestä ajoneuvosta 	[10f]	<p>Erytisehdon syöttöaika ja kuvake:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ☐+= lautta/juna alkaa • +☐= lautta/juna päättyy • OUT+= alkaa (valvontalaite ei tarpeen) • +OUT= päättyy 	[11a]	<p>Syötetyt paikat:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ☐! = aloituskellonaika ja maa, tarvittaessa alue (Espanja) • !☐ = lopetuskellonaika ja maa, tarvittaessa alue (Espanja) • Ajoneuvon kilometrimäärä <p>Sijaintitiedot (vain toisen sukupolven kuljettajakorteissa)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sijaintitietojen aikajärjestys työpäivän alussa ja lopussa sekä aina kolmen tunnin kertyneen ajoajan jälkeen
		[10g]	<p>Kuljettajakortin poistaminen laitteesta:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kilometrimäärä ja kuljettu välimatka 	[11b]	<p>Niiden aikajaksojen yhteenveto, jolloin korttipaikassa 1 ei ole ollut kuljettajakorttia:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Syötetyt paikat aikajärjestyksessä (esimerkissä ei merkintää)
		[10h]	<p>Kaikkien korttipaikan 2toimintojen järjestys</p>		

	<ul style="list-style-type: none"> Kaikki korttipaikan 1 toiminnot 				Luettelo viimeisistä viidestä tallennetusta tapahtumasta tai häiriöstä kuljettajakortilla
[11c]	<p>Niiden aikajaksojen yhteenveto, jolloin korttipaikassa 2 ei ole ollut kuljettajakorttia:</p> <ul style="list-style-type: none"> Syötetyt paikat aikajärjestyksessä (esimerkissä ei merkintää) Kaikki korttipaikan 2toiminnot 	[11e]	<p>Toimintojen yhteenveto aikajärjestyksessä kuljettajan mukaan (erikseen kultakin kuljettajalta, kertymänä molemmille korttipaikoille):</p> <ul style="list-style-type: none"> kuljettajan sukunimi, etunimi, kortin tunniste 🕒 = aloituskellonaika ja maa, tarvittaessa alue (Espanja) 🕒 = lopetuskellonaika ja maa, tarvittaessa alue (Espanja) Sijaintitiedot (aikajärjestyksessä) kolmen tunnin kertyneen ajoajan jälkeen ja vuoron lopussa (tässä vain vuoron lopussa) Kyseisen kuljettajan toiminnot: yhteenlaskettu ajoaika ja kuljettu matka, yhteenlaskettu työ- ja yhteenlaskettu lepoaika ja yhteenlaskettu tiimitoiminta-aika. 	[12a]	Luettelo kaikista kuljettajakortille tallennetuista tapahtumista virhelajin ja päiväyksen mukaan
[11d]	<p>Päiväyhteenveto kuljettajakortin toimintojen yhteenlasketuista arvoista :</p> <ul style="list-style-type: none"> Yhteenlaskettu ajoaika ja kuljettu matka Yhteenlaskettu työ- ja valmiusaika Yhteenlaskettu lepoaika ja tuntematon aika Tiimitoimintojen kokonaisaika 			[12b]	Luettelo kaikista kuljettajakortille tallennetuista häiriöistä virhelajin ja päiväyksen mukaan
				[12c]	<p>Tapahtuman tai häiriön tietue</p> <p><i>Rivi 1:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Tapahtuman tai häiriön kuvake Päiväys ja alku <p><i>Rivi 2:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> Tapahtumat, jotka kuuluvat tietoturvaloukkauksen piiriin, eritellään lisäkoodauksella. ➔ <i>Tietue tapahtumien tai häiriöiden yhteydessä [▶ 133]</i> Tapahtuman tai häiriön kesto <p><i>Rivi 3:</i></p>






<p>[17b]</p>	<p>Kalibroitipäivä ja -tarkoitus</p> <p>1 = aktivointi; luettelo tunnetuista kalibroitipäivistä aktivointihetkellä</p> <p>2 = ensimmäinen asennus, ensimmäiset kalibroititiedot DTCO 4.0:n aktivoinnin jälkeen</p> <p>3 = asennus korjauksen jälkeen – vaihtolaite; ensimmäiset kalibroititiedot tämänhetkisessä ajoneuvossa</p> <p>4 = määräaikaistarkastus</p> <p>5 = yrityksen syöttämä virallinen rekisterinumero</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ajoneuvon tunnistenumero • Hyväksynnän antanut jäsenvaltio ja virallinen rekisterinumero • M = ajoneuvon ominaiskerroin • K = DTCO 4.0:ssa määritetyt vakiot nopeuden kalibroimiseksi 	<ul style="list-style-type: none"> • 1 = todellinen renkaan ympäryys • M = rengaskoko • > = lakisääteinen suurin sallittu ajonopeus • Vanha ja uusi kilometrilukema 	<p>[19]</p> <p>Viimeisin tallennettu tapahtuma ja viimeisin häiriö:</p> <p>! = tuorein tapahtuma, päiväys ja kellonaika</p> <p>× = tuorein häiriö, päiväys ja kellonaika</p>
<p>[18]</p>	<p>Aika-asetukset</p>	<p>[18a]</p>	<p>Luettelo kaikista aika-asetuksen avulla käytössä olevista tiedoista:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Päiväys ja kellonaika, vanha • Päiväys ja kellonaika, muutettu • Sen korjaamon nimi, joka on asettanut ajan • Korjaamon osoite • Korjaamokortin tunniste • Korjaamokortin viimeinen voimassaolo... <p>2. tietueessa näkyy, että valtuutettu korjaamo on korjannut asetettua UTC-aikaa</p>
<p>[20]</p>	<p>Tiedot ylinopeudenvalvonnasta:</p> <p>Viimeisen valvonnan päivä ja kellonaika</p> <p>Ensimmäisen ylinopeuden päivämäärä ja kellonaika viimeisen tarkastuksen jälkeen sekä muiden ylinopeuksien lukumäärä</p>	<p>[21]</p>	<p>Ensimmäinen ylinopeus viimeisen kalibroinnin jälkeen</p>
<p>[21a]</p>	<p>5 vakavinta ylinopeutta viimeisten 365 päivänä aikana</p>	<p>[21b]</p>	<p>Kymmenen viimeistä rekisteröityä ylinopeutta Näistä tallennetaan vakavin ylinopeus päivää kohden.</p>

<p>[21c]</p>	<p>Merkinnät ylinopeuksien yhteydessä (kronologisesti järjestettynä suurimman Ø-nopeuden mukaan):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Yliityksen päiväys, kellonaika ja kesto • Yliityksen suurin nopeus ja Ø-nopeus, vastaavien tapauksien lukumäärä kyseisenä päivänä • Kuljettajan sukunimi • Kuljettajan kortin tunniste <p>Jos jaksossa ei ole mitään tietuetta ylinopeudelle, näytetään>>---</p>	<ul style="list-style-type: none"> • = tarkastuspaikka • = tarkastajan allekirjoitus • = aloitusaika • = päättymisaika • = kuljettajan allekirjoitus 	<ul style="list-style-type: none"> • päivän vaihtuessa • korjattaessa UTC-aikaa • katkaistaessa virta.
<p>[22]</p>	<p>Kauko-ohjauksen aktivointiajat:</p> <ul style="list-style-type: none"> • = aloitusaika • = päättymisaika <p>Tiedot rekisteröidään erikseen kuljettajalle 1 ja kuljettajalle 2 . Tulosteessa eritellään molempien kuljettajien ajat, vaikka ne olisivatkin samat.</p>	<p>[24]</p> <p>Rekisteröitävän profiilin kortin haltijan tiedot:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kuljettajan sukunimi • Kuljettajan etunimi • Kortin tunnistus <p>Puuttuvat kortinhaltijan tiedot tarkoittaa korttipaikassa 1 ei ole kuljettajakorttia.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Profiilin rekisteröinnin aloittaminen päiväksineen ja kellonaikoineen • Profiilin rekisteröinnin päättyminen päiväksineen ja kellonaikoineen <p>Uudet profiilit luodaan:</p> <ul style="list-style-type: none"> • asetettaessa/poistettaessa ajopiirturikortti korttipaikasta 1, 	<p>[25]</p> <p>Nopeusprofiilien rekisteröinti:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Luettelo määritellyistä nopeusalueista ja tällä alueella käytetty aikajakso • Alue: $0 \leq v < 1$ = ajoneuvo seisoo <p>Nopeusprofiili on jaettu 16 vyöhykkeeseen . Yksittäiset alueet voidaan asennuksen yhteydessä määrittää yksilöllisesti.</p>
<p>[23]</p>	<p>Käsinkirjoitetut tiedot:</p>		<p>[26]</p> <p>Kierroslukuprofiilien rekisteröinti</p> <p>Luettelo määritellyistä moottorin kierroslukualueista ja tällä alueella käytetty aikajakso:</p> <p>Alue: $0 \leq n < 1$ = moottori pois päältä</p> <p>Alue: $3281 \leq n < x$ = päättymätön</p>

	Kierroslukuprofiili on jaettu 16 vyöhykkeeseen . Yksittäiset alueet voidaan asennuksen yhteydessä määrittää yksilöllisesti.				
[27]	Valmistajakohtaiset tiedot: <ul style="list-style-type: none"> ohjelmiston päivitysmoduulin (SWUM) versionumero 				
[28]	DTCO 4.0:n kotelosinetin numero				
[28 a]	Anturi – erityistiedot: <ul style="list-style-type: none"> Anturin sarjanumero Laitetyypin laajennettu sarjanumero Valmistuskuukausi ja -vuosi Valmistajakoodi HUOMAUTUS: Anturin sarjanumero ja tyyppihyväksynnän numero tulostetaan vasta aktivoinnin jälkeen.	[28 c]	Lyijysinetit: <ul style="list-style-type: none"> Valmistajakoodi Lyijysinetin numero Sinetöintipaikka 	[32]	Kronologinen luettelo asetetuista kuljettajakorteista
[28 b]	DSRC-moduuli: <ul style="list-style-type: none"> DSRC-moduulin sarjanumero 	[29]	Toimintojen rekisteröinti: <ul style="list-style-type: none"> Symbolien selitykset Valitusta päivästä lähtien luodaan kaavio viimeisten 7 kalenteripäivän toiminnoista 	[33]	Huomaa: Tulostus ei hyväksytty. Asetuksen (esim. säilytysvelvollisuus) mukaan tuloste paikallisajassa ei kelpaa
		[30]	Valitun päivän nopeuskäyrän rekisteröinti	[34]	Tulosteen aikajakso paikallisajassa: ☐➕= rekisteröinti alkaa ➕☐= rekisteröinti loppuu UTC +01h00 = UTC-ajan ja paikallisajan välinen ero.
		[31]	Lisätyöryhmien, kuten hälytysvalojen, hälytysäänien jne. käytön rekisteröinti: <ul style="list-style-type: none"> Symbolien selitykset Valitusta päivästä alkaen luodaan tilatulojen D1/D2 kaavio viimeiseltä 7 kalenteripäivältä. 	[35]	Tulosteen päiväys ja kellonaika paikallisajassa (LOC).
				[36]	Tulosteen tyyppi esim. SYMBOL paikallisajassa

■ Tietue tapahtumien tai häiriöiden yhteydessä

Jokaisen havaitun tapahtuman tai häiriön yhteydessä DTCO 4.0 rekisteröi ja tallentaa tiedot seuraavien sääntöjen mukaan.

	 /12345678901234 5 6  /22335578901234 1 2
1	 4 15.10.2020 11:10 (45) 00h30
2	 /45678901234567 7 8  /12345678901234 5 6



(1) Tietueen tarkoitus

(2) Vastaavien tapahtumien lukumäärä samana päivänä

Tietueen tarkoitus (1) ilmaisee, miksi tapahtuma tai häiriö tallennettiin. Samankaltaiset tapahtumat, jotka ilmenevät samana päivänä, näytetään kohdassa (2).

► Tietueiden tarkoitusten koodit

Seuraava yleiskuva esittää tapahtumat ja häiriöt virhetyypin (syy) mukaisessa järjestyksessä sekä tietueen tarkoituksen numeron.

Kuvake	Syy	Tarkoitus
	Kortit ristissä ²⁾	0
	Ajo ilman korttia ²⁾	1 / 2 / 7
	Asetus ajon aikana	3
	Korttia ei liitetty	0
	Nopeus liian suuri ²⁾	4 / 5 / 6
	Jännite poikki	1 / 2 / 7
	Anturin häiriö	1 / 2 / 7
	Anturiristiriita ²⁾	1 / 2
	Tietoturvaloukkau s	0
	Aika päällekkäin ¹⁾	-
	Kortti ei kelpaa ³⁾	-

Taul. 1: Tapahtumat

Kuvake	Syy	Tarkoitus
	Kortinhäiriö	0
	Sisäinen vika	0 / 6
	Tulostinhäiriö	0 / 6
	Häiriötä latauksessa	0 / 6
	Anturin häiriö	0 / 6

Taul. 2: Häiriöt

1) Tämä tapahtuma tallennetaan vain kuljettajakortille.

2) Tämä tapahtuma/häiriö tallennetaan vain DTCO 4.0:lle.

3) DTCO 4.0 ei tallenna tätä tapahtumaa.

Yleiskuvaus tietueen tarkoituksista

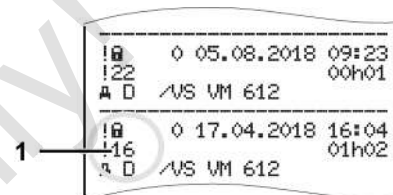
Tarkoitus	Merkitys
0	Yksi uusimmista tapahtumista tai häiriöistä.
1	Pisin tapahtuma viimeisten 10 päivän aikana, jona on ilmennyt tapahtumia.

Tarkoitus	Merkitys
2	Yksi viidestä pisimmästä tapahtumasta viimeisten 365 päivän aikana.
3	Viimeisin tapahtuma viimeisten 10 päivän aikana, jona on ilmennyt tapahtumia.
4	Vakavin tapahtuma viimeisten 10 päivän aikana, jona on ilmennyt tapahtumia.
5	Yksi 5 vakavimmasta tapahtumista viimeisten 365 päivän aikana.
6	Ensimmäinen tapahtuma tai ensimmäinen häiriö viimeisen kalibroinnin jälkeen
7	Aktiivinen tapahtuma tai jatkuva häiriö.

Vastaavien tapahtumien lukumäärä

Tarkoitus	Merkitys
0	Tallennusta Vastaavien tapahtumien lukumäärä ei tarvita tälle tapahtumalle.
1	Kyseisenä päivänä on ilmennyt yksi tämänkaltaisen tapahtuma.
2	Kyseisenä päivänä on ilmennyt kaksi tämänkaltaista tapahtumaa, vain yksi on tallennettu.
n	Kyseisenä päivänä on ilmennyt n määrä tämänkaltaisia tapahtumia, vain yksi on tallennettu.

► Tarkemman kuvauksen koodit



Kuva 128: Koodien merkitykset

Tapahtumat, jotka kuuluvat tietoturvaloukkauksen piiriin, on määritely lisäkoodeilla (1).

DTCO 4.0 -laitteeseen tehdyt tietoturvaa loukkaavat yritykset

Koodi	Merkitys
10	Ei lisätietoja
11	Epäonnistunut anturin oikeaksi tunnistaminen
12	Kuljettajakortin aitouden tunnistusvirhe
13	Anturin luvaton muutos

9

Koodi	Merkitys
14	Koskemattomuusvirhe; kuljettajakortin tietojen aitoutta ei voida taata
15	Koskemattomuusvirhe; tallennettujen käyttäjätietojen aitoutta ei voida taata.
16	Sisäinen tiedonsiirtovirhe
18	Laitteiston manipulointi

Impulssianturin tietoturvaa loukkaavat yritykset

Koodi	Merkitys
20	Ei lisätietoja
21	Epäonnistunut oikeaksi tunnistus
22	Koskemattomuusvirhe; tallennettujen tietojen aitoutta ei voida taata.
23	Sisäinen tiedonsiirtovirhe
24	Kotelon luvaton avaaminen
25	Laitteiston manipulointi

Hoito ja tarkastusvelvollisuus

Puhdistus

Tarkastusvelvollisuus

Service Only!

Hoito ja tarkastusvelvollisuus

■ Puhdistus

► DTCO 4.0:n puhdistaminen

- Puhdista DTCO 4.0 kostutetulla liinalla tai mikrokuitupuhdistusliinalla.

Viimeksi mainittuja on saatavilla valtuutetusta myynti- ja huoltopisteestä.

▲ HUOMIO

Vältä vaurioituminen

- Älä käytä hankaavia puhdistusaineita äläkä liuotainaineita tai bensiiniä.

► Ajopiirturikorttien puhdistus

- Puhdista ajopiirturikortin likaantuneet kosketuspinnat kostutetulla liinalla tai mikrokuitupuhdistusliinalla.

Viimeksi mainittuja on saatavilla valtuutetusta myynti- ja huoltopisteestä.

▲ HUOMIO

Vältä vaurioituminen

Älä käytä ajopiirturikortin kosketuspintojen puhdistamiseen liuotainaineita tai bensiiniä.

■ Tarkastusvelvollisuus

DTCO 4.0 ei vaadi ennaltaehkäiseviä huoltotoimia.

- Tarkastuta kuitenkin DTCO 4.0 asianmukaisen toiminnan varalta vähintään kahden vuoden välein valtuutetussa korjaamossa.

Jälkitarkastukset ovat tarpeen, jos seuraavat kohdat täyttyvät:

- Ajoneuvoon on tehty muutoksia esimerkiksi ominaiskertoimeen tai rengaskokoon.
- DTCO 4.0 -laitetta on korjattu.
- Ajoneuvon virallinen rekisterinumero on muuttunut.
- UTC-aika poikkeaa enemmän kuin 20 minuuttia.

! HUOMIO**Huomioi jälkitarkastuksessa**

- Varmista, että asennuskilpi uusitaan jokaisen jälkitarkastuksen yhteydessä ja että se sisältää ennalta määrätyt tiedot.
- Huolehdi siitä, että DTCO 4.0:n syöttöjännite ei ole määrätyn tarkastusvelvollisuuden aikana yhteensä kauempaa kuin kuukauden irrotettuna, esimerkiksi jos auton akku on irrotettu autosta. Tämä aiheuttaa DTCO 4.0:n akun tyhjenemisen ja vioittumisen. Tämän jälkeen DTCO 4.0 ei ole enää käyttökunnossa ja se on hävitettävä.

HUOMAUTUS

Vikamerkintä KITAS 4.0 2185 -laitteessa

- Virran katkeaminen saattaa aiheuttaa vikamerkinnän KITAS 4.0 2185 -laitteessa.

Häiriön poisto

Korjaamon suorittama tietojen varmuuskopiointi

Yli-/alijännite

Virhe kortin tiedonsiirrossa

Service Only

Häiriön poisto

■ Korjaamon suorittama tietojen varmuuskopiointi

Valtuutetut korjaamot voivat ladata tiedot DTCO 4.0 -laitteesta ja luovuttaa ne yritykselle.

Jos tietojen lataaminen ei ole mahdollista, korjaamoja on ohjeistettu antamaan tästä todistus yritykselle.

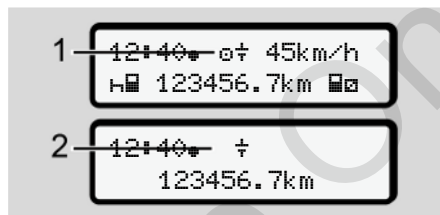
⚠ HUOMIO

Tietojen tallennus

- Arkistoi tiedot tai säilytä todistus huolellisesti mahdollisia tiedusteluja varten.

■ Yli-/alijännite

Liian alhainen tai liian korkea DTCO 4.0:n syöttöjännite näytetään vakionäytöllä (a) seuraavasti:



Kuva 129: Näyttö – häiriö syöttöjännitteessä

HUOMAUTUS

Jos jokin korttipaikka on avoinna yli- tai alijännitteen aikana, älä aseta ajopiirturikorttia paikalleen.

Tapaus 1: ⚡ (1) ylijännite

HUOMAUTUS

Ylijännitteen sattuessa näyttö kytketään pois päältä ja painikkeet lukitaan.

DTCO 4.0 tallentaa toimintoja edelleen. Tietojen tulostus- tai näyttötoiminnot sekä ajopiirturikortin asettaminen korttipaikkaan tai sieltä poistaminen eivät ole mahdollisia.

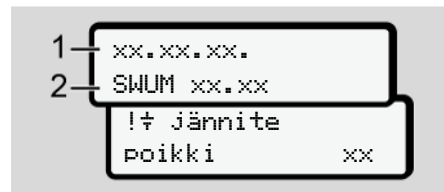
Tapaus 2: ⚡ (2) alijännite

Tämä tapaus vastaa jännitteen katkaisua.

Näkyviin tulee vakionäyttö.

DTCO 4.0 ei voi toimia valvontalaitteena. Kuljettajan toiminnot eivät tallennu.

► Jännite poikki



Kuva 130: Näyttö – jännite poikki

Jännitteen katkaisun jälkeen näytetään n. 5 sekunnin ajan käyttöohjelmiston versio (1) ja ohjelmiston päivitysmoduulin versio (2).

Tämän jälkeen DTCO 4.0 ilmoittaa !⚡ jännite poikki.

⚠ HUOMIO

Jatkuva näyttö ⚡

- Jos oikeasta ajoneuvon jännitteestä huolimatta näytetään jatkuvasti symboli ⚡: Etsi valtuutettu ammattikorjaamo.
- Jos DTCO 4.0 on vioittunut, olet velvollinen merkitsemään käsin muistiin toiminnot.
➔ *Toimintojen kirjaaminen käsin muistiin [56]*

■ Virhe kortin tiedonsiirrossa

Jos kortin tiedonsiirrossa ilmenee virhe, kuljettajaa pyydetään poistamaan korttinsa.



Kuva 131: Näyttö – Kortti poistetaan

Paina tätä varten painiketta **OK**.

Korttia poistettaessa yritetään uudelleen muodostaa yhteyttä korttiin. Jos tämä epäonnistuu, käynnistyy viimeksi tälle kortille tallennettujen tapahtumien tulostus.

HUOMAUTUS

Tämän tulosteen avulla kuljettaja pystyy vielä dokumentoimaan toimintonsa.

Kuljettajan on allekirjoitettava tuloste.

Kuljettaja voi lisätä tulosteeseen kaikkia toimintoja (ajoaikoja lukuun ottamatta) kuljettajakortin uudelleen asettamiseen asti.

HUOMAUTUS

Kuljettaja voi tulostaa ajoneuvoyksikön päivätulosteen ja täydentää ja allekirjoittaa lisätoimintonsa kortin seuraavaan paikalleen asettamiseen asti.

HUOMAUTUS

Pidemmän poissaolon – esim. päivä- tai viikkolevon – ajaksi kuljettajakortti on otettava pois korttipaikasta.


► Tulostuslaatikko viallinen

Jos tulostuslaatikko on viallinen, se voidaan vaihtaa uuteen.

- Ota yhteyttä valtuutettuun ammattikorjaamoon.

► Ajopiirturikortin automaattinen poistaminen

Jos DTCO 4.0 tunnistaa virheen kortin tiedonsiirrossa, se yrittää siirtää nykyiset tiedot ajopiirturikortille.

Kuljettaja saa ilmoituksella  Kortti poistetaan tiedon häiriöstä ja kehotuksen poistaa kuljettajakortti.

Kuljettajakortille viimeksi tallennettujen tapahtumien tulostaminen tapahtuu automaattisesti.

→ *Toimintojen kirjaaminen käsin muistiin [► 56]*

Tekniset tiedot

DTCO 4.0

Paperirulla

Service Only!

Tekniset tiedot

■ DTCO 4.0

12

DTCO 4.0	
Mittausalueen loppuarvo	220 km/h (liitteen IC mukaan) 250 km/h (muille ajoneuvon käyttöille)
LC-näyttö	2 riviä, joissa kummassakin 16 merkkiä
Lämpötila	Käyttö -20...+70 °C Varasto: -20...+85 °C
Jännite	12 V tai 24 V DC
Paino	600 g (+/- 50g)
Ottovirta	Valmiustila: 12 V: enint. 30 mA; 24 V:enint. 20 mA Käyttö: 12 V: enint. 5,0 A; 24 V: enint. 4,2 A
EMV/EMC	ECE R10
Lämpötulostusyksikkö	Merkkikoko: 2,1 x 1,5 mm Tulostusleveys: 24 merkkiä/rivi Nopeus: n. 15 – 30 mm/s Kaavioiden tulostus
Suojausluokka	IP 54
DTCO 4.0 ADR Ex-malli	
Ex-alue	Alue 2
Lämpötilaluokka	T6 Käyttö: -20...+65 °C

■ Paperirulla

Ympäristön olosuhteet	Lämpötila: -25...+70 °C
Mitat	Halkaisija: n. 27,5 mm Leveys: 56,5 mm Pituus: n. 8 m
Tilausno	1381.90030300 Alkuperäisiä varapaperirullia saa valtuutetusta myynti- ja huoltopisteestä.

HUOMAUTUS

Käytä ainoastaan alkuperäistä VDO-tulostuspaperia, jossa on seuraavat ominaispiirteet:

- ajopiirturyyppi (DTCO 4.0) tarkastusmerkillä **e1 84**
- hyväksyntämerkki **e1 174** tai **e1 189**

Liite

Vaatimusten-mukaisuusvakuutus

Todistus toiminnoista (tuloste)

Valinnainen lisävaruste


Service Only

Liite

■ Vaatimusten- mukaisuusvakuutus

Continental		Interior
Nr. HOM_007		
EU-Konformitserklaring EU Declaration of Conformity		
Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/54/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Verhundlung in explosionsgefährlichen Bereichen erfüllt.		
We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation, Directive No. 2014/52/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/54/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres.		
Hersteller Manufacturer	Continental Automotive GmbH Heinrich-Hertz-Str. 45, 78052 Villingen-Schwenningen	
Gerät Equipment	Intelligenter Fahrschreiber Typ DTCO 1381 Smart tachograph type DTCO 1381	
Geratvarianten Variants of the equipment	Varianten mit GNSS und DSRC: variants with GNSS and DSRC: DTCO 1381.x.x.x.x.1.x DTCO 1381.x.x.x.x.2.x DTCO 1381.x.x.x.x.3.x Varianten mit GNSS und DSRC: variants with GNSS and DSRC: DTCO 1381.x.x.x.x.4.x DTCO 1381.x.x.x.x.5.x DTCO 1381.x.x.x.x.6.x	
EU-Baumusterpruberbezeichnung EU type examination certificate	T8184075-01 TEC Baumusterpruberbezeichnung für die oben genannten Varianten Applicable for the above mentioned variants	
Benannte Stelle Notified body	CTC advanced GmbH Unterturheimer Str. 6-10, 66117 Saarbrücken, C E 0682	
Continental Automotive GmbH 38102 Villingen-Schwenningen	Telefon +49 (0)7243 0-2 www.continental-automotive.com	Stattdes-Gemeinschafts-Herstellerebene Notified Body 18030 SA UFIH Nr. 180149083 Heinrich Hertzstr. 66117 Saarbrücken

Kuva 132: Vaatimustenmukaisuusvakuutus - 1



- 2 -

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:

TÜV NORD CERT GmbH Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30619 Hannover, **CE 0044**

Nur anwendbar für ADR Varianten:
Only applicable for ADR variants:
EN 11 312 (G Ex ec II) IC T8

Anwendbar für alle oben genannten Varianten nach **RED**
Richtlinie:
Applicable for the above mentioned variants according **RED**
Directive:
EN 300 674-1 V1.2.1, EN 300 674-2 V2.1.1;
EN 303 413 V1.1.1

Draft EN 301 489-1 V2.2.0; Final Draft EN 301 489-3 V2.1.1;
Draft EN 301 489-19 V2.1.0

EN 62368-1:2014/AC:2015/A11:2017
EN 62475:2010

Nur anwendbar für **ADR Varianten:**
Only applicable for **ADR variants:**
EN 60079-0:2012-A11:2013;
EN 60079-7:2015;
EN 60079-11:2012

VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/796, ECE R10 Rev. 05

Andere angewandte Richtlinien
Other used directives

Villigen, Schwabingen (de) / (fr) 2016-10-15
Continental Automotive GmbH

Winfried Roggenz
Head of Homologation

Name / Name
Funktion / function
Unterschrift / signature

Dr. Harald Jordan
Head TTS Product and Project
GmbH
Name / Name
Funktion / function
Unterschrift / signature

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den spezifizierten Richtlinien, in welche kein Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sachangaben sind möglicherweise Produktinformationen sind zu beachten.
This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.

Kuva 133: Vaatimustenmukaisuusvakuutus - 2

■ Todistus toiminnoista (tuloste)

BESCHENKUNG VON DATENHEFTEN (*)
(VERORDNUNG (EG) Nr. 561/2006 ODER AETR (**))

Vor jeder Fahrt maschinenschriftlich auszufüllen und zu unterschreiben.
Zusammen mit den Digital-Kontrollgerätszeichnungen aufbewahren.
Falsche Beschreibungen stellen einen Verstoß gegen geltendes Recht dar.

Vom Unternehmen auszufüllender Teil

1 Name des Unternehmens:

2 Straße, Hausnr., Postleitzahl, Ort, Land:

3 Telefon-Nr. (mit internationaler Vorwahl):

4 Fax-Nr. (mit internationaler Vorwahl):

5 E-Mail-Adresse:

Ich, der/die Unterzeichnete:

6 Name und Vorname:

7 Position im Unternehmen:

erkläre, dass sich der Fahrer/die Fahrerin:

8 Name und Vorname:

9 Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr):

10 Nummer des Führerscheins, des Personalausweises oder des Reisepasses:

11 der/die im Unternehmen tätig ist seit (Tag, Monat, Jahr):

im Zeitraum:

12 von (Ührzeit/Tag/Monat/Jahr):

13 bis (Ührzeit/Tag/Monat/Jahr):

14 sich im Kontrollurlaub befindet (*)

15 sich im Erholungsurlaub befindet (*)

16 sich im Urlaub oder in Ruhezeit befindet (*)

17 ein vom Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 oder des AETR ausgenommenes Fahrzeug gefahren hat (*)

18 andere Tätigkeiten als Landspalten ausgeführt hat (*)

19 zur Verfügung stand (*)

20 Ort: Datum:

Unterschrift:

21 Ich, der Fahrer/die Fahrerin, bestätige, dass ich im vorstehend genannten Zeitraum kein unter den Anwendungsbereich der Verordnung (EG) Nr. 561/2006 oder des AETR fallendes Fahrzeug gefahren habe.

22 Ort: Datum:

Unterschrift des Fahrer/des Fahrerin:

(*) Eine vollständige und gründliche Prüfung dieses Formblatts ist verfügbar unter der Internetadresse <http://eur-lex.europa.eu>.
(**) Europäische Übereinkommen über die Arbeit des im internationalen Straßenverkehr beschäftigten Fahrpersonals.
(*) Nur ein Köhler-Anspruch

Kuva 134: Todistus toiminnoista

■ Valinnainen lisävaruste

▶ DLKPro Download Key S



DLKPro Download Key S-latausavaimen avulla voit ladata tietoja DTCO 4.0 -laitteesta ja kuljettajakortilta lainmukaisesti ja arkistoida ne.

Tilausnumero: **2910002165200**
kortinlukijan aktivoinnilla.

▶ DLKPro TIS-Compact S



DLKPro TIS-Compact S:n avulla voit ladata tietoja DTCO 4.0 -laitteesta ja kuljettajakortilta lainmukaisesti, arkistoida ja visualisoida ne.

Tilausnumerot:

- Eurooppa – **2910002165300**
kortinlukijan aktivoinnilla
- Eurooppa (EE) – **2910002165400**
kortinlukijan aktivoinnilla

▶ DTCO® Smart Link Pro



DTCO® SmartLink Pro toimii langattomana liitäntänä DTCO 4.0:n ja Bluetooth-yhteensopivan laitteen (esim. älypuhelimien) välillä.

Tilausnumero DTCO® SmartLink Pro
iOS:lle ja Androidille: **1981-200000101**

► DLD® Wide Range II

DLD Wide Range II:n avulla voit siirtää lataustietoja GPRS:n kautta kalustonhallintajärjestelmään tai analysointiohjelmistoon.

Tilausnumero: **A2C1036430001**

► Puhdistuskortit ja -liinat

Puhdistuskorteilla puhdistat DTCO 4.0.:n korttipaikat

Puhdistusliinoja käytetään kuljettaja- ja/ tai yrityskorttien puhdistamiseen.

Tilausnumerot:

- Puhdistuskortit – **A2C5951338266** (12 korttia)
- Puhdistusliinat – **A2C5951184966** (12 liinaa)
- Puhdistusliinat (sarja) – **A2C5951183866** (6 korttia / 6 liinaa)

Yleiskuva muutoksista

Yleiskuva julkaisuversioista


Service Only!

Yleiskuva muutoksista

■ Yleiskuva julkaisuversioista

Tämä käyttöohje koskee seuraavia
DTCO-versioita:

14

Julkaisuversio	Käyttöohje	Käyttöohjeen muutos
 <p>Rel. 4.0e</p>	BA00.1381.40 101 115	Version 4.0e tarkistus

HUOMAUTUS

Ajopiirturin julkaisuversion näet
asennettuna tulosteesta Tekniset
tiedot.

→ Tekniset tiedot [▶ 122]

HUOMAUTUS

Tämä käyttöohje ei sovellu
vanhemmille DTCO-versioille.

Hakusanaluettelo**A**

ADR-malli	21, 24
AETR-sopimus	11
Aikavyöhykkeet	30
Ajo- ja lepoajat	41
Ajoaikahäilytykset	
Viesti	100
Ajoaikahäilytys	108
Ajoneuvon paino	97
Ajopiirtureiden tarkistusvaatimus	138
Ajopiirturikortit: automaattinen poistaminen	143
Ajopiirturikortti	26
asetta	43
puhdistus	138
Aktivointi	
Kauko-ohjaus	92

D

Digitaalinen allekirjoitus	47
DLD Wide Range II	151
DLKPro Download Key S	150
DLKPro TIS-Compact S	150
Download Key S	150
DTCO 1381 versio 4.0e	11
DTCO® SmartLink Pro	150

DTCO-versio	97
-------------------	----

E

Esiasetukset	
Automaattiset toiminnot	38
Etuliitäntä	11, 21, 23
EU 165/2014	11, 17
Ex-laite	24
EY 561/2006	17
EY/2006/22/	17

H

Henkilötiedot	10
Himmennys	24
Himmennys (näyttö)	22
Huoltokumppani	11
Häiriöt	
Viesti	99
Yleiskuva	107

J

Jännite	
---------	--

Katkaisu	142	Kortin asettaminen	64
K		Sekakäyttö	65
Kalibrointi	25	Vuoron loppu	64
Kauko-ohjattu lataus	48	Kuvakkeet (yleiskuva)	31
Kauko-ohjaus	23	Käyttö (käyttötapa)	25
Kieli		L	
Asetettaessa kortti	50	Latausavain	47
Manuaalinen määrittäminen	76	Lautta/juna	
Näytettävä kieli	44	Syöttö	93
Kirkkaus	22	Viesti	101
Kohderyhmä	11	Lisäys	
Kontrasti	22	manuaalinen – korttia asetettaessa	51
Korjaamon suorittama tietojen varmuuskopiointi	141	Manuaalinen syöttö	59
Kortti		M	
asetta	43	Maa	
käsittely	46	asetettaessa kortti	52
pyydä	60	Maakoodit	
Tietojen lataaminen	47	Espanjalaiset alueet	37
Korttipaikka	21, 22	Yleiskuvaustaulukko	36
Kuljettaja 1 – määritelmä	13	Maan syöttö (manuaalinen syöttö)	54
Kuljettajakortin aikojen näyttäminen	76	Manuaalinen lisäys	
Kuljettajakortti		asetettaessa kortti	51
ensimmäinen kortin asetus	53, 65	Manuaalinen syöttö	
poista	58		
Tiedot	29		
Toiminnot	50		
Kuljettajan/ajoneuvon vaihtaminen			

korjausmahdollisuus	59
Toimintojen liittäminen toisiin toimintoihin.....	63
Manuaaliset syötöt	59
Toimintojen jatkaminen.....	62
Massamuisti	29
Määritelmä	11
Tietojen lataaminen	47
Muuttaminen	
Asetukset henkilökoht. ITS-tiedot	92
Muuttaminen: asetukset henkilökoht. VDO-tiedot	92
Määräystenmukainen käyttö	19

N

Nimitykset.....	11
Näyttö	21, 22
Ajo- ja lepoajat	41
Ajoneuvo	96
Ali-/ylijännite.....	141
Kuljettaja 1 / kuljettaja 2	95
Näyttö (a)	41
Vakionäytöt ajon aikana.....	41
VDO-laskuri (lisävaruste).....	108
Näyttö ajoneuvon seistessä	75

O

Ohjelmistoversio.....	97
Out (voimassaoloalueen ulkopuolella)	101

Out of Scope	11
--------------------	----

P

Paikallisaika	
asetettaessa kortti.....	52
Paperitukoksen poistaminen	117
Puhdistus.....	138
Puhdistuskortit (lisävaruste)	151
Puhdistusliinat (lisävaruste).....	151

R

Rekisterinumeron syöttäminen	71
------------------------------------	----

S

Sallittu kokonaispaino.....	97
Sekakäyttö.....	11
Selaaminen	
Valikkotoiminnot.....	84
Sytytys pois	
Näyttö	42
Syöttö	

Ajoneuvo – Out alkaa/päättyy	93	Lepoajan merkitseminen ja lisääminen.....	61
Kuljettaja 1 / kuljettaja 2 – maa	91	lisäys – korttia asetettaessa.....	51
Kuljettaja 1 / Kuljettaja 2 – maa alkaa.....	91	Toimintojen kirjaaminen	56
Lautta/juna	93	Toimintojen määrittäminen	
Lisätoimintojen käyttöönotto	95	asetettaessa kortti.....	53
Maa päättyy	91	Automaattinen määrittäminen	56
Paikallisaika	94	Toiminnon vaihtaminen.....	55
Yrityksen paikallinen aika	94	Yksityiskohtainen kuvaus.....	55
Syötön keskeyttäminen	55	Tulostaminen	
T		Ajopiirturikorttien tiedot	89
Tapahtumat		Kierroslukuprofiilit (lisävaruste).....	90
Yleiskuva	104	Nopeusprofiilit (lisävaruste)	90
Tekniset tiedot	145	Nopeusylitykset.....	88
Tiedot		Status D1/D2 (lisävaruste).....	89
Kortilta lataaminen	47	Tapahtumat.....	87
Massamuistista lataaminen	47	Tapahtumat [ajoneuvo]	88
Tunniste	47	Tekniset tiedot	88
Tietojen allekirjoitus	47	Toiminnot	87
Tietojen tallennus	29	v-talukko	89
Tietojen tulostus		Vuorokausiarvo	88
Tulostuksen käynnistäminen	115	Tulostaminen: Vuorokausiarvo	87
Tietosuoja	9	Tuloste	
Tiimikäyttö	11, 64	Ajoneuvo	87
Todistus toiminnoista.....	150	Kuljettaja 1 / kuljettaja 2	86
Toiminnon vaihtaminen	22	Tulostin.....	21
Toiminnot		Tulostus.....	115
		Tulostuksen keskeyttäminen	116
		Tulostuspaperi	

vaihda; vaihda paperi.....	116
U	
UTC-aika	30
V	
Vakionäyttö (a)	41
Vakionäytöt.....	75
Valikkoesitys.....	13
Valikkopainikkeet.....	21, 22
valikossa	43
Valikkotasot	83
Valikkotoiminnoista poistuminen	86
Valikkotoiminnot	
poistuminen – automaattisesti	86
poistuminen – manuaalisesti	86
Valikon käytön esto	85
Valmiustila	24
Valvonta (käyttötapa)	25
Varoitus – ajoaika	108
VDO-laskuri	

Kuvaus	77
Näyttö	42
Näyttö toiminnossa työaika	81
Näytön kuvaus	78
Näytöt toiminnossa lepoaika	80
Statusnäyttö	82
Viikkoarvojen näyttö.....	82
Vuorokausiarvojen näyttö	81
Viestit	99, 111
Häiriö	107
Ilmoitus näytöllä	42
Lautta/juna	101
Merkitys	99
Syyt.....	42
Tuotantotila	100
Vahvista	100
Virallisen rekisterinumeron syöttäminen.....	71
Virheilmoitukset	99, 107
Voimassaoloalueen ulkopuolella (out).....	101
Y	
Yhdistelmäpainike	21, 22
Yhteydenotto	11
Yhteyshenkilö	11
Yleiskuva julkaisuversioista	153
Yrityksen kirjautuminen	70
Yrityksen paikallisen ajan syöttö	94
Yritys (käyttötapa)	25

Yrityskortin poistaminen laitteesta	73
Yrityskortti	
ensimmäinen kortin asetus	69
Näytä numero	97
Tiedot	29
Yrityskortin toiminnot	68

Service Only!

Continental Automotive GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

A3C0801890029
41621589 OPM 000 AA
BA00.1381.40 101 115
Kieli: Suomi

Version 040e.012



Service Only!

VDO